

Husqvarna

PUISSANCE



MANOEUVRABILITE

À PARTIR DE
199⁹⁹\$

FINI
LES
VIBRATIONS

- COURROIES
 - LAMES • BATTERIES
 - ETC...
- POUR TOUTES
MARQUES
DE TRACTEURS
ET TONDEUSES

Husqvarna

**Anatole
Gagnon
& Fils inc.**

Depuis 1972 Tél.: 449-4000

**OUVERT TOUS
LES SOIRS**

364, boul. Desjardins, Maniwaki

Vallée-de-la-Gatineau
L'espace
des découvertes

**Notre hebdo...
notre force locale !**

LA GATINEAU
DEPUIS 1955

48^e ANNÉE, NO 25 - MANIWAKI, LE 18 JUIN 2004

Hydro-Québec remet 2,480,000\$ à la MRC



PAGE 4

ÉLECTION FÉDÉRAL 2004 DANS PONTIAC :

5 candidats en entrevue !

Pages 7-8-9

**Un succès pour le
congrès de la SADC**

Page 2

**La ministre Lucienne Robillard
en visite à Maniwaki**

Page 7

**Des insectes
infestent l'hôpital**

Page 11

**Lancement du Festival de
musique à Gracefield**

Page 32

Hommage à Gilles Carle

Page 33

Veillez
prendre note
que le journal
sortira
1 journée
d'avance
pour la Fête
Nationale et la
Fête du Canada.
L'heure de
tombée pour
les publicités et
les annonces
classées sera le
mardi midi.

REGARDEZ BIEN !

Des super
vedettes dans
nos circulaires
cette semaine
à la page 6

M E U B L E S
branchaud
Meubles
Couvre plancher
Électroménagers
Électronique
Informatique
Satellite

ISO 9001:2000

MANIWAKI
52, Route 105 Nord
(819) 449-2610

GATINEAU
586, boul. Maloney est
(819) 663-8557

MANIWAKI
52, Route 105 Nord
(819) 449-2610

AMOS
471, 6^e Rue Ouest
(819) 732-6558

VAL-D'OR
1560, chemin Sullivan
(819) 874-2610

ROUYN-NORANDA
159, 8^e Rue
(819) 764-2610

VAL-D'OR
1560, chemin Sullivan
(819) 874-2610

Centre de
liquidation

www.branchaud.qc.ca

**Surveillez notre
CIRCULAIRE
DE CETTE SEMAINE
encartée à l'intérieur !**

Le congrès des SADC : Un succès !

Maniwaki - Le congrès des Société d'aide au développement des collectivités (SADC) du Québec, qui c'est tenu dans la Vallée-de-la-Gatineau du 9 au 12 juin dernier, a été un succès.

PAR FABIENNE LACHAPPELLE

Environ 250 congressistes ont participé aux différentes activités. Jeudi soir, ce tenait l'ouverture officielle du congrès à l'auditorium de la Cité-étudiante de la Haute-Gatineau. Les participants se sont fait accueillir à bras ouverts par les représentants de la région. «Vous découvrirez une région qui vous offre des merveilles, a indiqué le préfet de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau Pierre Rondeau, vos hôtes ont organisé un congrès de bon goût.»

Les représentants des différentes SADC du Québec ont ensuite présenté les différentes régions administratives avec



Paul Grondin, administrateur pour la SADC Vallée-de-la-Gatineau, Pierre Rondeau préfet de la MRC Vallée-de-la-Gatineau, Manon Brassard, sous-ministre de Développement économique Canada et Gratien Labelle, président du réseau des SADC se sont adressé aux congressistes lors de l'ouverture officielle du congrès.

des vidéos d'une douzaine de minutes. Les participants ont pu découvrir les attraits des différentes régions.

«C'est une première cette année, a indiqué le directeur général de la SADC Vallée-de-la-Gatineau Pierre Monette, le congrès s'est tenu sur la totalité du territoire.» Vendredi, les congressistes ont eu la chance de participer dans différents ateliers portant sur divers enjeux identifiés

par les régions. Ils ont aussi fait des visites de différents sites, sur le territoire de la Vallée-de-la-Gatineau. «Les gens ont bien apprécié de découvrir les saveurs locales, a ajouté M. Monette, ils ont pu vivre et goûter la région.»

En soirée, les congressistes ont pu socialiser, avec un cocktail et un banquet sous un chapiteau installé pour l'occasion au Château Logue. La ministre de Développement économique Canada, Lucienne Robillard a fait un arrêt de sa campagne électorale afin de faire preuve de présence. «Les SADC sont un important partenaire dans le développement économique local, a souligné Mme Robillard, on doit souligner les nombreux succès obtenus avec les SADC.»

Par la suite, les congressistes ont pu assister à un spectacle mettant en vedette plusieurs vedettes locales dont, Pierre Gauthier, Marie-Noël Amelin et Philippe Gagnon. De plus, une danse et des chants autochtones ont été présentés.

Le Congrès des SADC du Québec a pris fin le samedi, avec une plénière. «Les gens ont chaudement applaudi les organisateurs de la Vallée-de-la-Gatineau pour leur bon travail», a précisé M. Monette.

Le congrès a engendré de fortes retombées économiques en région. On estime à 400 000\$ les retombées.



Les congressistes ont participé à des ateliers, le vendredi matin, un peu partout sur le territoire de la Vallée-de-la-Gatineau.



Courtier immobilier agréé
1600, boul. Le Corbusier
Bureau 203
Laval (Québec) H7S 1Y9

**DISPONIBLES
7 JOURS / 7 SOIRS
SUR
RENDEZ-VOUS**



Tél.: (819) 449-6410
Sans frais : 1-877-588-6410



Tél.: (819) 449-2173
Fax: (819) 449-6131



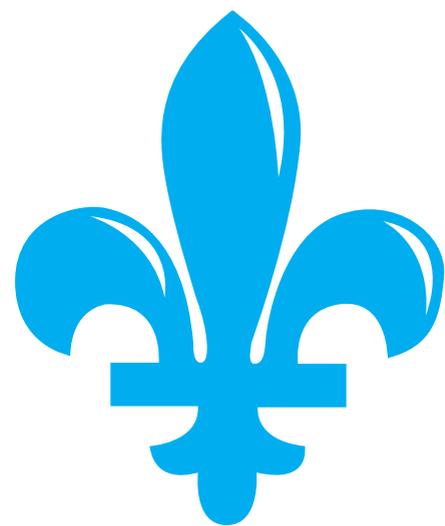
Jacques Larochelle
Agent immobilier affilié

SECTEUR CHRIST-ROI Bungalow briques et aluminium, 3 ch. à c., lattes, bois franc au salon, abri d'auto, patio, grand terrain de 173' x 100'. 79 500 \$	LAC MURRAY Terrain au lac Murray, bord de l'eau. 15 000 \$	AUMOND Maison rénoverée, 2 chambres à coucher, grand terrain, remise, petit garage détaché. Faites une offre !	LAC CASTOR BLANC Belle propriété 4 saisons, en bordure du lac, 2 + 1 ch. à c., 2 salles de bains, belle plage sablonneuse, terrain paysager, à mi chemin de Mt-Laurier et Maniwaki. 125,000\$ BORD DE L'EAU	DÉLÉAGE Spacieuse maison de style «canadienne», 3 ch. à c., grand salon avec foyer, cuisine et salle à diner aire ouverte, très grand terrain privé. Appelez-nous pour détails.	DÉLÉAGE TERRAIN À quelques minutes de Maniwaki, prêt à construire, beau terrain plat de 212' x 203', incluant puits artésien et installations septiques. 12 000 \$.
MANIWAKI Maison à étage, 2 + 1 ch. à c., salon, cuisine, salle à diner aire ouverte, grand terrain, à distance de marche du centre-ville. 59000\$.	COMEAUVILLE Secteur résidentiel, près d'un parc et école primaire, bungalow tout briques bien entretenu, 3 ch. à c. plus 2 ch. à c. au sous-sol, bois franc, bain thérapeutique, aspirateur central, grand patio, terrain double, plusieurs rénovations complètes. 76 000 \$.	DÉLÉAGE Bungalow briques et vinyle, 3 ch. à c., grand salon, parquetterie, grand patio, entrée privé au sous-sol. 69 500 \$ VENDU	DÉLÉAGE En pleine nature à quelques minutes de Maniwaki, belle maison à paliers, 3 ch. à c., bois franc au salon, salle familiale avec foyer à bois, arbres matures, piscine, calme et tranquillité inclus. 89 500 \$ VENDU	DÉLÉAGE 2 logis plus possibilité de commerce, bâtisse à rénover. On veut vendre vite. AUBAINE ! Faites-nous une offre !	DÉLÉAGE Bungalow briques & vinyle, 3 ch. à c., salon cuisine aire ouverte, bois franc, grand patio, sous-sol aménagé, poêle comb. lente, GARAGE, grand terrain. 75 000 \$. VENDU
COMEAUVILLE Spacieux semi-détaché à l'état neuf, 3 ch. à c., sous-sol aménagé, chauffage central, bois et électrique, abri d'auto, remise, quartier résidentiel paisible. Il ne manque que la petite famille. 67 000 \$ VENDU	RUE CARTIER Pour vente rapide, centre-ville, 3 chambres à coucher, chauffage électrique et bois. 44 000 \$. PRIX RÉDUIT	CENTRE-VILLE Solide édifice à bureaux, tout briques, très bien entretenu, grand stationnement, beaucoup de potentiel. Appelez-nous pour détails. EXCELLENTE OCCASION D'AFFAIRES	MANIWAKI Confortable maison à étage en rénovation, cuisine, salle de bain complètes, 3 ch. à c., projet bricoleur, moins cher qu'un loyer. Appelez-nous pour une visite. 49 500 \$. AUBAINE !	PRÈS DU CENTRE-VILLE Maison à étage, 3 ch. à c., entièrement rénoverée, poêle comb. lente au salon, entrée pavée, grande galerie, piscine, remise. 65 000 \$.	AUMOND Propriété de 1 ch. à c. avec possibilité d'en ajouter. Terrain d'environ 9 acres. Chauffage au bois et électrique. Propriété riveraine au petit lac Israël. Terrain boisé à quelques minutes de Maniwaki. 55 000 \$ VENDU
COMMERCIAL Commerce de restauration type casse-croûte, incluant terrain, bâtisse et équipement complet, bien établi, bon achalandage. Être votre patron, c'est possible. Appelez-nous.	AUMOND Bungalow 4 ch. à c., salon cuisine garage attenant, grand terrain, patio, propriété en rénovation, excellent pour bricoleur. 49 500 \$	TERRAINS LAC MURRAY 1. 458' x 339' — 10 000 \$ 2. 136' x 259' — 15 000 \$ Boisé (#5) 3. 206' x 256' — 22 000 \$ Boisé (#9) 4. 236' x 190' — 22 000 \$ Boisé (#10) 5. 220' x 190' — 22 000 \$ Boisé (#11)	MANIWAKI À distance de marche du centre-ville, immeuble à revenus, rénové et très bien entretenu, entièrement loué. Grand stationnement, excellent investissement pour fond de retraite. Appelez-nous.	DÉLÉAGE Bungalow, 2 + 1 c.c., salon, cuisine, salle à diner, aire ouverte, grand patio, piscine, garage. Propriété impeccable sur grand terrain boisé très privé. 95 000 \$.	MANIWAKI Beau duplex, 2 logis de 3 chambres à coucher, parfait pour propriétaire-occupant. Revenus de 10 000 \$ annuel. 85 000 \$.
MANIWAKI Petite propriété confortable et très bien rénoverée, 2 ch. à c., salon-cuisine, couple ou personne seule. 29 500 \$. ON FINANCE ! VENDU	GRAND-REMOUS Luxueux bungalow, tout briques, plancher de chêne, salle de bain superbe, bain tourbillon, entrée et stationnement asphaltés, grand terrain très privé. 89 500 \$.	BOIS-FRANC Belle propriété pouvant être aménagée en deux logis. 4 chambres à coucher, 2 salons, 2 cuisines, 2 salles de bain, chauffage au bois et électrique, beau grand terrain. Venez visiter. 80 000 \$.	L. CASTOR BLANC Spacieuse maison mobile, 2 c.c. Entièrement meublée et équipée, très propre. Très belle plage de sable.	LAC RODDICK Bord de l'eau, beau grand terrain de 213' x 247'. 25 000 \$	DÉLÉAGE Chemin Ferme Joseph, 2 chambres à coucher, grand salon, cuisine, salle à diner, plus cuisinette d'été et solarium, sous-sol non aménagé, terrain 208' x 208', 59 000 \$. Appelez-nous pour une visite.
					WRIGHT Maison de campagne de 3 ch. à c., grande cuisine inclus salle à diner, sous-sol non-aménager, grand terrain, arbres fruitiers. 49 000 \$.

**“Mettre la table
à la grandeur de la
Vallée-de-la-Gatineau,
c’est ça être épicier.”**

Québécois ! Québécoises !

Bonne fête !



**C'est la place...
pour des aliments
frais et de qualité
supérieure.**

**De plus, vous y
trouverez les
meilleurs spéciaux
en ville.**

**Tous pour
votre BBQ**



METRO

ANDRÉ LAPOINTE

PROFESSION - ÉPICIER

117, boul. Desjardins, Maniwaki

FONDS DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL

LA MRC REÇOIT 2 480 000 \$ D'HYDRO-QUÉBEC

Maniwaki – La MRC de la Vallée-de-la-Gatineau a reçu un chèque de 2 480 000 \$ mercredi dernier de la part d'Hydro-Québec dans le cadre du fonds de développement régional de la centrale Mercier.
PAR HUBERT ROY

Le fonds sera utilisé uniquement aux fins



Martin Doucet et Carminé de Bénédicteis d'Hydro-Québec remettant le chèque de 2 480 000 \$ à Pierre Rondeau, préfet de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau.

d'assurer le financement de projets admissibles approuvé par une résolution de la MRC. C'est cette dernière qui veillera à gérer et à administrer le montant de 2 480 000 \$. «Cet argent va nous permettre d'atteindre notre but dans plusieurs projets. C'est une contribution très appréciée et nous n'aurons aucune difficulté à l'investir avec les conditions d'Hydro-Québec», a confié Pierre Rondeau,

préfet de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau. Le Fonds a pour objectif de financer les projets locaux et régionaux. «Les projets admissibles auront pour objet l'amélioration ou la mise en valeur de l'environnement, la création, l'amélioration et l'entretien des infrastructures de la MRC ou l'appui au développement de la communauté de la Vallée-de-la-Gatineau», a expliqué Martin Doucet, directeur de la production du secteur Beauharnois/Laurentides chez Hydro-Québec.

Carminé de Bénédicteis, directeur du service à la clientèle du secteur des Laurentides chez Hydro-Québec, croit que le projet de la centrale Mercier est la preuve qu'il est possible de concilier les besoins des gens du milieu et ceux de projets comme la centrale. «Les intérêts sur la rivière ne sont pas incompatibles avec les besoins de la région et cela donne des impacts économiques positifs pour le milieu. Un tel projet n'aurait pu voir le jour sans la concertation des gens du milieu. En plus, nous avons réussi à concilier l'environnement et la construction de la centrale en protégeant les frayères de la région et une espèce menacée, le pygargue à tête blanche», s'est-il réjoui.

La Centrale Mercier
Les travaux pour la Centrale Mercier ont déjà débuté et devraient se terminer au printemps 2006. La nouvelle centrale Mercier



Les maires de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau et les représentants d'Hydro-Québec.

aura cinq groupes turbine-alternateur, dont le premier devrait fonctionner en janvier 2006, et une puissance de 50,5 MW, pour une production annuelle moyenne de 282 GW/h. Une telle production permettra d'alimenter 14 000 résidences en électricité, chauffées et éclairées.

Le coût total du projet est de 140 M \$ et cela comprend la construction de la centrale, du poste et de la ligne électrique. Les retombées économiques pour la région durant la construction de la centrale sont évaluées à 10,6 M \$. Par la suite, l'exploitation de la centrale devrait rapporter 700 000 \$ par an.

AGA DE LA CHAMBRE DE COMMERCE DE MANIWAKI

LA CONSTRUCTION EN PLEIN ESSOR À MANIWAKI

Maniwaki – La Chambre de commerce a connu une bonne année en 2003-2004 selon son président Denis Gendron. Le secteur de la construction connaîtra un grand essor selon lui pour les deux années à venir.

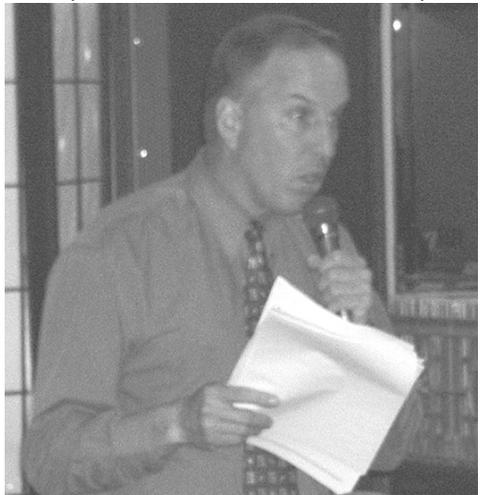
PAR HUBERT ROY
«La Chambre de commerce de Maniwaki a tenu beaucoup d'activités cette année. L'implication des gens d'affaires est énorme et je crois que ça va continuer. Ce fut une très grosse année. Les gens d'affaires se sont pris en main et c'est excellent pour Maniwaki», a commenté M. Gendron.

Le président de la Chambre affirme que le

va changer d'ici très peu de temps. «Les gens vont voir de gros changements à Maniwaki. Le visage de la ville va avoir changé d'ici un ou deux. Les gens qui vont revenir à Maniwaki et qui n'étaient pas venus depuis un an ou deux vont être très surpris», a-t-il conclu.

Nouveaux membres du CA
Micheline Vaillancourt et Sophie beaudoin ont été nommées comme administrateurs de la Cahmbre. Il reste cependant trois poste à combler sur le CA.

FÉLICITATIONS
VÉRONIQUE FORTIN



Le président de la Chambre de commerce Denis Gendron croit que Maniwaki va se transformer grâce à la construction de commerces et d'industries d'ici deux ans.

Le secteur de la construction est en plein essor à Maniwaki. «C'est la suite de ce qui se passe depuis quelque temps avec les investissements chez Louisiana Pacifique et chez Bowater. Il y a de gros industriels qui ont confiance dans la région. Il y aura beaucoup de constructions commerciales prochainement», a-t-il indiqué.

M. Gendron croit que le visage de Maniwaki



Tu as complété avec succès un Bac en travail social à l'Université du Québec en Outaouais.

Tes efforts seront maintenant récompensés et nous te souhaitons la meilleure des chances dans tes projets.

Bravo Véro!
Manon & Roger
Jessica, Patrice, Simon

Section Professionnels

Desjardins & Gauthier
Avocats - Lawyers
Maniwaki: 224, Principale Sud449-6075
Gatineau: 132, rue St-Raymond771-7415

Denturologiste
Martin Cusson D.D.
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h sur rendez-vous soir et samedi
449-6073
137, Principale Sud, Maniwaki

139, boul. Desjardins
Maniwaki, Qc
J9E 2C9
Téléphone (819) 449-5319
Télécopieur (819) 449-6431
François Langevin
Comptables agréés

Serge Désilets D.D.
Denturologiste
151-A, Commerciale, Maniwaki
449-6484
HEURES D'AFFAIRES
• Du lundi au vendredi de 9h à 17h
• Soir et samedi, sur rendez-vous

LABELLE RYAN GÉNIPRO INC.
Structure - plomberie - chauffage - ventilation - électricité - services municipaux - environnement - traitement des eaux - routes
135, RUE NOTRE-DAME Maniwaki (Québec) J9E 2H9 TEL.: (819) 441-0441 FAX: (819) 449-6617
436, DE LA MADONE Mont-Laurier (Québec) J9L 1S3 TEL.: (819) 623-3302-3304 FAX: (819) 623-7616

Assurances Kelly et Associés
ASSURANCES GÉNÉRALES
Gilles Beauseigle, C.D'A.Ass.
Daniel Renaud, C.D'A.Ass.
Anik Beauseigle, courtier d'assurance de dommages des particuliers et des entreprises
Sylvie Roy, courtier d'assurance de dommages des particuliers et des entreprises
7, Principale, Gracefield Tél.: 463-2898

Dumoulin Ethier Lacroix
Société en nom collectif / Comptables agréés
À Maniwaki
140, rue King, QC J9E 2L3 Tél.: (819) 449-3571
À Mont-Laurier
530, boul. Albiny-Paquette Suite #2, QC J9L 3W8 Tél.: (819) 623-3261
À La Pêche
77, rue Principale Est, QC J0X 2W0 __Tél.: (819) 456-4229

Me Carole Joly LL.B., D.D.N.
Notaire
182, Notre-Dame Maniwaki (Québec) J9E 2J5 Tél.: (819) 449-6180 Fax: (819) 449-3115 Courriel : cjoly1@notarius.net

Jean Trépanier
AVOCAT
145, boul. Desjardins Maniwaki (Québec) J9E 2C9 Téléphone : (819) 449-4231 Télécopieur : (819) 449-2229

Directrice
Bur.: 449-1725 Fax: 449-5108
Mugnette Céré

CONCOURS GAGNEZ @ COMPARER



Venez vous aussi faire l'essai routier
d'un modèle Pontiac, Buick ou GMC
et courez la chance de le gagner*.

Jusqu'à concurrence de 35 000 \$, taxes incluses.



SIERRA
ÉDITION NEVADA
4X4

GMC SIERRA SLE CABINE ALLONGÉE ÉDITION NEVADA
• Moteur V8 Vortec 4800 de 285 HP • Boîte automatique
4 vitesses avec surmultipliée et mode remorquage charge
lourde • Boîte de transfert active 4X4 Autotrac • Roues en
aluminium de 17 po • Marchepieds latéraux tubulaires en
inox chromé • Équipement de remorquage grande capacité
• Pont arrière autobloquant • Climatisation à deux zones

329 \$/mois^{1*}
Terme de 36 mois à la location
Transport et préparation inclus

**0 % FINANCEMENT
À L'ACHAT***
OU
**1000 \$ D'OPTIONS
SANS FRAIS****



« Une belle surprise,
le Canyon. Sa tenue de route
est parfaite et côté
performance, c'est très bien. »

— D. Verville, La Sarre

288 \$/mois^{1*}

Terme de 48 mois à la location
Transport et préparation inclus

— OU —

**0 % FINANCEMENT
À L'ACHAT***

GMC CANYON

GMC CANYON SLE • Moteur Vortec 3500 L5 de 220 HP • Boîte
automatique 4 vitesses avec surmultipliée • Climatiseur
• Régulateur de vitesses • Pont arrière autobloquant
• Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD et 6 haut-parleurs



« Sécuritaire, le
Rendezvous est un véhicule
de luxe à l'intérieur spacieux. »

— J. Pouliot, Sillery

299 \$/mois^{1*}

Terme de 48 mois à la location
Transport et préparation inclus

— OU —

**0 % FINANCEMENT
À L'ACHAT***

BUICK
RENDEZVOUS

BUICK RENDEZVOUS CX • Moteur V6 3,4 L de 185 HP • Boîte
automatique 4 vitesses avec surmultipliée • Portes, vitres,
rétroviseurs et ouvre-hayon à commandes électriques
• Télédévrouillage • Climatiseur • Régulateur de vitesse
• Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD



« L'Envoy est très luxueux,
très stable et offre une
très bonne vision. »

— M. Castonguay, St-Augustin

348 \$/mois^{1*}

Terme de 48 mois à la location
Transport et préparation inclus

— OU —

**0 % FINANCEMENT
À L'ACHAT***

GMC ENVOY

GMC ENVOY SLE 4X4 • Moteur Vortec L6 4,2 L de 275 HP • Boîte
automatique 4 vitesses avec surmultipliée • Climatisation à deux zones
• Portes, vitres et rétroviseurs chauffants électriques • Télédévrouillage
• Roues de 17 po en aluminium • Pont arrière autobloquant

Tirage du prix: 19 juillet 2004.

L'Association des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2004 en stock suivants: Envoy (TT15506/R7A), Canyon (TS15653/R7B), Sierra (TK15753/1SD/R6M/NP8/Z82) et Rendezvous (4BK26/R7A). Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Les frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. *Prix: le véhicule Pontiac, Buick ou GMC essayé par la personne gagnante, et indiqué sur le bulletin piqué, jusqu'à concurrence d'un montant de 35 000 \$, taxes incluses. Aucun achat requis. Concours ouvert aux résidents du Québec âgés de 18 ans ou plus. Règlement disponible chez les concessionnaires GM participants et au 1 800 463-7483. Concours du 5 mai au 25 juin 2004. Limite de deux participations par personne. Photos à titre indicatif seulement. ¹À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois (Sierra: 36 mois) avec versement initial ou échange équivalent (Envoy: 4972\$, Canyon: 2896\$, Sierra: 2580\$ et Rendezvous: 2999\$). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12¢ du km après 80 000 km à l'exception du Sierra à cabine allongée, frais de 12¢ après 60 000 km. *Première mensualité et dépôt de sécurité exigés à la livraison (Envoy: 425\$, Canyon: 350\$ et Sierra: 400\$). ²Dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Première mensualité exigible à la livraison. *Taux de financement à l'achat de 0% pour des termes allant jusqu'à 48 mois, Canyon: 2,9%. ³Offre d'une durée limitée valable sur des Sierra édition Nevada neufs ou de démonstration 2004. Ce crédit est inclus dans la mensualité LocationPlus ou dans le prix d'achat correspondant du concessionnaire. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre ni à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre à moindre prix. Un échange entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.

**PONTIAC
BUICK
GMC**

GM



Agence: Graphème
Client: GM
N° Annonce: 24-7922R1
Titre: Défi Pontiac Camions
Linéature: 85 lpi.
Format: 8 col. x (10.75" x 200 li.)
Publication: La Gatineau
Parution:

Graphème #1
Approbation

avec corrections sans correction
No dossier 24-9318-G
Date 19.05.2004
Client _____
Production _____
Service clientèle _____
Rédaction _____
Relecture _____
Direction artistique _____

K

ÉDITORIAL

Spectaculaire Spectaculaire!

C'est une autre bonne nouvelle qui est tombée sur la Vallée-de-la-Gatineau mercredi matin lorsque Hydro-Québec a annoncé qu'elle donnait 2 480 000 \$ à la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau. Et ce type de bonnes nouvelles n'arrête pas de pleuvoir sur celle-ci depuis quelque temps. C'est le genre de pluie qu'on aime beaucoup en fait! Après l'annonce de l'ouverture d'un nouveau magasin Maxi, des investissements de 19 M \$ chez Bowater, de l'ouverture de Boarex, et de la transformation du barrage Mercier en centrale, on peut seulement se demander qu'est-ce qui s'en vient pour la Vallée-de-la-Gatineau.

Ce devrait être très positif en fait. Le président de la Chambre de commerce de Maniwaki Denis Gendron a bien raison de dire que les gens qui ne sont pas venus depuis un bout de temps à Maniwaki vont être stupéfait lorsqu'ils vont revenir dans un an ou deux, car Maniwaki est effectivement en mutation.

Mais qu'est-ce qui explique cette transformation spectaculaire? Tout le monde à Maniwaki semble s'entendre sur la réponse et ils ont bien raison. La concertation des gens du milieu est primordiale! Denis Gendron a lui-même admis que l'implication des gens d'affaires dans la dernière année avait été énorme et que ceux-ci étaient pris en main. Carminé de Bénédictis, directeur des services à la clientèle du secteur des Laurentides, a aussi affirmé que le projet de la Centrale Mercier n'aurait pu être réalisé sans la concertation des gens du milieu. David Smith l'a martelé aussi lors de l'ouverture de son bureau

d'élection à Maniwaki, il a besoin des gens du milieu si jamais il est élu!

Une question demeure cependant, que faire avec l'argent qu'Hydro-Québec a donné à la MRC? Il faut d'abord que ce soit pour des projets locaux et régionaux qui aideront la communauté. Bon! Pour l'instant la MRC a décidé de l'investir dans un compte et de le laisser dormir pour qu'il fasse des intérêts pendant une période allant de 90 à 120 jours. Peu original direz-vous, mais ça demeure tout de même une bonne stratégie dans le moment! Pendant 120 jours les maires de la MRC et leurs conseils vont pouvoir débattre de ce qu'ils vont pouvoir faire avec l'argent. Le milieu devra encore se concerter pour son plus grand bien afin de décider comment investir cet argent pour le bien de la communauté, respectant le vœu d'Hydro-Québec. Et des intérêts sur 2 480 000 \$ ça doit bien rapporter quelques sous au bout de 120 jours!

C'est une bonne chose qu'Hydro-Québec ait balisé les limites dans lesquelles l'argent doit être investi. On sera donc sûr que ce sera fait pour le bien de la société, du tourisme et de l'environnement. La réaction du préfet de la MRC Pierre Rondeau est aussi très louable, disant qu'il n'aura «aucune difficulté à respecter les conditions d'Hydro-Québec». Et tout cela grâce à quoi? La spectaculaire concertation des gens du milieu de Maniwaki et de la Vallée-de-la-Gatineau!

Les élections

Votre hebdomadaire préféré vous propose aussi des entrevues avec cinq candidats du comté de Pontiac cette

TOURNOI DE GOLF ANNUEL DES BRANCHAUD 32 500 FOIS MERCI !!!



semaine en page 6, 7 et 8. En espérant que ces entrevues puissent vous aider à faire un choix éclairé le 28 juin prochain lorsque viendra le temps d'aller voter!

Hubert Roy

RÉJEAN LAFRENIÈRE ANNONCE UNE SUBVENTION DE 35 436 \$ POUR SOUTENIR L'ACTION COMMUNAUTAIRE

Gatineau, la 11 juin 2004 - Au nom du ministre de l'Emploi, de la Solidarité sociale et de la Famille, M. Claude Béchar, monsieur Réjean Lafrenière, député de Gatineau, est heureux d'annoncer l'octroi d'une subvention de 35 436 \$ à l'Association de solidarité et d'entraide communautaire de la Haute-Gatineau dans le cadre des programmes administrés par le Secrétariat à l'action communautaire autonome via le Programme de soutien à la défense collective des droits.

« Cette subvention permettra à l'organisme de continuer à venir en aide à des personnes qui vivent quotidiennement des situations difficiles », a souligné le député de Gatineau

« L'équipe de l'Association de solidarité et d'entraide communautaire de la Haute-Gatineau témoigne bien du dynamisme de nos concitoyennes et concitoyens qui n'hésitent pas à investir temps et énergie au service de leur communauté », a conclu monsieur Lafrenière.

Voici les circulaires encartées dans notre journal cette semaine !

PRO J.O. HUBERT, MANIWAKI	JEAN GOUTU MARTIN ROY	PHARMACIE NATHALIE HOULE SANTÉ SERVICES	Dumoulin ÉLECTRONIQUE INFORMATIQUE	R CLUB RICHELIEU LA QUÉBÉCOISE FÊTE NATIONALE 2004	PRO QUINCAILLERIE J.B. LÉVESQUE
MEUBLES branchaud	MARC GAUDREAU INC.	SEARS	CAMERA EXPERT Studio J.R. Gauvreau	MARCHE RICHELIEU MICHEL LAFRENIÈRE	ROSSY MANIWAKI
METRO ANDRÉ LAPOINTE	METRO BER-JAC	AXEP J.B. LÉVESQUE GRAND-REMOUS	RONA	Familiprix	provigo ALIMENTATION PATRY, CHEVALIER

GATINEAU 114, de la Ferme, Maniwaki (Québec) J9E 3J9

Tél.: (819) 449-1725 - Téléc. (819) 449-5108
Adresse électronique : hebdo@lagatineau.ca
Nouvelles (courriels) : nouvelle@lagatineau.ca

Abonnement d'un an :
Canada : 55 \$ + taxes / Autres : 95 \$ + taxes

PERSONNEL

DIRECTRICE Muguette Céré
JOURNALISTES - Fabienne Lachapelle
- Hubert Roy
PUBLICITÉ Johanne Céré
SECRÉTAIRE-COMPTABLE Denise Lacourrière
INFOGRAPHES - Ken Jolivet
- Martin Aubin

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Denis Moreau, *président*, René Moreau & Fils
André Lapointe, *vice-prés.* Micheline Vaillancourt, *dir.*
Métro Lapointe Bijouterie 155
Denis Gendron, *sec.* Yves Cousineau, *dir.*
J.E. Gendron Auto Serrurier Yves Cousineau
Sonny Constantineau, *dir.* André Benoit, *dir.*
Le Living In Clarica

ACTIONNAIRES

Peter McConnery, rep. McConnery Inc.	Hélène Lafleur	François Brossard, rep. Pharmacie Familiprix	Luc Guy Homme d'affaires
Ronald Cross, rep. Chez Martineau	André Robitaille, rep. Vitrierie Maniwaki	Claude Gauthier, rep. A. Gauthier & Fils (AXEP)	Joanne Lachapelle, rep. Notaire
Jacques Gauvreau, rep. Studio J.R. Gauvreau (CAMERA EXPERT)	Pierre Lavoie, rep. Pneus Pierre Lavoie	Maurice St-Amour, rep. Thibault Électrique	Muguette Céré, rep. Les Immeubles Muguette Céré
Gilbert David, rep. David T.V.	Carole Joly et Louise Major, notaires	Luc Martel, rep. Martel & Fils (PRO)	Marc Lachapelle, rep. Homme d'affaires
Robert Coulombe, rep. Coulombe & Frères (RADIO SHACK)	Luc Rousseau, rep. Pouvoirie Luc Rousseau	Denis Aubé Homme d'affaires	Pat Morgan, rep. Clinique d'optométrie Iris
André Benoit, rep. Ass. André Benoit (CLARICA)	Roland Lauriault, rep. Imprimerie Maniwaki	Alain Gravelle, rep. Épicerie Gravelle Inc.	Raynald Hamel, rep. R. Hamel & Fils
Gerry Baker, rep. Homme d'affaires	Marc Vaillancourt, rep. Climatisation Maniwaki	Michel Clermont, rep. Les Éditions A.V.G.	Louis-Arthur Branchaud, rep. Meubles Branchaud
Robert Morin, rep. Club de golf Algonquin	Rhéal Baker Homme d'affaires	Jean-Guy Desjardins, rep. Tigre Géant	Oneil Grondin, rep. Homme d'affaires
Denyse Crête, rep. Adonis	Luc Morin Homme d'affaires	Maurice Lévesque Homme d'affaires	3103-0604 Québec Inc.
	Sonny Constantineau, rep. Bar Le Living In		

OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE ODC - **La Gatineau est publiée le vendredi par les Éditions La Gatineau Ltée au 114, de la Ferme à Maniwaki. Elle est montée aux ateliers des Éditions La Gatineau à Maniwaki et est imprimée à l'Imprimerie Qualimax, 130, Adrien-Robert à Hull.**

Représentation nationale :
Montréal : (514) 866-3131
Toronto : (416) 362-4488

Courrier de deuxième classe, enregistrement No 0535. Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Québec Tirage 11 100 copies. La Gatineau est un membre certifié de l'Office de la distribution certifiée inc.

LA MINISTRE LUCIENNE ROBILLARD EN VISITE À MANIWAKI

Maniwaki - Lucienne Robillard, ministre du Développement économique et de l'Industrie du Canada, était en visite dans le comté de Pontiac le 11 juin dernier. La candidate libérale du comté de Westmount-Ville-Marie a profité de sa visite pour rencontrer les gens d'affaires et les entrepreneurs locaux de la Vallée-de-la-Gatineau, en plus de discuter de programmes économiques avec les maires de la région.

PAR HUBERT ROY

«Je suis venu supporter le candidat David Smith dans son comté», a débuté la ministre lors de sa rencontre avec les journalistes. «Je veux qu'il soit dans notre équipe. Je travaille pour qu'il soit élu et je voulais saisir le pouls du comté», a-t-elle continué.

Mme Robillard croit que David Smith va se faire élire sans difficultés dans le comté de Pontiac. «Au niveau national, il ne faut pas se fier aux sondages, qu'ils soient positifs ou négatifs. Les sondages ne tiennent pas compte des taux de participation et il ne faut pas se laisser influencer



La ministre du Développement économique et de l'industrie et candidate dans la circonscription Westmount-Ville-Marie Lucienne Robillard est venu soutenir le candidat libéral dans Pontiac David Smith le 11 juin dernier.

par eux. Bien malin celui qui peut prédire le résultat du Québec. C'est très serré dans certaines régions, mais pas ici dans le comté de Pontiac. Le débat des chefs sera déterminant», a expliqué la candidate libérale.

Mme Robillard considère que son

message a bien passé dans le comté de Pontiac et en a profité pour faire le bilan économique de son gouvernement, en plus d'attaquer le chef conservateur Stephen Harper. «J'ai beaucoup parlé de développement économique avec les

gens de la région. L'un des bilans les plus positifs des libéraux est l'économie. Quand nous sommes rentrés au pouvoir, nous étions pratiquement en faillite. Aujourd'hui, nous nous battons sur les surplus que nous avons faits. Nous misons sur les compétences de notre chef. Nous sommes l'un des seuls pays qui n'est pas en déficit. C'est surprenant lorsqu'on considère que les États-Unis et le Japon sont retournés en déficit. Je trouve que les idées de Stephen Harper tournent autour de celles de Georges W. Bush. Il couperait toute l'aide aux entreprises et cela inquiète les gens», a-t-elle affirmé.

David Smith ajoute que le programme Développement économique Canada est important pour les entreprises d'ici. «C'est un programme essentiel pour la région. Nous sommes dans la cour arrière du parlement et nous devons avoir notre quote-part. Deux ministres, Jacques Saada et Stéphane Dion, sont venus dans la région récemment. De plus en plus de ministres connaissent donc la région désormais», a-t-il conclu.

Maniwaki - Avec les élections fédérales qui approchent à grands pas, les journalistes de LA GATINEAU ont rencontré les candidats du comté du Pontiac afin de faire un bilan de leur campagne. Le candidat du Parti Vert du Canada, Thierry Vicente n'a pas retourné nos appels au moment de mettre sous presse.

PAR FABIENNE LACHAPPELLE ET HUBERT ROY

BENOÎT LEGROS : PARTI MARXISTE-LÉNINISTE DU CANADA



Benoît Legros est probablement le candidat le moins connu de la circonscription du Pontiac dans cette élection fédérale, tout comme son parti, qui est le Parti léniniste-marxiste du Canada. Malgré ses faibles chances de se faire élire, ce qu'il reconnaît lui-même, il a tout de même tenu à faire connaître son parti et a répondu aux questions du Journal LA GATINEAU dans la soirée du 16 juin.

(H.R.) Q: Quel bilan faites-vous de votre campagne jusqu'à maintenant?

B.Legros: C'est très positif. Nous sommes un petit parti cependant. Plus que ça va et plus que je sens un ras-le bol, surtout face aux libéraux. Les gens sont contents de voir une alternative aux gros partis. De ce que j'ai senti, les gens ne voient pas vraiment d'issues. Une des choses qui accroche vraiment les gens dans notre programme est la réforme du mode de scrutin.

Q: Il reste deux semaines avant le 28 juin. Quel est votre plan d'action jusqu'à cette date?

B.Legros: Rencontrer des gens, parler, discuter. Notre approche est plus de construire quelque chose avec les gens car nous savons que nos chances d'être élus sont minimes. C'est surtout de la discussion

que nous cherchons à avoir avec les gens au parti marxiste-léniniste du Canada.

Q: Quels seront vos priorités si vous êtes élus?

B.Legros: Mettre en pratique notre système qui dit d'arrêter de payer les riches et d'investir dans les programmes sociaux. L'analyse que notre parti fait est que le système actuel enrichit les riches. Un bon exemple de cela est la Caisse d'assurance-emploi du Canada, comme l'a martelé Gilles Duceppe lors du débat des chefs. Il faut que la richesse soit pour les travailleurs et que l'économie soit orientée vers les besoins de ceux-ci.

Q: Avez-vous une dernière chose à dire aux électeurs du Pontiac?

B.Legros: Que les gens fassent plus que voter pour nous, qu'ils se joignent à nous pour constituer une véritable force du peuple et un véritable parti du peuple. Le peuple se doit de se constituer d'une véritable force politique. Plutôt que de voter pour nous avec les résultats que l'on connaît, les gens doivent prendre conscience que nous existons et nous devons les inciter à participer à notre mouvement politique.

RECHERCHÉ

POUR SES EXCELLENTS PRODUITS !

Michel Marinier
conseiller aux ventes et à la location, entend vous offrir le meilleur service que vous n'avez jamais eu. Recherchez-le chez Marinier automobile.

Marinier Auto
 MANIWAKI, QC
Depuis plus de 25 ans!

Tél.: 449-1544
 57, route 105, Maniwaki J9E 3A9

Tiina Whelan
Coiffeuse

Tendance Coiffure

Une saison pour toutes les audaces!

- Métamorphose
- Idées cadeaux
- Couleur de l'heure
- Conseil beauté

157, Principale Sud, Maniwaki (Québec) J9E 1Z8
(819) 441-3334

Assurance-vie :
 temporaire
 permanente
 Vie universelle

} **Connaissez-vous toutes vos options? Étudions la question ensemble!**

Dans le monde complexe de l'assurance, comment faire de bons choix? Je peux vous y aider. Je suis votre conseiller Clarica. Mon but est de travailler avec vous pour développer un plan d'assurance-vie compréhensible, clairement sur mesure pour vous.

C'est tellement plus simple quand c'est clair.



André Benoit



Claude Benoit, A.V.C.

Bur. 819 465-1320
 25, ch. Saumure
 Messines (Québec) J0X 2J0
 services.dassurances.benoit@clarica.com
 www.clarica.com/services.dassurances.benoit

Services d'assurances André & Claude Benoit inc.*
 cabinet de services financiers



CLARICA

Conseillers en sécurité financière et conseillers en assurance et rentes collectives
 * Distributeur autorisé de produits et services de Clarica.

L-HUBERT LEDUC – BLOC QUÉBÉCOIS

(F.L) L-Hubert Leduc est le candidat du Bloc Québécois dans la circonscription fédérale de Pontiac. Membre du Parti Québécois en Outaouais et dans Pontiac depuis 1996, M.Leduc a été impliqué dans le milieu des relations internationales tout au long de sa carrière. Il a travaillé, notamment, au ministère des Affaires extérieures, il a été conseiller pour la délégation du Canada à l'Otan et a travaillé aux affaires extérieures pour l'information et l'Afrique francophone. M. Leduc s'est présenté dans les bureaux de LA GATINEAU, lundi le 14 juin dernier afin d'accorder une entrevue.

Q : Quel serait votre premier bilan de votre campagne électorale ?

H.Leduc : Je suis très satisfait de ma campagne jusqu'à présent. Je ne peux pas demander mieux. Les gens du comté sont sympathiques et la campagne va pour le mieux. J'ai eu la chance de visiter le comté

et de rencontrer la population. J'ai une équipe qui travaille très fort sur le territoire. Mon bilan de mi-campagne est très positif.

Q : Comment la population réagit-elle à votre campagne ?

H.Leduc : Je n'ai eu aucune réaction négative. La population réagit très positivement à la campagne du Bloc Québécois. Beaucoup de gens m'ont fait part de leur intention de voter pour le Bloc. Les gens ne sont plus satisfaits des Libéraux et ne veulent plus d'eux. Aussi, je suis agréablement surpris de la réaction très active des médias anglophones. Je crois qu'ils sentent qu'il y a un changement qui s'en vient, et que le Bloc Québécois fera partie du changement.

Q : Il reste deux semaines avant le 28 juin, jour du scrutin. Quel est votre plan d'action ?

H. Leduc : Mon agenda est rempli jusqu'au 28 juin. Je participerai à diverses activités dans le comté. Je veux visiter tout

le territoire avant le jour du scrutin.

Q : Qu'elles seront vos priorités si vous êtes élu dans le comté de Pontiac ?

H. Leduc : Je veux premièrement régler le dossier du bois d'œuvre. Je crois que la grève des employés de la scierie Atlas de Low est directement liée à l'épineux dossier du bois d'œuvre. De plus, la crise de la vache folle est un autre dossier qui doit être pris en main. Je ne peux pas passer à côté de la santé et de l'éducation. Il faut que l'argent soit donné aux provinces afin qu'elles puissent gérer leur système.

Q : En terminant, avez-vous une dernière chose à dire aux électeurs du Pontiac ?

H. Leduc : Si je suis élu je vais visiter souvent le comté. Je ne laisserai personne de côté. Et si les gens ne peuvent se rendre à mon bureau, je me rendrai les voir chez eux. Je vais être à l'écoute des gens et je serai le député de l'ensemble des électeurs. J'invite la population à élire le



Bloc Québécois comme chien de garde de la province.

GRETCHEN SCHWARTZ – NOUVEAU PARTI DÉMOCRATE

(F.L) Gretchen Schwartz est candidate du Nouveau parti démocrate (NPD). Elle est résidente du Pontiac depuis 30 ans. Mme Schwartz a travaillé comme enseignante avec la Commission Scolaire Western Québec. Elle a également joué de la musique dans

lors de l'élection fédérale en mars 2003. Depuis le 1er novembre 2003 elle s'est jointe au NPD et elle est devenue membre du Conseil fédéral de NPD, en février 2004, en tant que co-présidente du Comité sur l'Environnement. Gretchen Schwartz a accordé au journal LA GATINEAU, une entrevue téléphonique, le 14 juin dernier.

Q : Quel serait votre premier bilan de votre campagne électorale ?

G. Schwartz : Cette campagne électorale est une des plus excitante! Je suis très heureuse de faire campagne pour le NPD, je dirais même que je suis chanceuse d'être candidate. J'ai eu la chance de rencontrer divers intervenants dans différents milieux dont le développement communautaire. J'apprends beaucoup sur les différentes réalités et sur les besoins de la population du comté.

Q : Comment la population réagit-elle à votre campagne ?

G. Schwartz : J'ai une excellente réaction de la part des gens que je rencontre. J'ai eu la chance de visiter le comté. J'ai certainement eu des réactions

différentes un peu partout dans le comté. Les gens qui me connaissent me font confiance et m'ont fait part de leur intention de voter pour moi. Par contre, certains électeurs ne sont pas familiarisés avec la plate-forme du NPD. Donc c'est un peu plus difficile pour moi de percer. Pour ce qui est de Maniwaki, le favori est David Smith, candidat du parti Libéral, donc je n'ai pas vraiment de connexion avec les gens de Maniwaki. Lorsque je visite les différentes communautés, je mise sur le vote des premières nations, des jeunes et des gens qui n'ont pas voté lors de la dernière élection. Par ailleurs, je sais que j'ai de la difficulté en français, et que cela peut faire mal à ma campagne. Mais j'ai la ferme intention d'apprendre le français.

Q : Il reste deux semaine avant le 28 juin, jour du scrutin. Quel est votre plan d'action ?

G. Schwartz : Je veux continuer ma tournée du comté. J'ai beaucoup d'engagement, malgré que j'ai également quelques soirées de libres. Je ferai des rencontres et des entrevues avec différents intervenants de la circonscription. Le

comté est immense et je dois avoir des contacts dans toutes les municipalités du comté.

Q : Qu'elles seront vos priorités si vous êtes élu dans le comté du Pontiac ?

G. Schwartz : Une de mes priorités est l'industrie du touriste. Il doit y avoir plus de coopération entre les différentes municipalités pour améliorer le tourisme. De plus, je veux baisser le taux de chômage dans le comté. Étant ancienne candidate pour le Parti Vert, l'environnement me tient également à cœur. De plus, une de mes grandes priorités est d'apprendre le français et de devenir bilingue.

Q : En terminant, avec-vous une dernière chose à dire aux électeurs aux électeurs du Pontiac ?

G. Schwartz : J'espère que je serai élue. Je crois que n'importe quoi peut arriver. J'espère que les gens vont penser longtemps à qui serait le meilleur représentant avant de voter. Il faut s'impliquer et voter. Le Nouveau parti démocrate est un choix positif qui va bien représenter la population.



plusieurs bars de la région. Sa carrière politique fédérale date de 1999. Elle a présenté sa candidature pour le Parti Vert

Le congé de la fête nationale, c'est le jeudi 24 juin !

Le jeudi 24 juin, jour de la fête nationale, est un jour férié, chômé et payé en vertu de la Loi sur la fête nationale. Tous les salariés à l'emploi ont droit à un congé payé pour cette journée. Ce congé n'est pas déplaçable, sauf pour les exceptions prévues à la loi.

Cas particuliers

Si un salarié doit travailler le 24 juin dans un établissement où le travail ne peut être interrompu en raison de la nature des activités, il a droit, en plus du salaire correspondant au travail effectué, à un congé compensatoire payé d'une journée ou à l'indemnité compensatrice.

Si un salarié ne travaille pas normalement ce jour-là, il a droit à l'indemnité compensatrice ou à un congé compensatoire payé d'une durée égale à une journée normale de travail. Il en est de même pour un salarié qui est en congé annuel le jour de la fête nationale.

Le congé compensatoire doit être pris le jour ouvrable précédant ou suivant le 24 juin, sauf dans le cas du salarié en congé annuel, pour qui le congé peut être pris à une date convenue entre l'employeur et le salarié.

Calcul de l'indemnité

L'employeur doit verser au salarié une indemnité égale à 1/20 du salaire gagné au cours des quatre semaines complètes de paie précédant la semaine du 24 juin, augmenté des pourboires le cas échéant, mais sans tenir compte des heures supplémentaires. Dans le cas d'un salarié rémunéré en tout ou en partie à commission, l'indemnité est égale à 1/60 du salaire gagné au cours des 12 semaines complètes de paie précédant la semaine du 24 juin.

Informez-vous

La Commission des normes du travail effectuera, comme chaque année, des inspections pour s'assurer du respect de la Loi sur la fête nationale. Pour de l'information concernant le congé de la fête nationale ou toute autre norme du travail, visitez notre site Internet ou communiquez sans frais avec la Commission des normes du travail.

Région de Montréal :

(514) 873-7061

Ailleurs au Québec, sans frais :

1 800 265-1414

www.cnt.gouv.qc.ca

Québec 

DAVID SMITH : PARTI LIBÉRAL DU CANADA

(F.L.) David Smith est le candidat du Parti libéral du Canada. Il possède plus de 15 années d'expérience en gestion organisationnelle. Il occupe le poste de gestionnaire des affaires à Travaux publics et services gouvernementaux Canada. De plus, il était engagé politiquement en tant que conseiller municipal de Maniwaki. Il est aussi membre de l'Alliance autochtone du Québec. David Smith, a accordé au journal LA GATINEAU, le 14 juin dernier une entrevue téléphonique.

Q : Quel est le premier bilan de votre campagne électorale?

D. Smith : Et bien je suis en campagne depuis le 15 mars, donc j'approche vraiment la fin. Chaque jour je rencontre les gens du comté afin de savoir leur préoccupation. Je suis à l'écoute des gens

et ça va bien. Je suis une personne du peuple, une personne de terrain. J'ai eu la chance de visiter l'ensemble du comté à 95%. On doit évidemment maximiser notre temps, des journées de 12 à 15 heures entre autre, afin de prendre le temps de visiter tout le territoire.

Q : Comment la population réagit-elle à votre campagne?

D. Smith : Je suis un nouveau candidat et les gens ont confiance en moi. Ils savent que je connais bien la région puisque j'ai toujours été bien impliqué. Par contre, la population est déçue de certains points, comme le scandale des commandites, du gouvernement Libéral. Mais il faut regarder l'ensemble de notre bilan, dont l'élimination du déficit, l'ensemble est très positif. J'ai rencontré plusieurs personnes. Certains sont plus réceptifs que d'autres mais en général j'ai beaucoup plus de réactions

positives que de négatives.

Q : Il reste deux semaines avant le 28 juin, jour du scrutin. Quel est votre plan d'action?

D. Smith : Je vais continuer de voir le plus de gens possible tout au long des deux prochaines semaines. Je veux partager avec la population la vision Libéral. Je veux parler avec les gens, et dans leur langue, parce que c'est important d'offrir des services bilingues à la population.

Q : Qu'elles seront vos priorités si vous êtes élu dans le comté du Pontiac?

D. Smith : Je veux travailler avec les gens. Je veux leurs apporter un support, collaborer en partenariat avec les gens de différentes industries. Je priorise aussi le développement des industries touristiques, forestière et la Haute technologie, des segments importants pour l'Outaouais. De plus, on doit trouver des solutions pour la

crise de la vache folle, notamment.

Q : En terminant, avez-vous une dernière chose à dire aux électeurs du Pontiac?

D. Smith : Je trouve important que les gens, malgré leur déception, regardent l'ensemble positif du bilan du gouvernement. Il nous faut quelqu'un qui représente les gens. Je crois dans les libéraux, dans mon cœur et dans mon âme et je veux travailler avec eux. Le 28 juin, j'espère que les gens feront un bon choix.



JUDY GRANT, PARTI CONSERVATEUR DU CANADA

(H.R.) La candidate conservatrice Judy Grant a été la mairesse de Chelsea de 1987 à 2001. Elle fut aussi préfète de la MRC des Collines-de-l'Outaouais pendant dix ans de 1991 à 2001. Elle est aussi active dans le milieu de la santé puisqu'elle a été nommée en 2003 sur le Comité provincial pour la prestation des services de santé et des services sociaux en langue anglaise. Le Journal LA GATINEAU l'a interviewée par téléphone le 16 juin en après-midi

Q: Quel bilan faites-vous de votre campagne électorale jusqu'à maintenant?

J. Grant: Je dresse un bilan très positif de ma campagne. Les gens me supportent beaucoup et ils veulent du changement. Ils trouvent dégoûtante la manière dont notre argent est gérée. Ils sont dégoûtés des libéraux et ils ne veulent pas que ceux-ci forment un autre gouvernement. Ils n'ont pas confiance en l'équipe de Paul Martin présentement.



Q: Comment la population réagit-elle à votre campagne?

J. Grant: La grande majorité de la population me souhaite la bienvenue. Les gens sont très ouverts. Ils veulent une personne avec une forte représentation avec de l'expérience et qui sera capable de négocier pour eux. Les gens sont extrêmement positifs. Ils se sentent concernés par le développement

économique de la région. Par exemple, les fermiers ont des problèmes et j'ai rencontré les gens de l'Union paysanne agricole (UPA) de la région. Même si je ne connais pas tout de leur dossier, je leur ai dit que je vais les comprendre et que je vais faire tout ce que je peux pour améliorer leur situation.

Q: Il reste deux semaines avant le 28 juin. Quel est votre plan d'action jusqu'à cette date?

J. Grant: Je veux continuer à visiter les gens du comté du Pontiac. Je veux les écouter et les rencontrer. Depuis le débat, les gens n'ont plus peur de notre chef Stephen Harper. Ils ne le voient plus comme un diable à deux cornes. C'est même lui qu'ils préfèrent comme candidat pour devenir Premier ministre du Canada. Il leur a montré qu'il était honnête et droit. Les gens n'ont plus peur de lui.

Q: Quelles seront vos priorités si vous êtes élues ?

J. Grant: La première chose que je ferai est d'établir des comités partout dans le comté, cinq ou six environ pour que les gens de partout dans le Pontiac se sentent concernés. Je connais bien les gens des trois MRC du Pontiac. Je dois définir mes priorités, car je ne pourrai pas être partout à la fois et j'ai besoin de gens pour m'aider. Ensuite, il y a la santé. Si notre gouvernement est élu, nous ré-investirons 36,8 MM \$ dans la santé en cinq ans, suite au 25 MM \$ que Paul Martin a coupé. Il est très important d'investir dans la santé, c'est une priorité pour la région. Je veux aussi aider les fermiers. Il est important pour eux de rouvrir les frontières avec les Etats-Unis. Finalement, il y a le développement économique. Nous avons besoin de meilleures routes pour aider le tourisme à prospérer.

Q: Avez-vous une dernière chose à dire aux électeurs du Pontiac ?

J. Grant: Je crois que j'ai prouvé que j'ai une bonne feuille de route et que je suis une travailleuse acharnée et je veux dire aux gens que leurs voix seront entendues au Parlement à Ottawa si je suis élue.

ACHAT DE BILLES

BOIS FRAÎCHEMENT COUPÉ

- CHÊNE • ÉRABLE
- MERISIER • BOULEAU
- TREMBLE

CONTACTEZ NOTRE
ACHETEUR DE BOIS :

**RÉMY
CRITES**

au (819) 449-3636
ext. 268 ou
cell.: (819) 441-8356



LAUZON
Ressources forestières

77, rue Commerciale
Maniwaki (Québec) J9E 1N8

Centre pleine air lac Grenon
en collaboration avec la
Municipalité de Messines

Super Fête Nationale

Mercredi le 23 juin prochain.
Venez vous amuser avec nous !

ACTIVITÉS

23 JUIN

- 13H00 ACTIVITÉS POUR LA FAMILLE
1- JEUX RÉCRÉATIF
2- COMPÉTITION SPORTIVES
3- CHASSE AU TRÉSOR
4- MAQUILLAGE
- 17H00 PRIX DE PARTICIPATION
SOUPER AUX HOT DOG
GRATUIT POUR LES ENFANTS
- 18H00 SOUPER (\$5.00)
- 19h00 Discours patriotique,
allégeance au drapeau
- 19H30 Remise de plaque (bénévole
de l'année, commerce de l'année)
- 19H45 Jeux surprises

20h00

Musique
(Daniel Gagnon, Marco Morin)
FEUX DE JOIE

24 JUIN

ENVOLÉE DE CLOCHES
9H à MIDI DÉJEUNER DES PATRIOTES

BAR SUR PLACE AVEC PERMIS DE BOISSON
TRANSPORT ORGANISÉ

DÉPART DE LA SALLE MUNICIPALE,
DE L'ÉGLISE, ET DU CHAMP DE BALLE
DE VAL GUERTIN
DIRECTION CAMPING DU LAC GRENON
13H00 ET 16H00

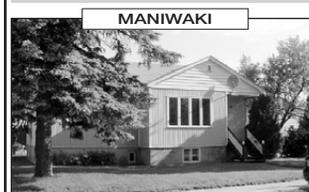
RETOUR À CES ENDROITS PRÉVU À 22H00



CAMP 3063 DES CHEVALIERS DE COLOMB INC.
16, chemin du Lac Grenon, Messines
Tél.: (819) 465-2459
Site Internet : www.lacgrenon.qc.ca



Pour vendre ou acheter,
faites confiance à Muguette Céré !



Maison secteur Comeauville, 2 logis, beau terrain. Vente pour cause de déménagement. Venez voir. Intéressant pour investisseur.



Maison située rue des Oblats, tout près du Golf aux Trois Clochers. Soyez le premier à visiter.



Maison de 3 chambres à coucher, située à 2 minutes du centre-ville de Maniwaki, très bonne construction.

LES IMMEUBLES
**MUGUETTE
CÉRÉ**
COURTIER
IMMOBILIER
AGRÉÉ



Muguette Céré
Agent immobilier agréé

Bureau : 449-1244

Pagette : 441-5633



Conçue pour toutes les familles.



DODGE GRAND CARAVAN 2004 OFFRE DE LANCEMENT EXCEPTIONNELLE



ÉQUIPEMENT DE SÉRIE :

- Moteur V6 de 3,3 L, 180 ch
- Climatiseur • Télédéverrouillage
- Empattement supplémentaire de 6 po
- Freins antiblocage • Régulateur de vitesse
- Lève-glaces, verrouillage et rétroviseurs à commande électrique • Capacité de chargement plus grande (25,6 pieds cubes)
- Sacs gonflables avant à déploiement progressif

0%

de financement à l'achat pour 60 MOIS*
**AVEC UNE
 REMISE COMPTANT
 DE 2 000\$**

OU

LOUEZ À 218\$[†]

PAR MOIS. LOCATION DE 48 MOIS.
 Comptant initial de 4 530 \$
 ou échange équivalent.
AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Dodge **Caravan**
 LA MINI-FOURGONNETTE PRÉFÉRÉE AU PAYS

SHREK 2
 SEULEMENT DANS LES CINÉMAS

VISITEZ DODGE.CA POUR CONNAÎTRE L'EMPLACEMENT DU CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP^{MD} • DODGE LE PLUS PRÈS DE CHEZ VOUS.

L'acheteur avisé lit les petits caractères: * 0% de financement à l'achat pour 60 mois sur les Dodge Grand Caravan 2004 en stock. Un montant de 2 000\$ sera déduit du prix négocié sur le véhicule financé après les taxes. Les taxes sont payables sur le montant total négocié. L'offre de la remise de 2 000\$ s'applique seulement au financement à l'achat et ne peut être combinée au prix de location mentionné. † Tarif mensuel pour 48 mois établi pour la Dodge Grand Caravan 2004 avec l'ensemble 28C + GXW. Le dépôt de sécurité est de 0\$ pour une période de temps limitée seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15¢ le kilomètre. Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Services financiers Chrysler Canada est un membre du groupe de Services DaimlerChrysler Canada. † Transport, immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre, frais d'administration des concessionnaires et taxes en sus. Offres d'une durée limitée et exclusives, qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques, et qui s'appliquent à la livraison au détail sur les modèles neufs 2004 en stock sélectionnés. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Véhicule à titre indicatif seulement. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Shrek © DreamWorks L.L.C. Shrek 2™ et © 2004 DreamWorks L.L.C.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep^{MD} • Dodge de Ottawa-Outaouais



MEDIA LIST: OTTAWA - FRENCH QUEBEC WEEKLIES		Creative Signoff	Production Signoff	Account Signoff	Prep Signoff
Prepared by SGL Studio for BBDO Canada					
Client: DaimlerChrysler		Date: May 26, 2004			
Pub. Ad #: DCC RCA P4 3054A		Operator: DS			
Main Docket #: SCD COR P4 4053		Correction:			
(Studio use only)		Prep: SQ			
Size: 9.1875" x 14.25"		<input type="checkbox"/> PDF <input type="checkbox"/> .SEA <input checked="" type="checkbox"/> PREFLIGHT			
File Name: P4 3054A		K 1 Colour Black			

Tous les mercredis :

• **Bingo** à Gracefield, à 18h45, 3, rue de la Polyvalente. Prix: 3000\$, gros lot 1200\$.

Tous les mardis :

• **Exercices de ViActive**, à 13h30, à la Place de l'Oasis, suivis de parties de sacs de sable. Inf: Claudette, 438-2038, Blanche, 438-2674.

• **Rencontre de musiciens amateurs** à 19h, au sous-sol de la Brasserie Table Ronde. Apportez vos instruments de musique. Info: René, 449-4688, Yvon, 463-2019.

• **Rencontre de Gamblers Anonymes**, à 8h, au 326 rue du Couvent, Maniwaki (église Assomption), dans le Salon Bleu.

• **Le Centre récréatif et communautaire de Gracefield** a maintenant un numéro de téléphone: 463-2397.

PAROISSE ASSOMPTION

La Paroisse de l'Assomption organisera bientôt sa vente de garage annuelle. Tous les paroissiens et paroissiennes de l'Assomption ou des environs qui ont des objets qui veulent donner, vous pouvez les apporter à la paroisse durant les heures d'ouverture entre 9h et 16h soit : les lundis, mardis, mercredis et vendredis. Si vous n'avez pas de moyens pour les apporter vous pouvez nous téléphoner au 449-1400 et l'on se fera un plaisir d'aller les chercher. Merci de votre collaboration et de votre grande générosité.

Le conseil de Frabrique

VENDREDI 18 JUIN

• **Comité des loisirs de Messines** Danse en pyjama de 7 à 77 ans. À 19h00, Salle Municipale de Messines. Cantine sur place.

VENDREDI LE 18 JUIN ET 25 JUIN

• **L'équipedu programme d'alimentation contrôlée P.A.C.** avise ses membres et futurs membres, que le programme fera relâche pour les vacances estivales. Dernière rencontre le 28 juin, reprise le 30 août à la légion Canadienne 16h30. Pour informations : 449-2228

MARDI 22 JUIN

• **Le club de l'âge d'or d'Aumond** invite les membres et les non-membres à un pique-nique au mini-putt de Messines (route 105) à 9h30. Le dîner est de 8.00\$ le jeu de mini-putt inclus, suivre le tirage de la vente de billets. Bienvenue à tous. Info : 449-4107

MERCREDI 23 JUIN

• **La maison amitié de la Haute-Gatineau** vous invite à participer à son assemblée générale annuelle qui se tiendra au 125 rue Laurier à Maniwaki à 19h00. Merci à tous. Laurent Mougeot, *Directeur général*

MERCREDI 28 JUIN

• **Le Centre Parents-Enfants** vous invite à son assemblée générale annuelle qui aura lieu au local du Centre. Lors de l'assemblée, nous présenterons un bilan de l'année, des modifications aux règlements généraux et postes à combler au sein du conseil d'administration. Un léger goûter sera servi. 159, rue Laurier, Maniwaki. 441-0282

DES INSECTES AU CENTRE DE SANTÉ VALLÉE-DE-LA-GATINEAU

Maniwaki – Le Centre de santé Vallée-de-la-Gatineau (CSVG) a un problème d'insectes nécrophages.

PAR FABIENNE LACHAPPELLE

Depuis le mois d'avril, des trogodermes des entrepôts ont infiltré le Centre de santé pour établir leur domicile. «Avec l'arrivée du printemps, les insectes entre dans l'hôpital, a indiqué le directeur général du CSVG, André Marcoux, cette année, le problème est qu'il y a plus d'insectes que d'humains».

Le trogoderme mesure de 3 à 4 mm et n'est pas dangereux pour l'humain. « Il ne pique pas, ne représente aucun danger pour les patients et pour les employés du Centre de santé et il ne peut être transporté à la maison ou ailleurs par les vêtements ou autres objets», a précisé M. Marcoux.

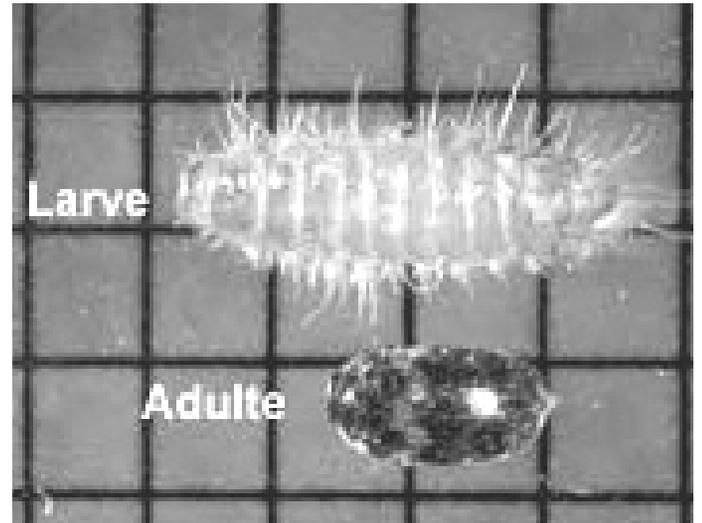
L'infestation d'insectes a causé la fermeture de deux chambres d'hôpital. Le problème est localisé au deuxième étage du Centre de santé, dans l'unité de soin. «Le problème avait été découvert dans l'aile Est du deuxième étage, mais on a découvert d'autres trogodermes dans l'aile Ouest, donc on procède à l'extermination globale du deuxième étage» a souligné M. Marcoux.

Une firme d'extermination procède à l'élimination des insectes. Le cycle du trogoderme, soit le passage de l'œuf à l'adulte est de 45 jours. C'est à sa phase

adulte que l'insecte peut être éliminé. «Avec le cycle du trogoderme, on doit prendre plus de temps pour exterminer l'insecte, a ajouté M. Marcoux, c'est toujours désagréable d'avoir des insectes, mais malheureusement on doit s'adapter à leur cycle pour pouvoir les éliminer.»

C'est la première fois qu'un tel problème avec les trogodermes se développe au Centre de santé. Par contre, dans les années passées, il y a eu un problème de mouches. Les trogodermes se nourrissent d'insectes morts et des cadavres de mouches ont été trouvés dans l'entre plafond du CSVG. Les cadavres d'insectes ont donc été enlevés en majorités.

Par ailleurs les produits utilisés pour repousser les trogodermes sont sécuritaires pour la santé des personnes qui vivent au Centre de santé. «On ne peut pas utiliser



Des trogodermes des entrepôts se sont infiltrés dans le Centre de santé Vallée-de-la-Gatineau. (Photo : Maheu et Maheu)

n'importe quels produits, donc l'usage de pièges et un poison sécuritaire est utilisé.» a expliqué M. Marcoux.

«On prend la situation en main et on n'est pas dans une situation où l'on doit évacuer le CSVG, a conclu M. Marcoux, mais on doit prendre le temps nécessaire afin de régler le problème.» Le problème devrait être enraillé complètement d'ici la mi-juillet.

Nouveaux membres exécutifs au conseil d'administration de la caisse la Desjardins Gracefield

Gracefield, le 15 juin 2004. - La caisse populaire Desjardins Gracefield a le plaisir d'annoncer la nomination des membres de l'exécutif de son conseil d'administration et de son comité de vérification et de déontologie.

Le nouveau président élu au conseil d'administration de la caisse est M. Gilles Labelle. Il sera épaulé par M. Chris Comas en tant que vice-président et Mme Jacqueline Boisvenue aura la tâche de secrétaire. Le conseil d'administration est complété par quatre autres membres.

Pour ce qui est du comité de vérification et de déontologie, Mine Céline Deslauriers y a été élue présidente. Le rôle de vice-président sera, quant à lui, tenu par M. Gilles Lafrenière. Un autre membre complète le comité.

Tous les dirigeants bénévoles élus de la caisse populaire Desjardins Gracefield travailleront ensemble dans la prochaine année à rendre la caisse encore plus performante vis-à-vis la concurrence, à offrir des services de qualité, en plus de soutenir le directeur général, M. Pierre Morin, dans l'accomplissement de ses fonctions.

Rappelons que la caisse populaire Desjardins Gracefield a 6770 membres, 10 dirigeants bénévoles, 32 employés et un actif de 72 millions de dollars. La Caisse offre une gamme complète de produits et services financiers qui répond aux besoins de ses membres.

À L'OCCASION DE LA FÊTE
DES PÈRES, LE 20 JUIN:

Faites une surprise à Papa

ZOPPINI
FIRENZE



Venez magasiner
à la Bijouterie et
offrez lui un bijou
de p'tit cadeau!

BIJOUTERIE 155 ENR.
449-2633 Micheline Ouellet, propriétaire

**Galerias
Maniwaki**

LA SAINT-JEAN-BAPTISTE

1851-1981 au confluent des Rivières Désert et Gatineau, sur la Pointe des Pères, c'était une grande réjouissance tous les ans. Les RR. PP. Oblats revenaient de leurs missions lointaines avec une nombreuse escorte d'Indiens pour prendre part à la célébration de leur fête patronale: L'Association de Marie, le 15 Août, à Maniwaki.

La cérémonie débutait par une messe solennelle en plein air sur la Pointe des Pères pour se terminer par une procession du Très - Saint-Sacrement. La fanfare et les chants des Indiens se faisaient entendre pendant toute la procession. Cette coutume existait depuis l'arrivée des Pères Oblats à Maniwaki. Dans l'après-midi et les deux jours suivant, il y avait des amusements et des réjouissances publiques.

Depuis 1891 jusqu'à nos jours cette fête patronale se célèbre avec la même ferveur religieuse, mais avec une note indienne moins prononcée.

La Saint-Jean-Baptiste proprement dite Le Droit de 1937

En 1899, La fête des Canadiens-Français la Saint-Jean-Baptiste était célébrée avec pompe dans notre petit village. La cérémonie s'inaugura par une grand-messe chantée en plein air. On avait étalé des drapeaux et des décorations dans tout le village, une arche avait été construite chez Anastase Roy, au centre du village. La fanfare des Indiens réveillait l'écho des montagnes, etc.

Les discours patriotiques étaient applaudis par une foule considérable. On avait toutes sortes d'amusements sur la Pointe des Pères. Un feu d'artifice, dans la soirée, terminait la fête.

Parmi les organisateurs on remarquait: Géo. -Art. Labelle, les Roy, Joanis, Noël, etc. (et ceux qui y travaillaient)

En 1913, la Saint-Jean-Baptiste fut pour la deuxième fois célébrée avec pompe. Une grand-messe en plein air en fut le prélude. Le village était tout décoré et balisé et des drapeaux flottaient sur les édifices. On fit la procession à travers le village avec la fanfare, des pageants et des chars allégoriques.

1 Charles Gauthier, de Moncerf, représentait Champlain; Jos Levasseur, Jacques-Cartier. Il y avait plusieurs autres chars allégoriques. Il y eut des discours patriotiques Une grande foule était venue de toute la Gatineau. Il y avait toutes sortes d'amusements dans l'après-midi sur la Pointe des Pères. Le soir, on a joué la pièce 1 'Les Anciens Canadiens 1 1 à la salle du Couvent.

on termina la fête par des feux d'artifice. Les principaux organisateurs étaient Jos. Charles A. et Appolinaire Roy, E. Joanis et plusieurs autres.

1919 Troisième célébration de la St-Jean-Baptiste. Messe en plein air (comme il se doit) devant le Couvent et sermon par le Révérend Père Arthur Guertin, O.M.I. Drapeaux et décorations dans le village et amusements sur la Pointe des Pères. Il y eut aussi des discours

patriotiques dans l'après-midi à la salle du Couvent. Le soir on joua une pièce intitulée Il Le porte-feuille Rouge II

Sautons quelques années et même plusieurs. Elle fut toujours fêtée plus ou moins. Durant la guerre, il n'y eu aucune activité nous avions d'autres chats a fouetter.

Pour faire une grosse fête il faut avoir une très grosse organisation. En 1937, Maniwaki connut le plus grosse parade de la St-Jean; les activités se déroulèrent pendant deux jours et toute la ville était en fête. Voici tous ceux qui organisèrent ce gros show. Ma mère ma dira qu'on avait lancé un très gros ballon.

Parcours;

La Procession se fera à pied. Les chars allégoriques et les autos décorées partiront du terrain de jeux et suivront le chemin de la rivière Désert, la rue de l'église, la rue Sainte-Marie, la rue de ceinture à Comeauville et viendront rejoindre la procession à pied qui se sera formée en face du couvent sur la rue de l'église. La procession se dirigera alors vers le terrain de l'exposition en suivant la rue de l'église, les rues Notre-Dame, Pakinawatick (Commerciale) et Ottawa (Principale-Sud).

Chars allégoriques

La Cabane à sucre: don de la paroisse de Gracefield

Le Semeur: don de la paroisse de Bouchette

La Tisseuse: don de la paroisse de Bois-Franc

Le Bucheron; don de la paroisse de Sainte-Famille d'Aumond

Le Colon: de la paroisse de Montcerf

Jeann-Mance: HÔpital St-Joseph Maniwaki

0 Canada, Terre de nos Aïeux- Dames de Sainte-Anne

Je Me Souviens- Enfants de Marie de Maniwaki

Notre Église et les oblats: don des professionnels et universitaires de Maniwaki

Le Coureur des bois: M.

Albert Chénier et W.B. Bainbridge

À St-Malo, Beau Port de Mer: don du Comité de décoration

Vive La Canadienne: Mag. J.O. Hubert

Les Découvreurs: M. Ernest Nault

Moeurs Indiennes: Réserve Indienne de Maniwaki

St-Jean Baptiste: don de M. Lionel Guindon

23 Juin: Soirée récréative et musicale, feu de la St-Jean

24 Juin: Messe sur le terrain du couvent, dîner sur le terrain de l'Exposition, Procession, concours athlétiques, bingos, amusement, Souper sur le terrain de l'expo, soirée récréative et musicale, et pour finir, feu d'artifice. - Par Dugal Chatel

M. Ludger Duvernay, Fondateur de la Société St-Jean-Baptiste

Le Droit Ottawa, mardi le 22 Juin 1937

Mr. Ludger Duvernay, descendait d'une famille française établie depuis longtemps dans

le pays. Son grand-père était notaire royal et son père cultivateur. Sa mère était alliée à la famille distinguée des La Morendière. Il naquit à Verchères, le 22 Janvier 1799.

Après avoir reçu la petite instruction qu'on donnait alors dans les écoles élémentaires, il vint à Montréal en Juin 1813, et entra comme apprenti dans l'établissement de Mr. Chs-B. Pasteur, qui publiait le "Spectateur". Il se livra au travail avec ardeur et entreprit de se faire un chemin dans une carrière bien ingrate aujourd'hui, mais qui alors était presque inaccessible.

Après quatre années d'apprentissage, Mr. Duvernay allait, en 1817, fonder aux Trois-Rivières un journal qu'il appelait "La Gazette de Trois-Rivières" et qu'il parvint à soutenir jusqu'en 1822. En 1823, il publia "Le Constitutionnel" L e 1 4 Février de la même année il épousa mademoiselle Marie-Reine Harnois, de la Rivière-du-Loup.

En 1826, il établit dans la ville de Trois-Rivières le journal "L'Argus", et en 1827, il vint se fixer à Montréal et se joignit à l'un des plus grands patriotes et des hommes les plus remarquables de l'époque, l'honorable A. -N. Morin, pour fonder ' 'La Minerve' '.

À partir de cette époque, le nom de Mr. Duvernay est inscrit sur toutes les pages de l'histoire émouvante de nos luttes politiques. Emprisonné trois fois pour avoir eu le courage de publier dans son journal des articles énergiques à l'adresse des bureaucrates, sa popularité devint très considérable et il s'en servit pour faire triompher la cause de ses compatriotes. Il fut l'un des chefs du parti populaire, l'un des patriotes les plus estimés et les plus estimables de cette époque

Sa générosité et sa libéralité, quoiqu'il fut pauvre, son dévouement pour ses amis et pour son pays, le rendait cher au peuple. Élu membre de la chambre pour le comté de Lachenaie en 1837, il était obligé quelques mois après de s'expatrier pour échapper à l'emprisonnement. Il se réfugia à Burlington où il fonda en 1839. ' 'La Minerve' ' qu'il continua de publier jusqu'en 1852, dans l'intérêt des idées libérales, telle qu'entendues par l'école de sir L. H. Lafontaine.

Il mourut le 8 Novembre 1852, au milieu des

regrets de toute la population canadienne qui n'avait pas cessé de le regarder comme l'un de ses compatriotes les plus distingués, les plus estimables. Le deuil fut universel et les funérailles du défunt dépassèrent en solennité tout ce qui s'était vu encore à Montréal.

L'une de ses plus belles actions est d'avoir fondé cette Société Saint-Jean-Baptiste qui affirme, d'une manière si éclatante, en ces jours glorieux, son importance nationale.

Avec satisfaction il doit contempler aujourd'hui de sa tombe les résultats admirables de son oeuvre!

C'est en 1833 que M. Duvernay jeta les fondations de cette noble société et la Saint-Jean-Baptiste fut célébrée pour la première fois, l'année suivante. C'est lui qui eut la belle pensée de donner à la société, le nom même que nos ennemis nous donnaient par dérision. C'est lui aussi, qui choisit la feuille d'érable comme emblème national.

Le Feu de la St-Jean au XVIII Siècle

Paris au XVIII siècle, il se faisait de grands préparatifs pour le feu de la St-Jean et c'est devant l'Hôtel de Ville. Décoré fastueusement pour la circonstance, que s'élevait le bûcher, auquel on joignait des pièces pyrotechniques. Le soir de la veille de la fête, le gouverneur de Paris, escorté de la milice, allait y mettre le feu. Heureusement en cette occasion on ne faisait brûler personne.

Au Canada, le gouverneur de la Nouvelle-France, M. de Montmagny, semble avoir présidé à des cérémonies identiques de 1636 et 1646. On y tirait même du canon, ce qui étonnait beaucoup les naturels du pays.

Mais la solennité la plus brillante dont l'histoire nous a conservé le souvenir, fut certainement celle de 1666. En cette année, la fête fut entourée de toutes les magnificences possibles, L'on y vit Mgr. de Laval, revêtu de ses habits pontificaux et tout le clergé en surplus, le vice-roi M. le marquis de Tracy, M. le gouverneur, Mr. l'intendant, les membres du Conseil Souverain, enfin sans aucun doute, tout ce Québec comptait de militaires de fonctionnaires et de bourgeois en évidence.

Cette fête du feu de la St-Jean remplace une très vieille fête païenne célébrant la fin des semences, elle se perd dans la nuit des temps.

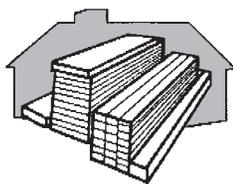


Bonne fête
Nationale
à toutes les
Québécoises
et à tous les
Québécois !



Parti Québécois
Comté de Gatineau

Visitez notre site Internet
www.pq.org
Parti Québécois
de la circonscription de Gatineau



LES ENTREPRISES ATLAS
PRODUCTEURS DE BOIS - PIN BLANC
LOW - NORTHFIELD

**ACHETONS
PIN BLANC FRAIS
PAIEMENT RAPIDE**

Contactez-nous pour une évaluation gratuite.
Possibilité d'achat de bois franc.

Jean-Denis Rochon
Acheteur de bois

Tél.: (819) 463-2378
Céll.: (819) 661-3957
Fax: (819) 463-4559

Div. de La Compagnie Commonwealth Plywood Ltée

CLAUDE MCKENZIE AU SPECTACLE DE LA SAINT-JEAN

«J'AI HÂTE DE VOIR COMMENT ON FÊTE LA SAINT-JEAN À MANIWAKI!»

Maniwaki - Claude McKenzie sera l'un des artistes présents à la Fête de la Saint-Jean-Baptiste à Maniwaki le 24 juin prochain et le chanteur innu a bien hâte de voir comment les gens de Maniwaki fêtent celle-ci.

PAR HUBERT ROY

«Ça va être un plaisir de jouer à Maniwaki. Je vais y jouer mes anciens succès et de nouvelles chansons. J'ai hâte de voir comment les gens de Maniwaki fêtent la Saint-Jean. Je vais même pouvoir fêter deux fois plus, car la Fête nationale des autochtones est le 21 juin, mais je suis sage maintenant», a rappelé l'ancien membre du groupe Kashtin.

C'est suite à l'invitation de Dominic Clément que Claude McKenzie jouera à Maniwaki. «C'est Dominic qui m'a téléphoné pour que je participe au spectacle. J'ai eu la chance de travailler avec lui pour un démo sur mon disque. Je le connais depuis deux ans. Il était venu faire un tour chez moi et m'avait dit qu'il voulait un Amérindien sur son album et j'ai accepté. Sur son dernier album, j'ai signé une chanson qui s'intitule Nemetato (Je m'ennuie d'elle)», a-t-il expliqué.

L'artiste innu travaille

son dernier album Pishimuss (Petite lune). «Je fais de la promotion partout au Québec. J'ai été à Montréal, à Ottawa, à Sherbrooke et je me prépare à aller à Québec. Je serai aussi en tournée un peu partout au cours de l'été», a-t-il ajouté. Pishimuss est



Claude McKenzie travaille présentement à la promotion de son deuxième album Pishimuss.

son premier album en sept ans, le premier aussi après son terrible accident d'automobile subi en 1999. Il reprend maintenant ce qu'il aime le plus, écrire et chanter ses chansons devant le plus de monde possible.

LA FÊTE NATIONALE À MANIWAKI

«ON FÊTE À LA NÔTRE»

(H.R.) Maniwaki - Le Club Richelieu la Québécoise attend en grand nombre la population de Maniwaki et des environs pour la 1ère édition de la fête de la Saint-Jean-Baptiste, le 24 juin prochain, sous le thème «On fête à la nôtre».

La journée débutera à 13 heures par une parade de voitures d'antan, de quads et de motos qui paraderont dans les rues de Maniwaki. À compter de 14 heures, Mani-Jeunes organisera des jeux et fera des maquillages pour les enfants, qui pourront aussi s'amuser avec des jeux gonflables fournis par la Ville de Maniwaki. «Connexion-Compétences» organise aussi un spectacle fait par les jeunes de Maniwaki sous la supervision de Louise Gagnon.

Il y aura aussi à partir de 14 heures une compétition de bûcheron à laquelle participeront Pierre Labelle et la compagnie Steel MS Performances, en plus de Lauzon ressources forestières. Rolland Lapointe s'occupera quant

à lui de la compétition de tire de chevaux. Des activités auront aussi lieu sur la rivière, où il sera possible de faire du canot et du kayak. Une cantine sera ouverte toute la journée pour vous rafraîchir et l'association de hockey mineur servira aussi des breuvages, aidée par l'Association des enseignants du Québec. L'entrée sur le site sera de deux dollars.

Spectacle de fin de soirée

C'est le groupe «Duos en cavale» qui débutera le spectacle de fin de soirée à 20 heures et le discours patriotique se fera à 20h30 par le maire de Maniwaki Robert Coulombe. Le spectacle de 21 heures commencera avec le chanteur de Maniwaki Dominic Clément, suivi de Claude Mackenzie et du groupe «La Virée». L'entrée pour la soirée est de cinq dollars.

Modification pour l'envolée de cloches

L'envolée de cloches, initialement prévue à 20h30, se fera finalement à 15 heures.

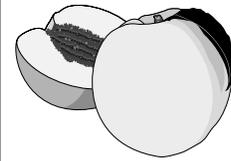
POURQUOI PAYER PLUS CHER, VOYEZ L'EXPERT !

PELLETIER 320, boul. Desjardins
Maniwaki
fruits et légumes 449-3566



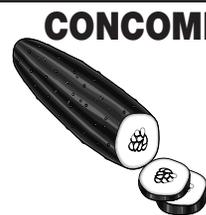
CÉLERIS
USA

1 59\$
/CH.



PÊCHES
USA

99¢
/LB
2,18 / KG



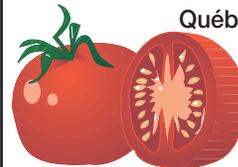
CONCOMBRES ANGLAIS
Ontario - Québec

99¢
/CH.



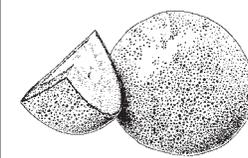
RAISINS ROUGES
Sans pépin - USA

1 69\$
/LB
3,73 / KG



TOMATES de SERRE
Québec ou Ontario #39-39

99¢
/LB
2,18 / KG



MELONS MIEL
USA

1 99
/LB

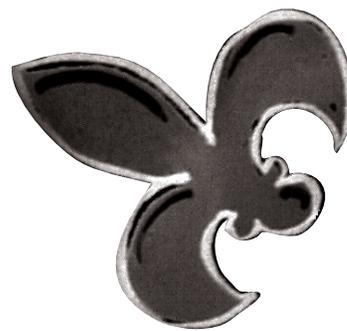
Venez voir nos nombreux spéciaux c'est pas donné... mais «ben proche» !

Prix en vigueur du : Lundi 21 au Samedi 26 Juin



À la nôtre !

24 juin 2004



9h30
10h15
10h20
drapeau

Messe
Volée des cloches
Hommage au

patriotique
10h30
12h00

Présentation
La grande criée
La petite tablée
• Soupe maison
• Pain maison
• Thé, café

Bonne fête nationale
du Québec à tous
et à toutes !

www.fetenationale.qc.ca



Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau

Mouvement national
des Québécois
et Québécoises

BOIS-FRANC FÊTE LA SAINT-JEAN-BAPTISTE

(H.R.) Bois-Franc – La municipalité de Bois-Franc fêtera la Saint-Jean-Baptiste le 24 juin prochain et plusieurs activités sont prévues au Centre communautaire de l'endroit.

La journée débutera par une envolée de cloches à dix heures. Il y aura ensuite l'hommage au drapeau québécois à 13 heures et une présentation patriotique aura aussi lieu. Les tout-petits auront droit à un spectacle avec Pierre Gauthier à 14 heures, tandis que les plus vieux pourront participer à un tournoi de fer à la même heure. Il y aura d'autres activités pour les enfants à 15 heures alors qu'ils pourront se faire maquiller et participer à des activités avec des bénévoles du Centre Parents-Enfants. Un souper aura lieu par la suite et la journée se terminera avec un spectacle du chansonnier Pierre Gauthier à 20 heures.



Le chansonnier Pierre Gauthier donnera deux spectacles au cours de la journée.

Opinion

ÉLECTION FÉDÉRALE

La Haute-Gatineau doit voter pour la Haute-Gatineau

Je suis une citoyenne de la Haute-Gatineau et, comme tout le monde, je regarde ce qui se passe dans la campagne électorale fédérale. Pour moi, il est facile de se faire une idée. La question pour un citoyen de la Haute-Gatineau, ce n'est pas de savoir si on doit voter pour tel ou tel parti, mais de savoir si on votera pour la Haute-Gatineau.

Voyons un peu les faits : David Smith est le seul candidat de la Haute-Gatineau. Il connaît bien le milieu, il a même été conseiller à Maniwaki et membre, de la Chambre de commerce. Quels sont les autres choix? Un retraité de la région de Hull qui n'a probablement jamais, mis les pieds en Haute-Gatineau, et une ex-mairesse du sud qui en plus de soixante-cinq ans de vie au Québec et dans la région n'a jamais eu assez de considération pour les citoyens qu'elle veut représenter pour apprendre à parler le français.

« Oui, mais il y a le scandale des commandites » m'ont dit plusieurs personnes. D'abord, il faut rappeler que le candidat libéral David Smith ne faisait pas partie du gouvernement et qu'il n'est devenu candidat qu'après la mise à jour de cette

histoire. On ne peut donc lui imputer des fautes commises avant son arrivée en politique. Mais oui, c'est vrai, parlons-en de ce scandale. Je suis, comme ces personnes, outrées de ce qui s'est passé. Mais que s'est-il passé au juste «? Ce que nous avons appris c'est qu'il y avait un programme en place et que des petits malins ont trouvé le moyen d'utiliser ce, programme pour détourner des fonds ou se payer des commissions auxquelles ils n'avaient pas droit.

C'est une triste réalité de la vie qui n'a rien à voir avec un parti politique en particulier. Ce serait trop facile. Comme on dit, là où il y a de l'homme, il y a de l'hommerie. Cela ne fait pas de tous les libéraux des fraudeurs. Qu'on se rappelle, la fin du régime conservateur de Brian Mulroney marquée par les scandales semblables, ou encore celui de Oxygène 9 à Québec qui avait éclaboussé le Parti québécois et qui ressemblait étrangement à ce qui s'est passé à Ottawa. Oui il y a des gens qui ont abusé de nous et je souhaite qu'ils soient punis sévèrement. Mais faudrait-il que toute votre famille soit mise au banc des accusés pour une faute commise par l'un de vos

cousins ? Pensez-y!

Je crois donc qu'en tant que citoyen de la Haute-Gatineau, nous avons le devoir de voter pour l'un des nôtres et je serais déçue de constater que, encore une fois, nous nous tirons nous-même dans le pied en votant pour des candidats qui n'ont rien à nous apporter.

Il y a beaucoup plus à espérer de David Smith que d'une personne qui a été candidate de l'Alliance lors de l'élection précédente, un parti de « red neck », qui n'hésite pas à casser du sucre sur le dos des francophones, qui fait reculer les droits des femmes, qui aurait souhaité envoyer nos jeunes se battre en Iraq et qui souhaite devenir une succursale (les États-Unis. Est-ce cela que nous souhaitons pour notre région ?

Alors le 28 juin, je souhaite que les gens de la Haute-Gatineau votent pour la région et qu'ils choisissent le seul candidat qui peut vraiment nous représenter. Autrement, on aura bien raison de dire que la Haute-Gatineau n'a besoin de personne pour se nuire à elle-même.

Thérèse Heafey McDonald
Citoyenne de la Haute-Gatineau

La Saint-Jean-Baptiste fêtée à Messines le 23

(H.R.) Messines – Les gens de Messines fêteront la Saint-Jean-Baptiste le 23 juin prochain au camping du Lac Grenon avec une journée de plein air.

Les activités débuteront à 16 heures pour les plus jeunes et ils pourront se faire maquiller, participer à des compétitions sportives et jouer à des jeux de société. Un souper aux hots-dogs gratuit aura lieu pour eux entre 17 et 18 heures. Huit surveillants seront sur place pour encadrer les enfants.

Par la suite, à 18 heures, aura lieu le souper des adultes au coût de cinq dollars. Le salut au drapeau et le discours patriotique se fera après le souper et il y aura aussi la remise d'une plaque au bénévole de l'année et une autre pour le commerce/industrie de l'année. À 19 heures, un feu de joie sera allumé (sous la surveillance des pompiers) sur la musique de Dan Gagnon et de Mario Morin.

Trois autobus organisé partiront de Messines pour amener les gens sur le site du camping. Le premier autobus partira à 13 heures, le second à 16 heures et le dernier à 22 heures. Les départs se feront

de la salle municipale, de l'église et du champ de balle de Val Guertin. Il y aura aussi tirage de nombreux prix pour les enfants et de prix de présence pour les adultes.

Déjeuner patriotique

Un déjeuner patriotique aura lieu le lendemain au camping du Lac Grenon de neuf heures à midi et l'envolée de cloches se fera à dix heures.





Usine DAVIDSON Sawmill
79, Rue Thomas Lefebvre
Davidson (Québec) J0X 1R0

ACHÈTE

BILLES - QUALITÉ SCIAGE (Pin blanc & rouge - Bois franc - Épinette)
BILLES - QUALITÉ DÉROULAGE (Chêne rouge - Érable à sucre - Bouleau blanc et merisier)
LOTS BOISÉS

Pour des informations supplémentaires : Benoît Audet / Téléphone (cellulaire) : (819) 743-2370
ou (819) 683-2711, ext. 229 / Sans frais : 1-888-239-2711, ext. 229





La gang du curling s'est pas comme la gang allumée! Ils ont décidé d'aller prendre un verre et une dame qui n'était pas habituée à ce genre de sortie, s'est assise seule chez Martineau et a attendu, attendu. La gêne l'a cloué à sa chaise pauvre «L».

Micheline Vaillancourt, de la Bijouterie 155, a rencontré son cousin Maurice Patry. Ça faisait 25 ans minimum qu'ils ne s'étaient pas vu!

Si vous voyez Georges Carle, du CFE, demandez-lui qu'est-ce qu'il a fait à son quai pour qu'il se sauve?

Quand la chorale de l'Assomption chante, Rose-Marie ne chante pas toujours. Les yeux des Muguetteries étaient là...avait-elle oublié les paroles ou pensait-elle à un certain Ulysse? Seule Rose-Marie le sait!

Monique, une comptable, a essayé de nous faire croire que quelqu'un s'était coupé un doigt et qu'il avait repoussé! Lisette une infirmière, nous a expliqué que si il a repoussé, c'est par granulation! Moi, un courtier, je connais seulement du sucre granulé. Il ne nous manquait qu'une pâtissière! Chacun sa profession.

Au souper de homard à Gracefield, il y en a qui se sont régalé! J'ai vu Dan Smith froter la bédaine de François Langevin, j'ai vu Mario Beaumont essuyé la bouche d'Anik Beauseigle et j'ai vu Tony, le conjoint de Lise Morrissette (CHGA) couper des homards et servir ses trois dames Richelieu!

Je tiens à souligner l'anniversaire de ma grande amie, Micheline Vaillancourt. Je te souhaite beaucoup de bonheur, de santé et longue vie à la grand-maman et que tu es à devenir!



COMMISSION SCOLAIRE DES HAUTS-BOIS**UNE NOUVELLE SALLE MULTIMÉDIA**

(H.R.) Maniwaki – La Commission scolaire des Hauts-Bois a inauguré mercredi dernier une nouvelle salle multimédia d'une valeur de 130 000 \$ dans ses locaux de la rue du Couvent à Maniwaki.

La salle de vidéo-conférence est capable d'accueillir des groupes assez importants en nombre et divisible en deux sections pour de plus petites rencontres. «Cette salle constitue un élément majeur de notre plan stratégique 2003-2006. Une de nos priorités est de développer l'accessibilité des services de formation de la commission scolaire.



De gauche à droite, Madeleine Aumond, vice-présidente de la Commission scolaire des Haut-Bois, Francis White, recteur de l'Université du Québec en Outaouais (UQO), Marlen Thonnard de la CSHBO, Cristina Carle, de la Caisse populaire Desjardins de la Haute-Gatineau et Claude Roberge de la Fondation de l'UQO.

Nous le faisons, par exemple, en fournissant de locaux gratuits au collège et à l'Université du Québec en Outaouais», a expliqué Madeleine Aumond, vice-présidente de la Commission scolaire des Hauts-Bois.

Grâce à cette salle, il sera dorénavant possible à des enseignants situés à l'extérieur du territoire de donner une formation à un groupe localisé en Haute-Gatineau. «Pour

nous qui vivons en région éloignée, cette salle a donc une importance particulière», a affirmé Daniel Moreau, président de la Commission scolaire des Hauts-Bois. «Elle vient offrir de nouveaux horizons et créer des possibilités qui n'existaient pas auparavant. Ce sera encore plus vrai lorsque nous équiperons un site de connexion dans la région du Pontiac à Fort-Coulonge», a-t-il complété.

L'Université du Québec en Outaouais a fourni 25 000 \$, tandis que la Fondation de cette université a rajouté un montant de 6 000 \$. La caisse populaire Desjardins de la Haute-Gatineau a également fourni une somme de 20 000 \$.

3300 DOLLARS POUR LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER

(F.L) Maniwaki – 24 personnes se sont fait raser la tête pour rammasser des fonds pour la Société Canadienne du cancer lors d'une soirée bénéfique qui a eu lieu dimanche le 13 juin, au Resto-bar Le Wave de Maniwaki.

En tout, 3252 dollars ont été amassés pour la cause. La soirée a débuté avec un méchoui. Quatre vingts huit personnes ont mangé au coût de 15 dollars. Tina Vincent et Tiina Whelan du salon Tendence coiffure ont rasé la tête des gens. Les participants n'avaient rien à payer pour leur nouvelle coupe mais les gens dans l'audience ont payé un

minimum de 40\$ pour voir les personnes se faire raser la tête. Jusqu'à 450\$ ont été collectés pour une personne.

Billy Lannigan est un des participants qui s'est fait raser la tête. «Je voulais me faire raser la tête afin d'aider ceux qui ont le cancer», a indiqué M. Lannigan. «Je crois que c'est un beau geste, surtout pour les enfants qui souffrent de cancer», a ajouté Normand Dufour.

«Je suis très satisfait du déroulement de la soirée, a indiqué Steve Carrier du Resto-bar Le Wave, les gens ont bien participé. C'est un événement à recommencer l'année prochaine.»



Billy Lannigan s'est fait raser la tête au profit de la Société Canadienne du cancer.

**La santé, c'est important.**

Le 28 juin, les Canadiens iront aux urnes. Les électeurs du comté de Pontiac choisiront la meilleure personne pour les représenter à Ottawa. **L'heure est au changement!** À chacune des élections depuis 1993, le Parti libéral affirme que la santé est sa priorité « numéro un ». Alors, posez-vous la question suivante : **Notre système de santé est-il meilleur aujourd'hui qu'il l'était il y a dix ans?** Bien des raisons expliquent pourquoi notre système de santé est mal en point. Mais l'une des principales raisons, c'est que, quand il était ministre des Finances, Paul Martin a réduit de 25 milliards de dollars les paiements de transfert aux provinces pour la santé et les services sociaux.

Judy Grant et le nouveau Parti conservateur ont un plan viable pour améliorer notre système de santé.

Un financement stable et à long terme

Notre système de santé doit être amélioré. Un nouveau gouvernement conservateur s'engage à

- maintenir l'engagement sur cinq ans de 36,8 milliards de \$ tel que conclu avec les provinces dans **l'Accord sur la santé**, et
- fournir un financement additionnel de 2 à 3 milliards de \$ par an sur cinq ans.

L'universalité pour tous

Un nouveau gouvernement conservateur

- appuiera un régime d'assurance-santé universel financé par des fonds publics ainsi qu'un système qui garantisse à tous les Canadiens l'accès à des services de santé en temps opportun, sans tenir compte de leur capacité de payer, et
- veillera à ce que les soins de santé se trouvent là où les Canadiens en ont besoin.

L'imputabilité des gouvernements fédéral et provinciaux

Un nouveau gouvernement conservateur insistera sur l'imputabilité tel qu'énoncé dans l'Accord sur la santé. Nous

- collaborerons avec les provinces afin d'éliminer les listes d'attente,
- veillerons à ce que des indicateurs de rendement sur l'accès en temps opportun, la qualité, la viabilité ainsi que l'état de santé et le bien-être soient mis en place, et
- fournirons aux Canadiens une liste avec les soins à domicile communs admissibles.

Une couverture des médicaments onéreux

Les Canadiens ne devraient pas être forcés de s'endetter ou s'appauvrir pour se procurer les médicaments dont ils ont besoin. Un nouveau gouvernement conservateur allouera jusqu'à 800 millions de dollars au cours des quatre prochaines années pour la mise en place d'un programme national sur les médicaments coûteux.



La santé, c'est important.
Le 28 juin, votez pour le changement.
Votez Judy Grant!
Expérience. Intégrité. Honnêteté.



Parti conservateur
du Canada

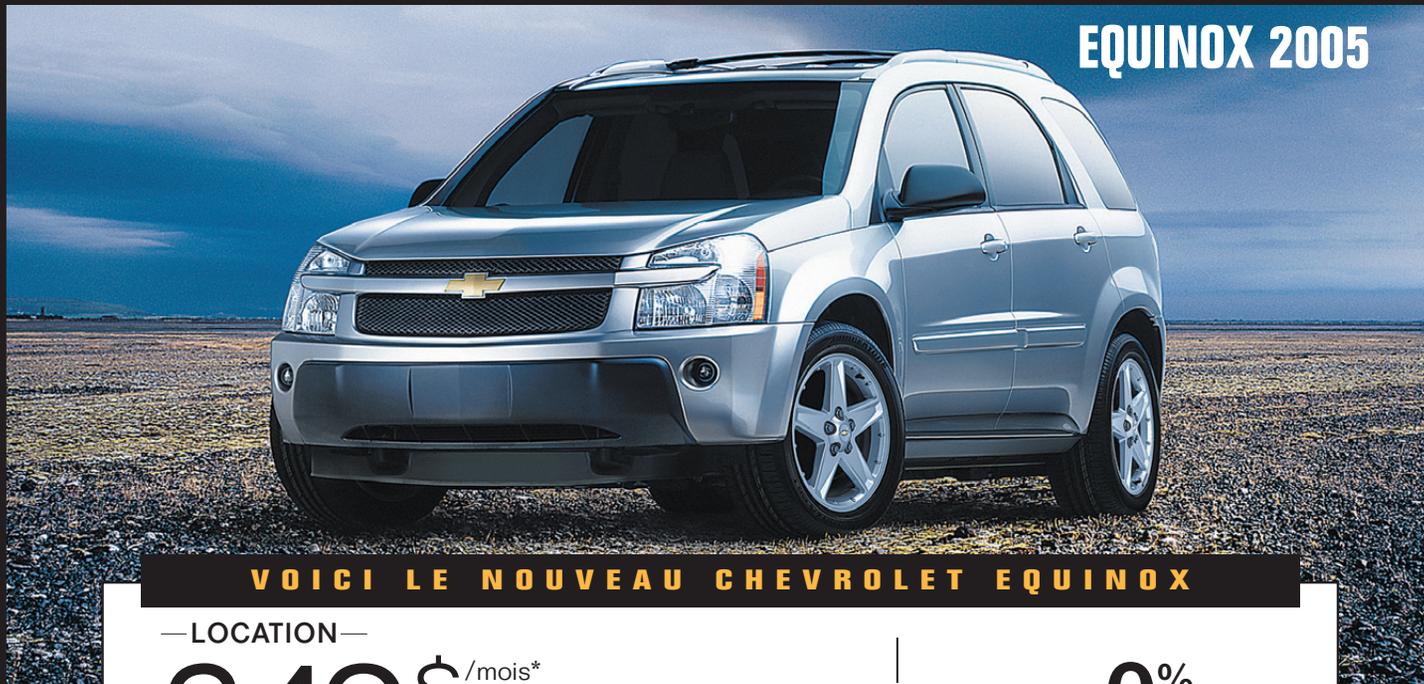
www.judygrant.ca

Autorisé par l'Agent officiel pour la campagne de Judy Grant.



«...PLUS SPACIEUX (...) PLUS GRAND CONFORT (...) PLUS DE CAPACITÉ DE CHARGE.»

— Éric Descaries, *Auto Journal*



EQUINOX 2005

VOICI LE NOUVEAU CHEVROLET EQUINOX

— LOCATION —

349\$ /mois*

Terme de 48 mois
Transport et préparation inclus

ou

0%

de financement à l'achat†

- Moteur V6 3,4L à ISC de 185 HP • Boîte automatique 5 vitesses à surmultipliée
- Glaces, portes et rétroviseurs à commande électrique • Climatiseur
- Banquette arrière coulissante Multi-flex • Système de panneau de chargement à niveaux multiples

« MEILLEUR PICK-UP POUR LA 3^e ANNÉE CONSÉCUTIVE. »

— Car and Driver



SILVERADO ÉDITION SPÉCIALE 4X4

— LOCATION À PARTIR DE: —

329\$ /mois*

Terme de 36 mois
Transport et préparation inclus

ou

0%

de financement à l'achat†
+ 1000\$** d'options sans frais

- Moteur Vortec V8 4800 de 285 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée et mode remorquage charge lourde • Boîte de transfert active 4X4 Autotrac • Roues en aluminium de 17 po
- Marchepieds latéraux tubulaires en inox fini chromé • Pont arrière autobloquant



VOICI LE NOUVEAU CHEVROLET COLORADO



Modèle LS illustré

« LA NOUVELLE RÉFÉRENCE... »

— Denis Duquet, *Le monde de l'auto*

— LOCATION À PARTIR DE: —

279\$ /mois*

Terme de 48 mois
Transport et préparation inclus

0\$

ou

0%

comptant | de financement à l'achat†

- Moteur Vortec 2800 L4 de 175 HP • Boîte manuelle 5 vitesses avec surmultipliée
- Pont arrière autobloquant • Freins antiblocage aux 4 roues • Banquette avant 60/40
- Commandes automatiques des phares avant • Instruments incluant tachymètre



CHEVROLET TRAILBLAZER LS 4X4 4 PORTES



Modèle LT illustré

PLUS DE PUISSANCE QUE TOUT AUTRE V6 OU V8 DE SÉRIE DANS SA CATÉGORIE.

— LOCATION —

339\$ /mois*

Terme de 48 mois
Transport et préparation inclus

ou

0%

de financement à l'achat†

- Moteur Vortec 4200 I6 de 275 HP • Boîte de transfert Autotrac 2 vitesses à commande automatique • Pont différentiel autobloquant • Climatisation à deux zones
- Roues de 16 po en aluminium • Groupe de remorquage

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2004 en stock suivants : Colorado (CS15653/1SA/G80), TrailBlazer (CT15506/R7A), Silverado (CK15753/1SD/R6M/NP8/Z82) et Equinox 2005 (1LF26/R7C). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à coût additionnel. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Les frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. *À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois (Silverado 36 mois) avec versement initial ou échange équivalent : Equinox (2 793 \$), Colorado (0 \$), TrailBlazer (4 977 \$) et Silverado à cabine allongée (2 580 \$). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 ¢ du km après 80 000 km à l'exception du Silverado à cabine allongée, frais de 12 ¢ après 60 000 km. Première mensualité et dépôt de sécurité exigés à la livraison (Equinox : 425 \$, Colorado : 325 \$, TrailBlazer : 400 \$, Silverado : 400 \$). †Taux de financement à l'achat de 0 % pour des termes allant jusqu'à 48 mois (Equinox : 36 mois), Colorado : 2,9%. **Offre d'une durée limitée valable sur des Silverado édition spéciale neufs ou de démonstration 2004 choisis. Ce crédit sera inclus dans la mensualité LocationPlus ou dans le prix d'achat correspondant du concessionnaire. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre ni à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.



MANIWAKI REMERCE SES BÉNÉVOLES

(H.R.) Maniwaki - La Ville de Maniwaki a remercié ses 210 bénévoles qui ont œuvré dans divers organismes lors d'un souper qui a eu lieu au Centre des loisirs de Maniwaki mercredi soir dernier. Plus de 280 personnes y ont assisté et des prix ont été remis par tirage à la fin de la soirée.

La soirée a été animée par Patrick Bovet et la musique fut interprétée par Sylvain Rivest et Michel Landry. Étienne Soutière, André Loyer et Andrée-Anne Loyer se sont occupés du service durant la soirée. Le maire Robert Coulombe a tenu à souligner dans son discours l'importance du travail des bénévoles et de prendre cette journée pour les remercier.

Quelques bénévoles ont vu leur travail souligné par la remise du titre bénévoles



Les gagnants des prix de présence.

en or, soit Joette Dallaire, Claude Jolivette, Claudette Flansbury et Michel Landry. Des prix ont aussi été tirés et Huguette Chatel a remporté un ensemble de tables et de chaises, sœur Marie-Lord Boisclair a remporté un barbecue, Claudette Ricard a gagné une chaise avec toit, tandis que l'ensemble de patio a été attribué à Gilles Pelletier.

INCENDIE CHEZ LAUZON

(F.L.) Maniwaki - Un incendie majeur s'est déclaré, dimanche le 13 juin dernier, au matin, chez Lauzon ressources-forestières.

Vers 5h15 le matin, dimanche les policiers de Maniwaki ont répondu à l'appel de l'incendie au 77 rue Commerciale. La cause de l'incendie est un retour de flâme dans le bouilloire.

L'édifice, où le feu a pris naissance, était vide au moment de l'incendie. Les dommages causés n'ont pas été encore évalués mais on estime à 100 mille dollars les dommages.

Plusieurs réparations majeures devront être effectués. Des murs sont à refaire et la toiture a eu des dommages considérables.

LES JEUNES PROFESSIONNELS SE RENCONTRENT

Maniwaki – Le premier «5 à 7 Jeunes professionnels» de la Table Jeunesse Vallée-de-la-Gatineau (TJVG) a eu lieu jeudi le 10 juin dernier.

Par Fabienne Lachapelle

Une vingtaine de jeunes professionnels se sont présentés au Château Logue afin de socialiser et de développer un réseau de contacts. «Nous sommes très satisfait du déroulement de la soirée, a indiqué le président de la TJVG Benoît Gauthier, on ne s'attendait pas à avoir autant de participation.»

Le Château Logue a prêté, le temps d'un tour, un bateau Ponton pour les participants du 5 à 7. «On ne s'attendait pas à faire un tour de bateau, a précisé M. Gauthier, je crois que les participants ont bien apprécié le tour de la Rivière Désert.»

La TJVG organise des «5 à 7 Jeunes professionnels» afin que les jeunes de la région échangent entre eux et découvrent la région. «La mission de la Table jeunesse est d'assurer l'implication des jeunes» a ajouté M. Gauthier.



Une vingtaine de personnes ont participé au premier «5 à 7 Jeunes professionnels» de la TJVG.

Le succès du premier «5 à 7 Jeunes professionnels» permettra de poursuivre le projet. «Lors de la prochaine réunion de la TJVG, on planifiera les prochains 5 à 7.

On espère pouvoir les faire à des dates fixes.» a expliqué M. Gauthier.

Comité d'accueil

Par ailleurs, la TJVG veut mettre sur pied un comité d'accueil pour les jeunes professionnels qui arrivent en région. Ce comité d'accueil permettrait aux nouveaux arrivants d'apprendre à connaître les services des municipalités, les bons restaurants et les activités offertes.

«On veut que les jeunes se sentent accueilli lorsqu'ils arrivent dans la Vallée-de-la-Gatineau. Le comité d'accueil pourra leur offrir du support.» a souligné Benoît Gauthier.

La Table jeunesse de la Vallée-de-la-Gatineau, c'est la voix des jeunes. Elle représente les jeunes de 15 à 30 ans. «On veut que les jeunes s'impliquent activement dans la MRC au niveau de la jeunesse.» a conclu M. Gauthier.

CELLULE ALBATROS DE LA VALLÉE DE LA GATINEAU 1ÈRE CÉRÉMONIE POUR LES DÉFUNTS



Quelques objets qui représentent les défunts comme des outils, une carte de bingo, un jeu de cartes, un ours en peluche ou encore un chapelet.

(H.R.) Maniwaki – La cellule Albatros de la Vallée de la Gatineau a tenu sa première célébration en l'honneur des défunts qu'elle a accompagné dans la mort le 10 juin dernier à l'église Saint-Patrick's.

Albatros est un groupe essentiellement bénévole qui accompagne vers la mort les personnes en phase terminale qui le désirent. «C'est la première célébration que nous tenons, mais nous en ferons une annuellement pour les prochaines années. Chaque personne est représentée pour la célébration par un objet personnel qui lui est cher, soit un chapelet, un outil ou tout autre chose», a expliqué Ward Oconnor, de la cellule Albatros de la Vallée de la Gatineau.

Le but de ce mouvement bénévole est d'augmenter la qualité de vie de personnes rendues au dernier stade de leur vie et faciliter ce passage aux membres de sa famille. «Depuis 2000, nous avons aidé environ 50 personnes à affronter cette épreuve. Nous avons environ 50 bénévoles de formés dans la MRC de la Haute-Gatineau. L'accompagnement de ces gens se fait à la maison, à l'hôpital ou encore au foyer», a conclu M. Oconnor.

ROYAL LEPAGE COURTIER Vallées de l'Outaouais
IMMOBILIER AGRÉÉ

Carmen Clément
AGENTE IMMOBILIERE AFFILIÉE
Sans frais : Pag. : 1-877-248-5786
Cel. : (819) 441-7391
Maison : (819) 463-3822
Adresse courriel : carmenaie@sympatico.ca

Ma priorité - vous aider !

Triplex - Logis 1 - bas (gauche)
1170 p.c., loué 400\$/mois. Logis 2-haut, 1170 p.c. loué 400\$/mois et logis 3 - bas (droite), 880 p.c., (rénové) 385\$/mois, pour un total de 14,400\$/année. SIA 033341

Résidence de 5 c.c., garage,
terrain 1 acre. À quelques km de Kazabazua. SIA035147.

Roulotte 10x40 - joli terrain,
arbres matures, ruisseau qui longe le terrain, droit de passage au Lac Cayamant. Coin tranquille, venez vous reposer et profiter de l'été. Seulement à 1h15 de Hull. SIA 034294

Jolie résidence, 4 c.c., beaucoup
de bois, plancher et demi-mur en bois, grand terrain paysager, petit garage. Coin tranquille à quelques km du village de Gracefield. SIA 033534

Garage commercial - 287
Route 105, Messines. Comprends un garage, maison, un terrain de 6.5 acres et une roulotte louée à 250\$/mois. Le tout pour 150,900\$ une aubaine. Idéal pour mécanicien en affaires. SIA 029931

25, 5ème rang, Ste-Thérèse-de-la-
Gatineau, grand terrain environ 28 acres, boisé avec petit lac artificiel, coin tranquille. 35,000\$. SIA 032952

Votre assurance-vie...

Avez-vous l'illusion d'être bien assuré ?
Soyez-en certain.

Consultez **Louis Séguin**

Conseiller en sécurité financière

Les Assurances Séguin Sunderland & Ass. Inc.

449-8080

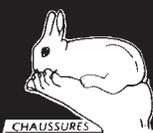


10%

**DE RABAIS
SUR TOUTES
LES SANDALES
D'ÉTÉ EN
MAGASIN.**



De plus nous payons les taxes pour vous.



LAPointe

192, Notre-Dame
Maniwaki Tél.: 449-3200

Carte Sears
acceptée.





L'équipe Martin

David SMITH

Pontiac

DES ACTIONS CONCRÈTES POUR LE COMTÉ DE PONTIAC

Natif de Maniwaki, David Smith connaît bien le comté de Pontiac. Agent de planification stratégique et gestionnaire au gouvernement fédéral, il s'est distingué par son intégrité et son dynamisme et maintient sa soif d'apprendre en poursuivant des études à l'École nationale d'administration publique (ENAP). Marié et père de deux enfants, David Smith représente l'avenir, et se préoccupe non seulement des jeunes mais aussi des personnes âgées. Cette préoccupation s'est traduite par une implication bénévole tant au niveau d'organisations de développement économique que dans des conseils d'établissements scolaires, ou la Société canadienne du cancer. Parfaitement bilingue, il représente bien les citoyens du comté.

Agir

David Smith est un homme d'action. Pour lui l'important c'est d'agir efficacement. Agir avec les gens du milieu, les maires, les députés provinciaux, les agents de développement économique pour présenter des projets et aller chercher plus pour les gens du comté. Agir pour améliorer les conditions économiques et sociales des citoyens. Ses objectifs : améliorer les soins de santé, moins de chômage dans le comté, de meilleures infrastructures (routes, assainissement des eaux, environnement, équipements communautaires), plus d'argent pour le milieu.

Accessible et réceptif

Un député doit être présent dans son milieu et accessible aux citoyens. David Smith veut être là où sont les citoyens en se déplaçant pour les rencontrer et les écouter le plus souvent possible, et présent aussi à Ottawa pour parler fort au nom des gens du comté de Pontiac. Avec David Smith, il sera possible pour les citoyens de rencontrer et de parler avec leur député, quel que soit leur lieu de résidence.

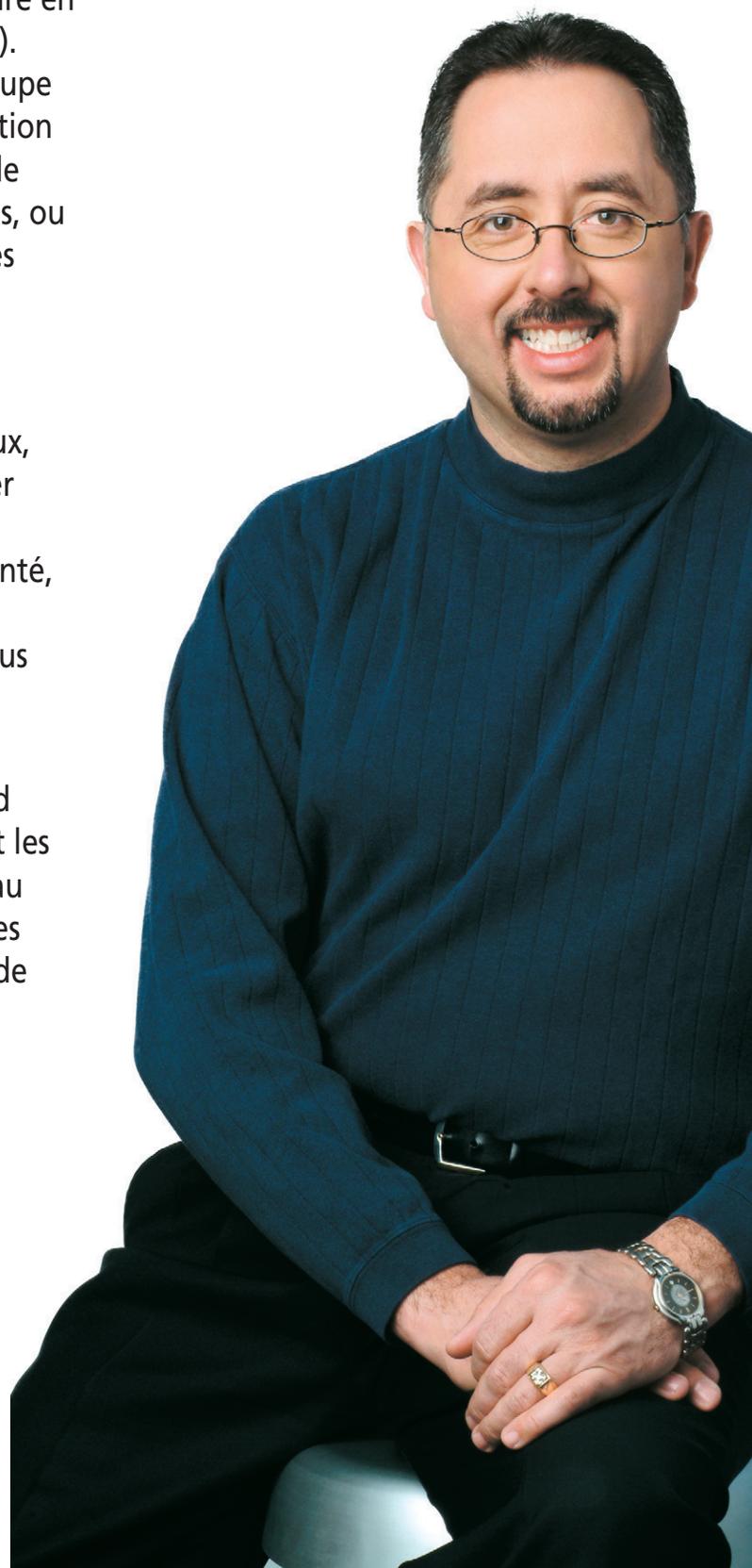
Intégrité et transparence

En tant que gestionnaire, David Smith s'est distingué par son intégrité. Pour lui, il est important que les citoyens aient confiance en leur député et en leurs institutions.

1-866 449-7224



Autorisé par l'agent officiel de David Smith.



NOUS OFFRONS DES CENTAINES DE PRIX À GAGNER POUR SOULIGNER NOS CENT ANS AU CANADA ET VOUS REMERCIER D'AVOIR FAIT DE FORD LE CHOIX N° 1 AU PAYS[†].

[†]Selon les données relatives aux ventes publiées par l'Association des constructeurs automobiles à la fin du mois de décembre 2003.



CENT ANS

ÇA SE FÊTE!

À GAGNER
100*
VÉHICULES
 OU DES CENTAINES
 DE RABAIS

10 000 \$

5 000 \$

2 500 \$

1 000 \$

**COUREZ LA CHANCE DE GAGNER LE VÉHICULE FORD
 OU LINCOLN NEUF EN STOCK DE VOTRE CHOIX À
 L'ACHAT OU À LA LOCATION DE CE VÉHICULE.**



FORD MUSTANG

« La Ford Focus, au palmarès des 10 meilleures voitures de l'année »
 - Jacques Duval, Guide de l'auto 2004.



FORD FOCUS



FORD SÉRIE F



Bien pensé



*AUCUN ACHAT REQUIS. UNE INSCRIPTION PAR PERSONNE. Le concours est ouvert aux résidents canadiens admissibles détenant un permis de conduire valide dans la province où ils résident. Il se déroule du lundi au samedi dans toutes les provinces et territoires (sauf le Québec) du 29 avril au 30 juin 2004; au Québec, le concours se déroule du lundi au vendredi du 29 avril au 30 juin 2004 (la « Période du concours »). Visitez un conseiller Ford participant pendant la période du concours et choisissez n'importe quel véhicule Ford ou Lincoln neuf en stock et inutilisé des années-modèles 2003, 2004 ou 2005. Vous devez louer ou acheter ce véhicule et en prendre livraison le 30 juin 2004 au plus tard. Remplissez le bulletin d'inscription et tous les autres formulaires requis et le représentant du conseiller vous attribuera un numéro d'identification du véhicule. Ensuite, en présence du représentant, vous devrez faire un appel à l'aide de la ligne directe du concours Ford, accessible du lundi au samedi, de 7 h 30 à minuit (HAE), à compter du 30 avril 2004, pour tous les résidents canadiens, excluant ceux du Québec. Dans le cas des résidents du Québec, le représentant fera l'appel du lundi au vendredi, de 7 h 30 à minuit (HAE). Les participants au concours sauront alors si leur appel est tombé dans l'une des minutes choisies pour l'attribution d'un prix. À gagner : 100 Grands Prix équivalant chacun à la propriété inconditionnelle du véhicule choisi (incluant toutes les taxes applicables) (le(s) « Grand(s) Prix »). La valeur approximative du Grand Prix dépendra du véhicule acheté ou loué et des options ajoutées. Également à gagner : 100 prix constitués d'un rabais de 10 000 \$, 100 prix constitués d'un rabais de 5 000 \$, 100 prix constitués d'un rabais de 2 500 \$ et 100 prix constitués d'un rabais de 1 000 \$ (les « Rabais »). Tous les Grands Prix et les Rabais (collectivement désignés les « Prix ») incluent la TPS et les autres taxes applicables et ne peuvent être appliqués qu'à l'achat ou à la location du véhicule Ford ou Lincoln neuf et inutilisé en stock 2003, 2004 ou 2005 choisi, livré au plus tard le 30 juin 2004. Les Prix seront attribués par région, à raison de 17 de chaque prix pour la région du Centre, de 20 de chaque prix pour la région de l'Est, de 8 de chaque prix pour la région de l'Atlantique, de 8 de chaque prix pour la région méso-canadienne, de 16 de chaque prix pour la région de l'Ouest, de 11 de chaque prix pour la région du Pacifique et de 20 de chaque prix pour la région des Grands Lacs. Les Prix ne peuvent être échangés pour de l'argent. Les Rabais ne peuvent être jumelés à certaines offres, notamment à l'offre de remise aux diplômés. Tous les frais engagés par les participants au concours lorsqu'ils réclament ou utilisent leur prix (incluant, sans s'y limiter, les permis, certaines taxes environnementales et autres, l'assurance, l'immatriculation et les frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers (RDPRM)) sont la responsabilité des gagnants. Certains prix peuvent ne pas être attribués si aucun appel n'a été effectué dans la minute précise choisie pour ces prix. Pour gagner, les participants sélectionnés doivent répondre correctement à une question d'habileté mathématique. Consultez le règlement complet du concours chez votre conseiller Ford ou à ford.ca. [†]Selon l'Association des journalistes automobile du Canada.

FORD

N°. d'annonce...FQP-QIN-A-43620-04-F3 N°. dossier...10129
 Annonce.....10 1/8" x 200 lignes Document12" x 18"
 CouleurK + PMS 294 Fontes.....Helvetica, Bembo,
 ProjetCentennial 2004Frutiger
 Publication.....Voir liste
 Client.....Ford Canada

Titre: CENTENIAL 2004

REV 2

PHIPPS **K 294** Nadeau Wunderman
 2480, rue Senkus, Ville LaSalle, H9N 2K9 • Tél.: 514.365.1222 Fax: 514.365.3111 55572
 production@hippgraphie.com • www.hippgraphie.com

POUR APPROBATION OK CORR.
 DATE: _____ SIGN.: _____

Hebdo St-Maurice
 Haute cote nord Ouest
 Echo de la Tuque
 La Gatineau
 Coup d'oeil
 Reflet du lac
 Progrès Dimanche

Haute cote nord Est
 Action
 Etincelle de Windsor
 Pensée de bagot
 Guide cowansville
 Reg. Outaouais comb.
 Canada Français

L'Oie Blanche
 Argenteuil
 Etoile du lac
 Canada Français
 Le lac St-Jean
 Nouvelle Victoriaville
 Avantage Consommateur

Express
 La clairon
 Progrès Coaticook
 Nouvelle Hebdo

IMPACT-RIVIÈRE GATINEAU

BILAN POSITIF POUR L'ANNÉE 2003-2004

Maniwaki - L'Impact-Rivière Gatineau a tenu sa 11e assemblée générale annuelle le 10 juin dernier et plusieurs objectifs ont aussi été énoncés pour l'année qui s'en vient. L'organisme, qui fait de la prévention en matière de violence, songe cependant cesser d'offrir son service d'hébergement temporaire.

PAR HUBERT ROY

«L'année qui s'achève a été une année de consolidation de nos services», a affirmé Claude Da Prato, président de l'Impact-Rivière Gatineau. «Comme par les années passées, les groupes thérapeutiques se sont déroulés de façon harmonieuse, permettant à plus de participants de terminer le processus. Deux nouveaux groupes ont vu le jour à Hull, un groupe pour hommes ayant des comportements violents et un groupe de réflexion s'adressant à des individus judiciairisés mixtes, en partenariat avec le CLSC de Hull», a-t-il continué.

L'organisme songe cependant à cesser son service d'hébergement temporaire, alors qu'il a reçu huit personnes pour l'année dernière, comparativement à 25 en 2002-2003. «Nous sommes en réflexion et nous avons de la misère à prendre une décision. Lorsqu'une situation urgente se présente, nous sommes toujours ouvert pour recevoir une personne, mais ça coûte énormément cher de garder ce type de service», a expliqué M. Da Prato.

Daniel Séguin, coordonnateur de l'Impact-Rivière Gatineau, tient à garder l'hébergement, mais souhaite donner une autre orientation à celui-ci. «Nous recherchons des partenaires pour réorienter le projet. Nous faisons maintenant un suivi de semaine en semaine, alors l'hébergement est parfois moins nécessaire. Nous recherchons un logement multi-services à partager. Nous ne voulons pas mettre fin à quelque chose d'utile. C'est un très bon service et nous



Daniel Séguin, coordonnateur d'Impact-Rivière Gatineau et Claude Da Prato, président d'Impact-Rivière Gatineau.

devons trouver d'autres solutions», a-t-il indiqué.

L'organisme regarde maintenant vers la prochaine année et veut mettre

de 16 à 24 ans et un aux femmes ayant des comportements violents entre autres. Nous voulons aussi étendre nos services aux deux municipalités non desservies sur le territoire des Collines, soit Cantley et Val-des-Monts. Il faut comprendre que quand nous démarrons un projet, nous le maintenons, alors il faut bien le planifier financièrement», a conclu M. Séguin.

sur pied plusieurs nouveaux programmes. «Nous voulons former plusieurs autres groupes, qui s'adresseraient aux jeunes adultes

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE «MANI-JEUNES»

MAINTENIR UN LIEU DE RENCONTRE POUR LES JEUNES

Maniwaki - La Maison des Jeunes «Mani-jeunes» de Maniwaki a tenu son assemblée générale annuelle mardi dernier et les administrateurs visent toujours à maintenir «Mani-jeunes» comme un lieu de rencontre pour eux.

PAR HUBERT ROY

Mani-Jeunes a rempli ses objectifs pour la dernière année selon la directrice générale Suzanne Lafond Milone. «Nous avons vécu une année pleine d'action en continuant nos activités et projets en prévention, et interventions auprès des jeunes et ce grâce à la générosité de nos partenaires», a-t-elle affirmé.

Pour l'année qui s'en vient, «Mani-Jeunes» visera à poursuivre les actions qu'elle a déjà entreprises. Le principal objectif de la Maison est de maintenir Mani-jeunes comme lieu de rencontre, mais les administrateurs veulent aussi augmenter le temps d'animation avec les jeunes de 8 à 11 ans et pratiquer de la prévention en matière de toxicomanie et de violence au sein de la Maison de jeunes. Ceux-ci veulent aussi continuer les projets PRISME (prévention toxicomanie en milieu scolaire et communautaire), «Jeunes de la Nuit», «Café jeunesse» et «Travail de rue».

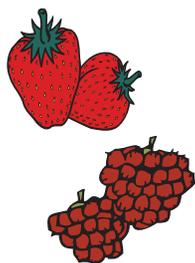
Parmi les principaux objectifs et moyens d'actions prévues, les membres de «Mani-Jeunes» veulent élargir l'espace de la Maison de jeunes pour créer des activités

bien spécifiques promouvant le talent de jeunes, comme une salle de musique et une salle d'aide aux devoirs.

Le marché agricole de Bouchette ouvre ses portes

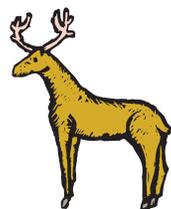
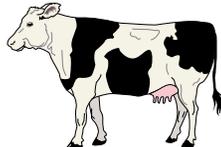
(Opération Diversification Agricole)

À partir du 25 juin 2004. Le marché agricole de Bouchette vous attend à tous les vendredis de 11h à 18h.



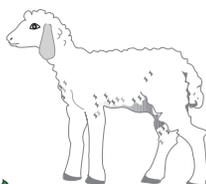
Avec l'aide de Dame Nature nous vous offrirons des fraises à la fin juin et des framboises à la mi-juillet.

Boeuf biologique



Cerf Rouge

Agneau



en juillet l'arrivée des légumes



Les administrateurs de «Mani-Jeunes» Suzanne Lafond Milone, directrice-générale, Denise Éthier, vice-présidente, Denis Langevin, comptable, Bruno Robitaille, président, Muguette Céré, secrétaire, et Valérie Prévost, représentante des employés.

La Capitale
La Capitale Outaouais inc.
Courtier immobilier

La Capitale vendu.com

Lisette Lafrance
Agent immobilier affilié
(819) 441-0777
Sans frais : (866) 441-0777

LA CAPITALE VENDU, LA CAPITALE VENDU.COM

VISITEZ MON SITE INTERNET : WWW.LLAFRANCE.COM

<p>12, ch. Joliette Sud, MESSINES Joviale et spacieuse maison de campagne située dans un coin paisible, vaste terrain bien entretenu pouvant accueillir divers jeux et activités pour les enfants, magnifiques arbres matures, piscine et patio, remise de 12'x12'. Un vrai site de choix ! 124 000 \$</p>	<p>Maison des Oblats, MANIWAKI Maison ayant + de 2 150 p.c., bureau ou commerce et votre résidence sous un même toit. 87 000 \$. À qui la chance !</p>	<p>700, route 105, BOIS-FRANC Maison de campagne, grange rustique, voisins éloignés, presque 7 acres de terrain. Idéale pour petite famille active. 55 000 \$.</p>	<p>18, ch. du lac Perreault, GRACEFIELD Chalet rustique, meubles antiques, poêle de cuisson à bois. Un havre de paix et de repos ! 37 000 \$.</p>
<p>TERRAIN LAC BLUE SEA 34 150 p.c. Chemin Poulin, Messines Beau terrain boisé à ± 300 pieds du lac, seulement, accès à la plage et descente de bateau en béton. Servitude d'eau. Secteur recherché. 23 000 \$</p>	<p>67, ch. de la Traversée, AUMOND BORD DE LA RIVIÈRE JOSEPH, maison-chalet 4 saisons, terrain: + de 5 acres, beaucoup de plantes, garage isolé de 18'x16', de la rivière Joseph, naviguez jusqu'au lac Joseph et sur la rivière Gatineau. 60 000 \$. Pêcheur ! Jardinier ! Elle est pour vous !</p>	<p>28, chemin Principale, CAYAMANT Impeccable et très joli maison située dans le village, à deux pas de l'école et en face de la plage publique du lac Cayamant. Garage attaché. Une vraie aubaine ! 59 000 \$</p>	<p>184, Lac Murray, AUMOND Chalet 4 saisons, garage, abris d'auto, bateau et moteur... Profitez de la vie ! Prix réduit. Contactez-moi !</p>
<p>32, chemin Leduc, AUMOND BORD DE L'EAU - Lac Murray - Maison mobile de 3 chambres, terrain plat. Toute une baisse de prix. 45 900 \$ 35 900 \$</p>	<p>269, ch. du lac Bois-Franc, DÉLÉAGE BORD DE L'EAU - Chalet en rénovation, terrain de 40 000 p.c., plage sablonneuse en pente douce, cul-de-sac, 10 minutes de Maniwaki seulement. Faites une offre les bricoleurs !</p>	<p>TERRAIN LAC BLUE SEA 81 358 p.c. Chemin Poulin, Messines Beau terrain boisé en pente à ± 300 pieds du lac seulement, grande remise, accès à la plage et descente de bateau en béton. Secteur recherché. 32 000 \$</p>	<p>LAC BASKATONG 163, chemin Lafrance, GRAND-REMOUS Bungalow comme neuf, à 2 minutes à pieds d'un descente au lac, sous-sol fini, 3 chambres, foyer au bois, 66 900 \$ Ne laissez pas passer cette chance !</p>
<p>42, ch. Val-Guertin, MESSINES Bungalow (ancienne école) - 3 chambres - murs hauts (10 pieds) - secteur en demande - 7 minutes de Maniwaki seulement. CONSTRUITE POUR MILLE ANS ! 57 900 \$</p>	<p>75-76, ch. Piché, STE-THÉRÈSE LAC BEAULIEU - Petit chalet isolé - 1 chambre (idéale pour couple ou personne seule aimant la tranquillité - grand terrain de + de 4 acres) UNE BONNE AFFAIRE ! 56 900 \$</p>	<p>Chemin Poulin, STE-THÉRÈSE LAC BEAULIEU - Petit chalet en construction - endroit très, très privé - bord d'eau rocheux et sable FAITE POUR L'AVENIR ! 29 900 \$</p>	<p>73, ch. Piché, STE-THÉRÈSE LAC BEAULIEU - Chalet de 3 chambres, très bien aménagé (comme dans les revues de décoration) - foyer au gaz propane, poêle à bois pour cuisson - IMAGINEZ LA BEAUTÉ ! 119 900 \$</p>
<p>LOT DE BOIS À DÉLÉAGE ROUTE 107 38 000 \$</p>	<p>TERRAIN CH. RIVIÈRE GATINEAU N. DÉLÉAGE Prêt à construire, 1/2 minute du pont de la Gatineau, services municipaux (eau et égouts), début de fondation, 14 000 \$. Taxes peu élevées + économie d'essence !</p>	<p>63, ch. de la traversée, AUMOND Chalet construit sur le bord de la rivière Joseph ! L'endroit rêvé de tous les pêcheurs ! 45 000 \$ - SOYEZ LE PREMIER !</p>	<p>29, rue Morin, BOIS-FRANC Maison mobile en très bonne état, armoires et fenêtres neuves, sous-sol, près des usines de Bois-Franc et Grand-Remous - 44 900 \$ HEY ! LES TRAVAILLEURS ! POURQUOI PAYER UN LOYER ???</p>

ACHETEURS ! Je vous offre GRATUITEMENT LES GARANTIES APEC (appareils, plomberie, électricité, chauffage) et GVH (garantie de versements hypothécaires) et ce, **QUEL QUE SOIT L'ÉCRITEAU** en avant de la propriété. Téléphonnez-moi pour en savoir plus.

LA LAITERIE LES TROIS-VALLÉES**NOUVELLE CRÈME ET NOUVEAU D-G**

Maniwaki - La laiterie Les Trois-Vallées a honoré un de ses anciens employés avec une crème.

PAR FABIENNE LACHAPPELLE

Gérald Grondin, pilier de la laiterie, qui a travaillé dans le domaine pour 38 ans, s'est retiré dernièrement. La laiterie Les Trois-Vallées, a honoré M. Grondin, en lui remettant une plaque et le premier échantillon de la nouvelle crème 35% Saint-Pierre. La crème a été nommée Saint-Pierre, puisque M. Grondin est aussi connu par ses amis et ses collègues comme Saint-Pierre. «On voulait souligner ses années de services et ses nombreux exploits», a indiqué le secrétaire du conseil d'administration Jérôme Aumond.

«Je veux remercier les dirigeants. Nommer une crème à mon nom est un très beau geste de

reconnaissance», a souligné M. Grondin. La crème Saint-Pierre est une des crèmes 35% les plus épaisses sur le marché. Elle est utilisée dans plusieurs restaurants de haute gastronomie dans la région.

Nouveau D-G

Par ailleurs, la laiterie Les Trois-Vallées a un nouveau directeur général. Georges Emond, depuis le 14 juin dernier. Il connaît bien le domaine puisqu'il a travaillé 2 ans, entre autres, pour la laiterie.

«Je veux renforcer le niveau de l'assurance-qualité et assurer la bonne gestion du personnel» a précisé M. Emond.

Relocalisation

La Comité d'administration de la laiterie analyse la possibilité de relocaliser son siège social qui est présentement situé à Mont-Laurier. «On veut permettre le



La laiterie des Trois-Vallées a annoncé qu'elle lançait une nouvelle crème sur le marché au nom d'un ancien employé.

développement de nouveau produits et de sous-produits afin d'avoir un éventail complet de la demande de la clientèle», a expliqué M. Aumond. La relocalisation permettrait de possiblement doubler le chiffre d'affaire qui est présentement d'environ 5 millions \$.

«Avec l'arrivée de notre nouveau directeur-général nos projets d'avenir pourront être amorcés plus rapidement.» a conclu M. Aumond.

SCIERIE ATLAS À LOW**LES EMPLOYÉS EN GRÈVE**

Low - Les employés de la scierie Atlas à Low ont finalement décidé de déclencher la grève vendredi dernier. Des négociations ont eu lieu dans la journée de mercredi, mais deux points sont toujours en litige et la grève risque de continuer pour les 75 syndiqués de la scierie. PAR HUBERT ROY

«Nous avons rompu les négociations, mercredi après-midi, avec l'employeur qui nous a fait une dernière offre» a indiqué Gaétan Ménard, représentant de la section 2995 du Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du

papier. «Nous allons cependant proposer à nos membres de rejeter cette offre vendredi matin. Il n'y a pas d'entente dans le moment et nous verrons quelle décision nos membres prendront», a-t-il complété.

Deux points ont été réglés sur les quatre en litige. «Nous avons réglé le dossier de la convention collective, qui sera d'une durée de quatre ans et le dossier des assurances. Il reste cependant à nous entendre sur la question des salaires et sur celle des libérations syndicales, a conclu M. Ménard.

Vente de garage au Foyer Père Guinard

(F.L) Plus de 1200 dollars ont été amassés lors de la vente de garage qui s'est tenu au Foyer Père Guinard, la fin de semaine du 12 juin dernier. Les profits iront pour la Salle Snoezelen qui est un concept de stimulation sensorielle pour les personnes âgées atteintes de démence de type Alzheimer ou de perte d'autonomie sévère. François Côté du Foyer Père Guinard, a remercié les bénévoles et la population pour leur appui. Plus de 200 personnes ont visité la vente de garage. De plus, l'Érablière Tremblay a fait tirer un panier de produits de sirop d'érable. La gagnante est Sœur Gertrude Touzin. Félicitation et merci!



FÊTEZ LA ST-JEAN!
DÉCOREZ VOS
MAISONS!



OUTLANDER 400 H.O. XT EN SUPER SPÉCIAL!

**ÉQUIPEMENT:**

- GARANTIE 2 ANS
- TREUIL DE 2500 LBS,
- PROTÈGE MAINS
- ROUES CHROMÉES
- PARE-CHOC AVANT ET ARRIERE RENFORCÉS

Pour aussi peu que

7 995\$

ou 147,45 \$ par mois*

BOMBARDIER VTT

Conçus chez nous, pour vous.

* Les taxes sont en sus. Les paiements sont calculés sur un terme de 84 mois sur approbation de crédit. Les VTT dont la cylindrée du moteur est supérieur à 90cc sont réservés à l'usage exclusif des conducteurs ayant 16 ans ou plus.


Les Équipements Maniwaki

Sortie nord, Maniwaki

(819) 449-1744

Ça vend 100 bon 100
449-1725

Les p'tites annonces classées

Vous avez jusqu'au
**mercredi
MIDI**

MAISONS À VENDRE
À Bouchette, avec garage, cause de décès et de déménagement très bon prix, discutable. Faut vendre **URGENT** Info : 819-449-5971
Maison mobile à vendre, 2cc. 14 X 60 1978, 176

rue Laroque dans Commeauville, dans le parc des roulettes, demande 20 000\$ personne intéressé seulement. Info : 449-7252
Maison à vendre 86, Comeau Grand Terrain, 3cc. Prix réduit! pour info : 449-3172
Ferme de 200 acres avec maison, batiments machinerie située à Bouchette. info : 465-2556

Chalet à vendre, Lac Baskatong, Chalet 4 saisons, 2 C.C. 25' X 30" / remise, terrain 19,950 P.C., 40 000\$ Situé sur chemin BASKATONG. **ZONE DE VILLÉGIATURE** 2 Km de la Pointe à David - (819) 438-2637 (819)441-0049

Maison 3 chambres à coucher, Bord de la rivière Gatineau, 2 acres de terrains à Gracefield. 89 900\$ personnes intéressée seulement. 819-463-2446 www3.sympatico.ca/alexandrev

Propriété à Gracefield, avec petit garage, Demande 60 000\$ - Maison en bois rond à Danford Lake, 25 acres. 60 000\$ pour info : Lynne : 819-422-1785

Maison située au centre du village de Messines, terrain de 90' x 400', 1,5 étage, 3 chambres à coucher, près de tous les services. Occasion d'affaires. Faut vendre. Prix 85 000 \$ négociable. Pour inf. : (819) 441-7648 ou (819) 427-8596.

Bâtiment à vendre, route 105, pour commerce ou maison, avec garage doubles. Air conditionné centrale, tapis mur à mur, chauffage électrique. Grandeur 36 x 60, terrain 1 acres. Construction 1994. Certificat de localisation, champ d'épuration, puit artésien, fosse septique. Prix : 75 000\$ Possibilité de financement par le propriétaire Inf : 819-664-5506 ou 819-467-4822

Maison située sur le chemin Guertin, Messines, grand terrain, entrée asphaltée, 4 chambres à coucher, plancher de bois franc, intéressé seulement. Pour inf. : 449-4909.

Lac des Neiges, Clova, plage magnifique, familial, chasse, pêche, 1 chambre, salle à diner, salon, cuisine, grande salle de bain, garage, propane/huile, génératrice incluse et chalet meublé, 25 000\$ négociable. Info : Suzette ou Michel, 819-441-1389 ou 441-3737

Bloc 4 appartements, centre de Maniwaki. Revenus de 1,425\$ par mois. Demande 80,000\$. Info : 465-2652.

Maison située à Bois-Franc, 4 chambres à coucher, chauffage au bois et à l'huile, avec garage, grand terrain, 50 000\$. Info : 449-7218.

Située à Bois-Franc, maison 4 chambres à coucher, 2 salles de bain, grand terrain plat. Revêtement extérieur, toiture et portes extérieures neuves. Demande un peu de

Section Affaires

SERRURERIE
YVES COUSINEAU
enr.
SERRURERIE & CORDONNERIE
YVES COUSINEAU ENR.
449-2245
La nuit: 449-5674

Les Constructions
LANGEVIN
& FRÈRES
Entrepreneurs généraux
Construction et rénovation
Commerciale - Industrielle - Domiciliaire - Chalet
LICENCE RBQ : 2372-1186-20
Tél.: 449-5329 • 438-2643 (449-2986 Gilles)
214, Champagne, Maniwaki Fax: 441-0394

Les couvreurs
ROCHON
Nous faisons des toitures de tous genres
• Résidentielles • Commerciales • Industrielles
ESTIMATION GRATUITE
LICENCE RBQ : 2537-2913-00
78F, Route 105, Egan-Sud Kazabazua
(819) 449-4976 (819) 467-2958 • 467-2849
Sans frais : 1-888-2849

McCONNERY
Depuis... 1927
Michel Ménard
Représentant des ventes
BUR.: (819) 449-1632 • RÉS.: (819) 449-1148
REMORQUAGE (819) 449-3078 • FAX: (819) 449-4266
105, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec) J9E 2C8

Luc Langevin, prop. (819) 449-6981
Fax : (819) 449-7884
Sans frais : 1-800-477-6981
TMS
NEQ #2248713762 Lic. RBQ # 8242-9044-58
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL
Réparation téléphonique Installation
Câblage informatique Entretien
Installation d'antenne satellite

technoPIeux
Laurentides
Stéphane Rivest
Mario Rivest
526, Des Glaizeuls
Des Ruisseaux, (Québec)
J9L 3G3
Cell.: 1(514)606-7602(Stéphane)
Cell.: 1(819)440-7602(Mario)
Fax : 1(819)440-2114
www.technopieux.com

DUFRESNE & LANIEL FORAGE LTÉE
PUITS ARTÉSIENS
Vente et installation
de pompes submersibles
P.F.E. 250
(819) 449-1802
Alain Lapierre, prop.
C.P. 376, Maniwaki
(Québec) J9E 3G9
LICENCE R.B.Q. 1687-0511-30

Tél.: (819) 623-3369
ou (819) 623-3372
Fax: (819) 623-9551
MÉTAL GOSSELIN LTÉE
- FER NEUF ET USAGÉ
- VENTE DE CÂBLE D'ACIER
TUYAUX POUR PONCEAUX
Mario & Denis Gosselin 1591, boul. Paquette
GÉRANTS Mont-Laurier J9L 1M8

PHILVITE
TRANSPORT
PROP. PHIL PAYETTE
TÉL.: (819) 449-0745
FAX: (819) 441-1512
MANIWAKI-HULL
GATINEAU-OTTAWA
BUCKINGHAM

NETTOYAGE - RÉNOVATION - CONSTRUCTION
- RÉCLAMATION D'ASSURANCES
Licence RBQ: 8290-8641-40
Dufran 2003
François P. Lafontaine
54, rue Principale Nord,
Maniwaki J9E 2B3
tél. (819) 449-6202/1 800 453-8535
télécopieur (819) 449-5474
courriel f.lafontaine@ireseau.com

Tél.: (819) 449-6115 Tél.: (819) 449-8404
Télécopieur : (819) 449-3380
Excavation
Jean Robillard inc.
Licence RBQ : 8241-4632-12
EXCAVATION AU LASER - EXCAVATION GÉNÉRALE
INSTALLATION DE FOSSES SEPTIQUES
RÉSIDENTIEL ADRESSE POSTALE
395, R.R. #1 C.P. 498
Délégation (Québec) J9E 3A8 Maniwaki (Québec) J9E 3G9

Ford HUBERT maniwaki STERLING
Gérard Hubert Automobile Ltée
VENTES ET SERVICES AUTORISÉS
241, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec)
Tél.: (819) 449-2266 • Fax : (819) 449-6217
Sans frais : 1 877 449-2266
Résidence : (819) 441-1424
Robert Robitaille
Représentant

Multi-Prêts
COURTIER HYPOTHÉCAIRE
Multi-Prêts Hypothèques
Courtier immobilier agréé
Tél.: 819 623-3261
www.multi-prêts.com
Le meilleur taux, Service gratuit
tout simplement
Taux sujet à changement sans préavis
certaines conditions s'appliquent
TAUX EN DATE
DU 18 JUIN 2004
5 ans Taux bancaire: 6.70 Meilleur taux: 5.25
Transfert, achat, renouvellement, refinancement

DÉMÉNAGEMENT
Lucille Lyrette
COMMERCIAL ET RÉSIDENTIEL
Tél.: rés. : (819) 441-2878
Cell.: (819) 441-6678
96, rue L'Heureux, Maniwaki (Québec) J9E 1A4

TRANSPORT
branchaud
SPÉCIALITÉ :
Transport pleine remorque et L.T.L. de tout genre
TERRITOIRES :
Montréal, Québec, Toronto, Ottawa
VÉRONIQUE BRANCHAUD
Présidente Tél. : 819-449-6222
52, Route 105, Maniwaki Sans Frais : 866-449-6222
(Québec) J9E 3A9 Fax : 819-449-8191

• ZENITH • SHARP
• SAMSUNG • STAR CHOICE
GILBERT DAVID TV LTÉE
La Boutique Électronique
273, Notre-Dame Tél.: (819) 449-3545
Maniwaki (Québec) Téléc.: (819) 449-6748

GMP Garage
MOTO PRO
Réparation de : Petit moteur - VTT - Motoneige - Etc.
Fabrication de : Pelle à neige (VTT) - Remorque
Entreposage de bateaux
PIÈCES NEUVES ET USAGÉES
MÉCANIQUE MOBILE
Mario Beaudoin (819) 449-1881
157, Route 107, Délégation (Québec) J9E 3A8

L & L 2000 enr. Résidentiel
VIDANGE DE FOSSES SEPTIQUES Commercial
Industrial
Juggler Service rapide
Vidangeage professionnel
écologique et propre
C.P. 112, Lac Blue Sea (Québec) J0X 1C0
① (819) 463-4029 / (819) 449-7720 / 1-877-463-4902
Nous desservons toute la Haute-Gatineau !

RBQ 8293-4985-41
Membre CMMTQ
Plomberie
Aumond inc.
Philippe Aumond
PRÉSIDENT
ENTREPRENEUR EN PLOMBERIE
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL
(819) 449-1729
Cel. (819) 441-4573
47 Aqueduc, Délégation (Qc) J9E 3A1 Fax (819) 449-9915

Soudure
AuMax
SOUDURE GÉNÉRALE
441-4573
adresse: 54 ch. Rivière Gatineau
Délégation

EXCAVATIONS M. AUMONT INC.
DRAINAGE
EXCAVATION
TERRASSEMENT
CHAMPS D'ÉPURATION
MARTEAU HYDRAULIQUE
R.B.Q. 3129-3913-13
68, ch. Rivière Gatineau, Délégation QCJ9 E3A6
Cel. 613-725-7795 Rés. 819-449-3781

Aiméranza
Résidence pour les personnes âgées
- Construction neuve
- Salle de bain dans
chaque chambre
Tout
comme à la
maison !
Maurice & Isabelle
200, ch. Principal, Ste-Thérèse-de-la-Gatineau

Ça vend 100 bon 100
449-1725

Les p'tites annonces classées

Vous avez jusqu'au
**mercredi
MIDI**

rénovation. Possibilité de 2 logis. Moins cher qu'un loyer. Demande 50 000\$ non négociable. Info : 449-2003 ou 441-2848 ou 441-6831.

TERRAINS À VENDRE

Dans la région de Délage, 5 à 6 minutes de Maniwaki, pour terrains résidentiels, boisé ou non boisé, 200X200 et plus, info. : 449-3157 après 17 h.

Terrain de 2 acres, situé à Blue Sea, sur chemin Lac des Iles. Info : 819-463-1926.

Deux terrains, 65' x 123' chacun, contigu à Maniwaki, rue Père Guinard. Info : 438-1345.



JEUNESSE SANS FRONTIÈRES
DE LA VALLÉE-DE-LA-GATINEAU
119, St-Joseph, C.P. 372,
Gracefield, Qc, J0X 1W0
(819) 463-4030

Avis de convocation Jeunesse Sans Frontières de la Vallée de la Gatineau

Vous invite à participer à l'assemblée générale annuelle qui aura lieu le mercredi, 23 juin 2004 à 18h00 à la Maison de Jeunes de Gracefield, situé au 119, rue St-Joseph, Gracefield.

En plus des points de formalités, l'ordre du jour comportera les sujets suivants:

- Présentation du rapport d'activités
- Présentation des états financiers
- Nomination d'un vérificateur
- Élections des administrateurs.

Veuillez confirmer votre présence
au (819) 463-4030



**CENTRE
JEAN BOSCO**

INVITATION

Le Centre Jean Bosco et l'Atelier de Laminage de Gracefield tiennent à inviter la population à leurs assemblées générales qui se tiendront le 21 juin 2004 au 204, rue Laurier à partir de 18h00.

Lors de ces assemblées, le bilan financier des organismes vous seront présentés. Au plaisir de vous y rencontrer.

Johanne Godin
Responsable

CSST

- Vous avez fait une réclamation à la CSST
 - La CSST a REFUSÉ votre réclamation
 - Votre employeur a CONTESTÉ
- ÊTES-VOUS CERTAIN QUE VOS DROITS SONT RESPECTÉS?**

Contactez-moi avant qu'il ne soit trop tard,
JE PEUX VOUS AIDER

Michel Labrecque, conseiller en CSST
Tél.: (819) 328-0366

LOCAL COMMERCIAL À LOUER

Local commercial 1 000 pieds carrés à louer situé au 137, boul. Desjardins, Maniwaki.
Pour inf. : **449-5319**, demandez François Langevin.

Terrain au reservoir Baskatong, 250' x 250'. 2000\$ Pour info : 463-2137.

ANIMAUX À VENDRE OU À DONNER

Vaches à boeuf à vendre. Info : 623-2308

Jack Russel Terrier - Chiots de qualité et en santé. Pour info : 819-423-1271

DIVERS À VENDRE

Liquidation à la Carte Sportive, 154, Commerciale. Frigidaire, Congélateur, contoir, caisse enregistreuse, 2 TV. 27". 4 tables de billiard. Machine Slush et Capuchino. Équipement de Casse-Croûte. Info : 449-0043 où 441-0634.

Achèterais clôture de perche
Info : 1-800-308-2836

KAYAK de rapide - 325\$ // Cage à lapin avec 4 séparateur pour mise bas. 40\$ info : 465-1857.

Piscine Hors-terre 18 pieds avec accessoires.
Info : 441-7916

Scierie portative Jobber, à partir de 1,100\$ pour info : 819-449-3273

Fenêtre en demi-lune thermos de 5 pieds. Neuve. Jamais installé. Moitié prix. Pour information : 441-3654

Four ancastré 2001, marque frigidaire 30", couleur blanc. Valeur de 900\$ demande 400\$. Info : 441-3328 après 18h00.

Bain antique sur pied, propre avec accessoire. 350\$ // Laveuse-sécheuse Blanc marque



Centre de Santé
VALLÉE-DE-LA-GATINEAU

AVIS PUBLIC

Le Centre de santé Vallée-de-la-Gatineau a le plaisir d'inviter la population à assister à ses deux séances publiques du Conseil d'administration.

DATE :

Mercredi, le 23 avril 2004

ENDROIT :

Centre hospitalier
309, boul. Desjardins, 3^e étage
Maniwaki (Québec)
Salle Réjean-Larivière (A & B)

HEURE :

18h00 (Présentation du Rapport annuel 2003-2004)
19h15 (Séance ordinaire)

BIENVENUE À TOUTES ET À TOUS!

Le secrétaire du C.A.

MAISON À VENDRE HOUSE FOR SALE



30 CH. LAC BOILEAU, MESSINES
Maison 24.5'x40.25' avec garage 16'x24', avec terrain de 127 455 pi. ca. Secteur tranquille, près du club de golf.

Info: (819) 449-1701

Lave-Vaisselle sur roues. Très bonne condition, 200\$ Info : soir - 449-0063

Bois de chauffage sec à vendre, 45\$ / la corde non livrer. - Porte de camion 1985, servi 6 mois. Pour GMC où Chevrolet. 50\$ Info : 449-7287

Four encastré - 2001 - Marque Frigidaire 30' Couleur Blanc. Valeur de 900\$ demande 400\$ Info : 441-3328 après 18h00

Lavabo sur pied - Lampe sur pied - 2 bicyclettes pour fillette - 1 poêle à combustion lente - 1 sècheuse - Info : 449-6395

Piscine Gonflable avec moteur, 18 pieds de diamètres par 48 pouces de hauteur, très propre, 2 ans d'usures seulement. Information : 441-1179

Quai à vendre, Scierie M5G inc. Nouveauté quais de haute qualité 6x12 en inventaire. pour info : 449-4541

Cabine de fibre de verre. Fibrobec pour camion GMC, 10 mois d'utilisation demande 1000\$ Négociable, aussi fond de caisse pour camion GMC, boîte courte 200\$ - Pneus d'hiver avec Clous P235/75/R16 50\$ch. 441-0882

Système d'alarme et démarreur COMBO distance 2.5km. Garantie à vie prix régulier 529\$ Spécial : 329\$++ Comprend 2 manettes multifonctions, sirène 104db. Sylvie ou Marc après 17 heures. 463-4565

18 HP OMC 1970, 300\$. 9.9 H.P. 4 temps 1996

1000\$. Remorque 5'x8' roues 12" 500\$. 4hp Johnson 1991 400\$ Info : 449-1881.

Press à balles carrées, épandeur à fumier. 2 charrues Info : 623-2308

Chariot élévateur de marque Raymond, électrique, capacité de lavage 3 000 livres, la hauteur de levage 15'6", poids de l'appareil 3 610 livres, chargeur 220 volts inclus dans le prix, sa valeur à neuf est de 35 000 \$, prix demandé 6 000 \$, parfaite condition. Info. : 449-1656, Raynald ou Sébastien.

Sable, gravier, terre et remplissage.
Info : 449-3560.

Gros mobilier de bureau en bois massif, vert forêt, + une grande armoire valeur de 2500\$, prix demandé 800\$. Info : 441-3225.

Attention ! Le Centre économique est déménagé au 216 Commerciale à Maniwaki. En plus de nos appareils ménagers, nous vendons et achetons maintenant des meubles neufs et usagés tels que sofas, ensembles de cuisine et plus. Info : 441-1203.

Achèterais 4 roues, motoneige ou motomarine. Les véhicules peuvent être en état de marche, avoir besoin de réparations ou être vendus pour les pièces. Info. : 449-2083, demandez Marc.

Moteur Khoeler, 15 forces, à gaz, comme neuf,



BOWATER

DIVISION CANADIENNE DES PRODUITS FORESTIERS
Exploitations de Maniwaki

Bowater inc., dont le siège social est établi en Caroline du Sud, est un chef de file mondial dans le secteur du papier journal et fabrique également des papiers couchés et non couchés à base de pâte mécanique, de la pâte kraft blanchie et de bois d'œuvre. Un important projet de modernisation d'environ 19 millions vient d'être réalisé à la division de Bowater Produits forestiers du Canada inc. à Maniwaki, où nous cherchons à combler le poste suivant :

SECRETARE

Vous serez responsable d'effectuer le travail de secrétariat, de préparer divers rapports et suivis, préparer des présentations, des données statistiques et fournir de l'assistance aux autres membres du personnel lorsque requis.

Vous possédez un diplôme d'études collégiales (D.E.C) en techniques de bureau ou l'équivalent ainsi que cinq années d'expérience dans le domaine. Toute autre combinaison d'expérience et de formation jugée équivalente sera considérée. La connaissance du français et de l'anglais est requise pour ce poste. Vous devez aussi maîtriser les logiciels Word, Excel, PowerPoint et Access. On vous reconnaît pour votre dynamisme, votre sens de l'organisation et votre facilité à travailler en équipe.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 25 juin 2004 à l'attention de :

Madame Sandra Bélanger
Coordonnatrice en ressources humaines et santé-sécurité
Bowater Produits forestiers du Canada inc.
200, chemin de Montcerf
Maniwaki (Québec) J9E 1A1
Télécopieur : (819) 449-2578
Courriel : belangerns@bowater.com

Nous désirons remercier à l'avance tous les candidats et candidates, cependant, nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues pour une entrevue.

TOURNOI DE GOLF DES CHEVALIERS DE COLOMB

CONSEIL3063

SAMEDI LE 3 JUILLET 2004

Au Club de golf Algonquin

Formule 4 Écossais

INSCRIPTION AVANT LE 25 JUIN 2004

COÛT : 35 \$* (MEMBRES)

65 \$* (NON-MEMBRES)

* Souper, voiturette et
ronde de golf inclus.

INFO : FRANK CROSS AU 441-6902
OU 449-3063

Ça vend 100 bon 100
449-1725

Les p'tites annonces

Vous avez jusqu'au
**mercredi
MIDI**

700 heures d'utilisation, demande 1000\$.
Info : 463-3663.

Inventaire de pin, environ 15 000 pieds, planches
toutes grandeurs. Info : 463-3663.

Débusqueuse John Deere 440A, en très bonne
condition. 20,000\$ non négociable.
Info : 449-2007.

VÉHICULES À VENDRE

PIÈCES - 2 x PONTIAC - LEMANS 1992,
beaucoup de pièces neuves, demande 300\$
pour les 2. Info : 449-7336.

Achat ou transfert de location - PONTIAC -
GRAND AM 2003 - 4 portes, Manuelle, air
Climatisé, 4 pneus d'hivers. 280\$/mois Info :
819-775-6977

FORD - Camion, King Cab 4x4 Boîte Courte
1989. 1 500\$ seulement, à qui la chance!
449-2378 Soir

JIMMY noir, 4x4, année 2000, 69 000km,
Transfert de location 380\$/mois Info : 441-7916

Débusqueuse Timberjack 350, 1981 entrés
bonne condition. Moteur et transmission refait à
neuf. Centre et balancier piné en mai 2003.
demande 28 000\$ Info : après 18h - Fin de
semaine - 441-2308

Camion Dodge 4x4 1994, Moteur 3,18L 5
vitesses, pour info : Yves au 467-1013

GMC, SL 2001, Cabine allongée 2x4, 47 000ml,
1 proprio. État neuf, pour info : 449-2485

Chrysler Intrepid 1998 en bonne condition et très
propre, motocyclette Yamaha 1997, 600cc. Pour
inf.: 449-3349.

BALANCE DE LOCATION
PONTIAC - VIBE - 2004, 5 000 Km, 46 mois,
Recevez un cadeau de 1000\$
Pour info : 441-1127

Camion 1998 Ford F150, 4 x 4, V8, 4.6 litres, tri-
ton, 78 000 km, boîte courte, « cab » régulier, air
climatisé, très propre, 16 500 \$. Pour inf. : Hull
(819) 773-9944.

Voiture célébrité 1989, Bonne conditions,
propre, 1 500\$ 819-453-7447

VÉHICULES RÉCRÉATIFS À VENDRE

Bateau 14 pieds avec remorque et moteur
Mercury, 9.5 2002. 2 sièges, rames et ancre.
Demande 3 000\$ Info : 463-3255

Ponton Princecraft 1998 - 20 pieds, moteur 50
forces, marinier 4 temps, avec remorques. Très
propre. Info : 465-2868.

Ski-Doo Bombardier Tumdra 2004 - poignée
étpouces chauffantes et reculon. 4500\$ Info :
463-2137

Motorisé à vendre - FORD - CITATION - 25 pieds
tout équipé, très propre, seulement 97 000Km,
Demande 11 500\$, Pour info : 819-465-1956 -
613-820-9596

Chaloupe en aluminium 14 pieds. (Fisherman de

Princecraft) moteur mercury 9.9 forces et
remorque Land Shore. Moin de 75 heures
d'utilisation. Le tout, 3 000\$ pour info : 449-5737

ROULOTTES À VENDRE

Roulotte Springdale 2002 37' OBHL, Toute
équipé, peut fonctionner, électrique ou au gaz.
Chambre des maîtres, chambre d'enfants, lit
superposer avec dinette. Extension double. Air
Climatiser. Patio pleine longueur, grande remise,
Lac Baskatong demande 27 000\$ Info : 449-
4933 où Http://keystone-springdale.com

Roulotte de camping, 35 pieds, Sand Piper
1993, Patio, remise, air climatisé. Toute équipé.
Installé à la Pointe à David. 19 000\$ pour info :
Julie au : 449-3268 // 449-7909 // 449-8559

Roulotte Golden Falcon de luxe 2002, 36 pieds,
2 grandes extensions sites exceptionnel, installé
au bord du lac baskatong. Patio, remises et
plusieurs extra. intéressé seulement - Ont
demande Lucie 819-440-2326

Tente Roulotte 2003 - 6 places, matelas
chauffant, 2 cuisinières, au-vent et dinette inclus.
Détecteur de gaz, armoires suspendue,
frigidiaire. Prix à discuter. Serge : 441-0580

Camper Bellefeuille, 10 pieds, 2400 lbs, 2000.
Très propre. À qui la chance! 8500\$ pour
information 449-2610, Demander pour le
département de roulotte.

Roulotte de chantier 50 x 10 avec cuisine
commerciale complète et équipement, système
de feu, air climatisé, friteuse, poêle, etc. et
plusieurs équipements. Pour inf. : (819) 568-2090.

MAISONS, APPARTEMENTS À LOUER

Logis, 2 chambres. 400\$ / mois. à Blue Sea,

face à la plage publique. Disponible maintenant.
info : 819-778-8730 ou 613-286-8863

Logis à louer, très propre, 1 chambre, salle de
bain complet avec prises. 275\$/mois. Pas
chauffé ni éclairé. Secteur Christ-Roy. Info : 449-
5129. Libre le 1er juillet.

Logement à louer au 24 rue britt, Maniwaki,
de Christ-Roy. 1 chambre à couché, non fumeur,
pas d'animaux. Pour info : 449-1284

Grand 2 chambres à coucher situé à Bois-Franc,
prise laveuse/sécheuse, 375\$/mois. Pas
chauffé, ni éclairé. Libre à partir du 1er juillet.
Pour information : Soir :449-0627 ou 449-4320

Maniwaki - Bungalow - 4 chambres, récemment
rénové, plancher bois-franc, poêle à bois,
chauffage électrique, grande cour, dans un cul-
de-sac, disponible le 15 juin, 700\$+ électricité.
613-596-0025

2 chambres à coucher situé à Maniwaki, prise
laveuse/sécheuse, 375\$/mois. Pas chauffé ni
éclairé. Libre à partir du 1er juillet. Pour
information 449-0627 ou 449-4320 Soir.

Appartement à louer, 1 chambres, chambre de
lavage, Stationnement et remise, Poêle,
frigidiaire 350\$ / mois. Libre immédiatement
Info : 449-3435

Grand 3 chambres à coucher situé à Bois-Franc,
prise laveuse/sécheuse. 400\$/mois, pas chauffé
ni éclairé. Libre à partir du 1er juillet. Pour
information : 449-0627 ou 449-4320 Soir

Logement à louer, 1 chambre au 187, chemin
Rivière Gatineau, pas chauffé ni éclairé,
500\$/mois, Libre en juillet. Info : 449-5895
demander Ginette.

Maison 3 chambres, entièrement meublée,
piscine 24", verrière, entrée, asphaltée, située à
Bois-Franc, possibilité d'achat. 650\$/mois pas



Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais

331, rue du Couvent, Maniwaki (Québec) J9E 1H5
Téléphone : (819) 449-7866 - Télécopieur : (819) 449-6083

APPEL D'OFFRES

Projet : Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais
Cité étudiante de la Haute-Gatineau (Maniwaki)
RÉFECTION DES ESCALIERS D'ISSUE

Propriétaire : Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais
331, rue du Couvent Maniwaki (Québec) J9E 1H5
Téléphone : (819) 449-7866 poste 266

Architecte : Robert Ledoux Architecte
220, rue Principale Sud, Maniwaki (Québec) J9E 1Z9
Téléphone : (819) 449-3550 Alain Royer

Ingénieurs : Labelle Ryan Génipro inc.
137, Principale Sud, Maniwaki (Québec) J9E 3A8
Téléphone : (819) 441-0441

La Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais, propriétaire, demande des soumissions
pour la réfection des escaliers d'issue à la Cité étudiante de la Haute-Gatineau de Maniwaki.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être consultés et
obtenus au bureau de l'architecte contre un dépôt non remboursable de 25\$ (argent comptant ou
chèque visé fait à l'ordre de la C.S.H.B.O.).

Les soumissions, dans des enveloppes cachetées et adressées au soussigné, seront reçues au
bureau du propriétaire jusqu'à 15h00 heures, heure en vigueur localement le 28 juin 2004 pour être
ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure. Les soumissions
devront être accompagnées d'un chèque visé équivalent à 10% du montant de la soumission,
fait à l'ordre du propriétaire, ou d'un cautionnement de soumission, établi au même montant,
valable pour une période de 45 jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de
soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une
garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme
de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50% du prix du contrat et
lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 10% du
prix du contrat.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant
un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec
ou dans un territoire visé par cet accord, et détenant, le cas échéant, la licence requise en vertu
de la loi sur le bâtiment (L.R.Q., c. B. -1.1).

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur
solvabilité que pour le contenu de leurs soumissions.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du Règlement sur
les contrats de construction des immeubles des commissions scolaires en vigueur depuis le
16 août 1990.

Le propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Mme Marlène Thonnard
Directrice générale



Scierie Ced-Or inc., division Mont-Laurier,
chef de file dans la production à valeur ajoutée
du cèdre blanc de l'est, est actuellement à la
recherche d'un(e)

SURINTENDANT(E) DE LA PRODUCTION À VALEUR AJOUTÉE

Responsabilités générales :

Sous l'autorité du directeur des usines, la personne titulaire de ce poste
planifie, organise, dirige et contrôle les opérations de l'usine à valeur
ajoutée afin d'atteindre les objectifs budgétaires et opérationnels. Elle
est responsable d'assurer une production optimale en regard de la
qualité, du volume, des coûts, de la récupération, de la santé & sécurité
au travail et du respect de l'environnement.

Profil recherché :

- DEP ou DEC en transformation du bois ou DES avec expérience
appropriée dans une scierie;
- 3 à 5 ans d'expérience dans des fonctions similaires :
jointage, lammelage, collage, rabotage, séchage;
- Connaissance générale des notions d'amélioration continue;
- Connaissance en classification du bois;
- Connaissance générale du cèdre;
- Leadership et aptitudes de communication;
- Sens des responsabilités et de l'autonomie;
- Esprit d'équipe;

Les personnes intéressées par ce poste devront faire
parvenir leur CV **avant le 25 juin 2004**, en indiquant le poste
convoité sur l'enveloppe ou le CV à :

Scierie Ced-Or

Service des Ressources Humaines Maniwaki et Mont-Laurier
Télécopieur : (819) 440-2010
mont-laurier@ced-or.com

* Seules les candidatures retenues seront contactées.



Les p'tites annonces



chauffé ni éclairé. 449-4404

2 chambres pas chauffé ni éclairé. 400\$ / mois situé au 11 chemin Marks à Gracefield. contactez Martin au 463-1866 ou 463-9999 libre le 1er juillet.

« Habitations Montcerf-Lytton » Carte autochtone en main obligatoire. App. 3 cc. 372\$/mois, Non-chauffé, non-éclairé. Possibilité de subvention. 1er Juillet. 441-0922

Logis à louer, 193, King, 2cc. 380\$/mois, non chauffé, non éclairé. Animaux non admis. pour info : 449-7218

Chambres à louer, Info : 449-7011

Maison à louer, Lac Ste-Marie, 2cc. 500/mois, pour info. : 819-467-3488 ou 450-658-0295

Logis à louer 2cc. Secteur Christ-Roi, Libre 1er Juillet, 350\$/mois, après 17h00 449-2856

Appartement 2 chambres à coucher, situé à Maniwaki, prise Laveuse-sècheuse. 375\$/mois, pas chauffé ni éclairé. Libre le 1er Juillet pour informations communiquer 449-0627

Maison 2 chambres, 435\$/mois, pas chauffé ni éclairé, secteur Commeauville, Maniwaki, libre le 1er Août. 449-3129

Appartement 2cc. situé à Bois-Franc, Grand salon, grande cuisine, salle de bain avec prise laveuse-sècheuse 375\$/mois. pas chauffé ni éclairé libre le 1er juillet, pour informations communiquer au 449-0627.

Appartement, 41/2 pièces, chauffé et éclairé, 508\$/mois, libre le 1er juillet. 441-3927

Appartement centre-ville Hull, à quelques minutes de « Place du Portage », 1 chambre, poêle et frigo inclus, 475\$/mois pas chauffé ni éclairé. 819-776-1363

Chambres à louer avec entrée privée, satellite, chambre de bain et salon avec frigidaire et micro-onde. Info : 441-0427

Appartement 3cc. situé à Bois-Franc, Grand salon, grande cuisine, salle de bain avec prise laveuse-sècheuse. 400\$/mois, pas chauffé ni éclairé. Libre le 1er Juillet. Pour information communiquer au 449-0627

app. à louer, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, meublé au complet, cable de TV. Situé sur le bord du Lac BlueSea à 15 minutes de Maniwaki. Libre le 1er juillet. Info : 465-1487

Chambre à louer pour travailleur(se) avec télévision. 78 principale Nord, à Maniwaki. Accès à la cuisine. Infos : 449-2576

Maison, 3cc. très propre, abris d'auto. Centre-ville de Maniwaki; 675\$/mois Personne intéressée seulement Info : 449-6290

App. à louer au Centre-ville, Libre, chauffer et éclairer. Poêle inclus. Pour personne seule, pas d'animaux. Pour info : 449-5763 ou 449-2485

Appartement à louer, 31/2, poêle, frigidaire, prise laveuse, sècheuse, chauffer et éclairer. Stationnement. Libre 1er juillet, 320 des Oblats 415\$/mois. Info : 449-3520

Bachelor meublé, près du Centre-ville, 400 par mois chauffé éclairé. info : 449-4140

Un bachelor à louer 400\$. Chauffé Éclairé, près du centre ville de Maniwaki. info : 449-4140 Mike

Appartement situé au 239, Principale Nord à Maniwaki. Pour informations: 449-1458.

Logis 1 chambre à coucher situé au centre de Gracefield. Pour informations: 463-2434.

Chambre et pension pour retraité, salle de bain privée dans chacune des chambres, visitez au 258 chemin Cayamant ou informations : 463-2331 ou 463-2431.

Appartement de 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bain, refait complètement à neuf avec ventilateur, installation pour laveuse et sècheuse, pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux, au 113 de la Colline, 375 \$ par mois, poêle et

réfrigérateur inclus, libre immédiatement. Personnes bruyantes s'abstenir. Pour inf.: 111, rue de la Colline à Maniwaki ou composez le 449-2349.

Chambre près de l'hôpital, fraîchement rénovée, 70 \$/sem, stationnement inclus, 449-5226.

Joli grand 2 chambres à coucher situé à Bois-Franc, avec prise laveuse/sècheuse, satellite de base, déneigement et tonte de gazon inclus, 375 \$ par mois, pas chauffé ni éclairé. Disponible le 1er juin. Pour inf., communiquez avec Joël au 449-0627 ou Conrad au 449-4320.

Hébergement : idéal pour couples ou personnes autonomes, à quelques petites minutes de Maniwaki, secteur Délage. Grande propriété paisible, services offerts, salon pour fumeurs. Info : 441-2761.

Bachelor tout équipé, du lundi au vendredi, idéal pour travailleur, 25 \$ par jour. Info : 449-6885.

Logement 4 1/2 pièces, dans un sous-sol, centre-ville de Maniwaki, idéal pour personnes âgées ou jeune couple sans enfants, pas d'animaux. Info : 449-5668.

Cherche jeune personne propre et calme pour partager grande maison au centre-ville, salon pour fumeur, 300\$/mois. Info. : 441-1247.

Centre-ville, grande appartement 3 chambres, chauffé et éclairé, 695\$ par mois. Libre le 1er juillet, grand stationnement. 219, Commercial, Maniwaki. Info : Adeline, 449-8174.

Logement 2 chambres, salon, cuisine, salle de bain, libre le 1er mai, 395\$ par mois, pas chauffé ni éclairé. Info : 449-4652, Robert.
Logis 2 1/2 pièces, chauffé, meublé, satellite fourni, situé blvd Desjardins à Egan Sud,

375\$/mois entièrement rénové. Info : 441-1919 demandez Eric.

Logis situé au 262 McDougall, Maniwaki, 3 1/2 pièces, semi sous-sol, 300\$ par mois, pas chauffé ni éclairé. Info : 463-3364.

LOCAL COMMERCIAL À LOUER

À louer : bâtiment commercial 2500 pi. carrés, 16' haut, idéal pour atelier de mécanique, assemblage, situé au 54 chemin Rivière Gatineau à Délage, disponible le 1er juin, visite sur rendez-vous. Info : 449-1729.

Bâtisse Commercial à vendre ou à louer. 14 000 mille pieds carré. Coin de Rue Commercial et King. à Maniwaki. Pour info : 449-1699 / 449-6850

SANTÉ

Produits Rawleigh. Accélérateur de perte de poids. Info : 819-465-2030 ou sans frais, 1-877-901-2030.

OFFRES DE SERVICE

Garderie privée située à Délage place disponibles à partir de 10 mois. Bienvenue au scolaire pour la saison estival. Educatrice avec expérience. Info : 449-2007

Armoires R.N. Fabrication d'armoires de cuisine etc. Estimation René Beauvais. Infos : 449-4688

Hommes à tout faire, nous faisons de tous, appelez-nous. 819-463-3037. Estimation Gratuit.

Service d'émondage et d'abattage d'arbres, construction de lignes électriques privées, assurance-responsabilité 1 000 000 \$. Pour inf. : Les Entreprises Latourelle 463-4001.



Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais

Service des ressources matérielles et du service des technologies de l'information
Téléphone : (819) 449-7866 (poste 221) - Télécopieur : (819) 449-6083

APPEL D'OFFRES PUBLIC

PAPIER D'IMPRESSION

**Ouverture des soumissions :
Le lundi 5 juillet 2004 à 14 h 00**

La Commission scolaire des Hauts-Bois-de l'Outaouais demande des soumissions pour la fourniture de papier d'imprimerie pour photocopieurs et imprimantes laser.

Le formulaire de soumission est disponible auprès du secrétariat des ressources matérielles, au 331, rue du Couvent, Maniwaki QC, ou par télécopieur le **21 juin 2004 à compter de 08h 00.**

Cette soumission devra être déposée au plus tard le **lundi 5 juillet 2004, à 14 h 00 au secrétariat des ressources matérielles, au 331, rue du Couvent, Maniwaki, QC.**

Les soumissions seront ouvertes publiquement à la salle 236 au Centre administratif de la CSHBO, le lundi 5 juillet 2004 à 14 h 00.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des fournisseurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord.

La Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues. Elle se réserve le droit d'accepter en tout ou en partie le contenu des soumissions.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec M. Jean Gendron, régisseur des services administratifs, au (819) 449-7866 poste 247.

Marlène Thonnard
Directrice générale



Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau

TOURNOI DE VOLLEY-BALL



Le Comité des loisirs organise un tournoi de Volley-Ball le 26 juin 2004 (Samedi) au "Centre d'interprétation du Cerf de Virginie" à Ste-Thérèse-de-la-Gatineau.

Inscription : 5 \$ par personne 14 ans et plus.
de 13h00 à 14h00 le 26 juin 2004

Début des joutes à 15h00.

N.B. : Les équipes seront mixtes et formées à la pige au hasard.
Pour plus d'informations, téléphoner de 12h00 à 16h00 au 819-449-6666

Le Comité des loisirs désire remercier sincèrement tous les commanditaires qui ont participé au Carnaval de Ste-Thérèse-de-la-Gatineau, qui avait lieu en mars dernier. Voici les noms :

- | | | |
|--|---|--|
| - Ameublement Branchaud | - Foyer du disque | - Me Andre Gauthier |
| - Allo Eau de source Labrador | - Foyer du vidéo | - Me Jean Trépanier |
| - Au Jardin d'Adonis | - Garage Aurèle Morin | - Me Mathieu Laporte |
| - Auberge de la Désert | - Garage Central de Maniwaki inc. | - Métro Lapointe |
| - Bonnet Rouge | - Garage Claude Mantha | - Michel Carle huile Sonic |
| - Boutique Ferus | - Gilbert David T.V. | - Moi et l'Autre |
| - Brasserie La Table Ronde | - H & R block Canada inc. | (MSC Triple X Tatoo) |
| - Broderie Orquis | - Hamel & fils | - Motel Central |
| - Bronzage Cap sud | - Harmonie du Bois inc. | - Municipalité de Ste-Thérèse-de-la-Gatineau |
| - Caisse Populaire Desjardins de la Haute-Gatineau | - Home Hardware | - Pharmacie Jean Coutu |
| - Carrefour Jeunesse Emploi Vallée Gatineau | - Gérard Hubert Automobiles Ltée | - Piché C. & G. Ltée |
| - Casse-Croûte chez Pach | - Imprimak | - Proviso Seasons |
| - Château Logue resort | - Jack Harley Plus | - Radiateur Expert |
| - Chez Adéla | - Jean Robillard Excavation | - Restaurant Mikes |
| - Ciné Théâtre Merlin | - Journal La Gatineau | - Rialdo Pizzeria & Brochetterie |
| - Corporation de gestions de la forêt de l'aigle | - J.E. Gendron Automobiles Ltée | - Salon Beauté Essentielle Claudie |
| - Coulombe & Frères | - L'Artisane | - Salon coiffure La source |
| - Denturoliste Martin Cusson | - La Belle coiffure | - Salon coiffure Nancy Gorman |
| - Dépanneur Claudine Gorman | - La Belle coiffure | - Salon Estelle |
| - Distribution Falardeau inc. | - La Veille Champêtre | - Salon Janik Unisexe |
| - Dollar en Folie | - Lafarge Canada Ltée | - Salon Micheline |
| - Dufresne-Laniel Forage Ltée | - Lebeau vitre d'auto | - Scierie MSG |
| - Électrolux Alain Richard | - Les Chalets au fil du Temps | - Services Flansberry |
| - Ella Bénard Fleuriste enr. | - Les Serres aux pieds du chêne | - Société Sylvicole de la Haute-Gatineau |
| - Épicerie 4 saisons | - Librairie Mi Maya inc. | - Sports Dault & Frères |
| - Épicerie Joly | - Location 2000 | - Studio Gauvreau |
| - Épicerie Réjean Grondin | - Machine à coudre & aspirateur Gargantini inc. | - Subway |
| - Épicerie 4 fourches 96 inc. | - Magasin à rayon Hart | - Sun-Ning Restaurant |
| - Esthétique Diane Nault | - Maniwaki Fleuriste | - Tigre Géant |
| - Esthétique Karine Bonicalzi | - Maniwaki Pizza | - Tronçonnage André Gagnon inc. |
| - Ethier, Dumoulin & Lacroix C.A. | - Maniwaki sports | - Trophées Karonan |
| - Familiprix | - Marché aux puces de Gracefield | |
| | - Marinier Automobiles inc. | |
| | - McConnery inc. Chev-Olds | |



Les p'tites annonces



Rénovation Victor Beaudoin, #9069 8424 Québec inc., construction générale, commerciale et résidentielle, 33 ans d'expérience, estimation gratuite. RBQ: #8229-7813-10. Pour inf.: 449-2538.

Scierie mobile disponible pour faire la coupe de vos billots aussi pin et cèdre à vendre. Pour inf.: 463-3663.

DISCO MOBILE, tout genre de musique, moderne et autres, imitations, spectacle d'humour sur demande, très vaste choix musical : rock'n'roll, rétro, danse, disco, québécois et country américain. Info : 441-0679 après 6h p.m., demandez Serge.

Nouvelle garderie privée à Délage, dans un secteur tranquille. Vous y retrouverez jeux éducatifs et repas équilibrés pour vos tout petits. 2 places disponibles pour enfants de 1 an à 4 ans. Horaire flexible. Suivi et inspection du CLD. Reçu disponible pour rapport d'impôts. Pour de plus amples informations, contacter Manon, 449-1978.

Scierie mobile D.A. Richard, disponible pour faire la coupe de vos billes de bois. Info : 449-2007.

Briqueur, estimation gratuite, brique, blocs, pierre, travail garantie. Info : 463-2758 Emile.

OFFRES D'EMPLOI

Recherche représentants(es) temps partiel ou complet, possibilité de 500\$ à 1000\$ par semaine. Info : 449-2835.

Recherche Gardienne avec voiture pour garder à la maison. Temp partiel. **Non fumeur** Info : 441-1574

Recherche personne pour travailler dans un casse-croute dans un camping. 20 mls de Maniwaki. info : 441-1574

Recherche «bus-girl» et laveuse de vaisselle pour travailler à Low. Info : 819-422-3413.

Besoin de personnes au Poulet Fritou. Se présenter à la P'tite Maison au 144 Notre-Dame, Maniwaki.

Chauffeurs à temps partiel demandés. Chauffeurs d'autobus scolaire ayant leur licence classe 2 pour faire du remplacement. Info : Derek au Transports A. Moore, 449-2003.

RECHERCHE

Recherche Thermos pompe pour rechauffer piscine de 24 pieds. Pour info : 449-2655.

Avis! Avis! Avis! Nous sommes à la recherche de contenants de margarine vides, 1/2 lb, 1 lb et 2 lb. Apportez-les au Centre St-Eugène situé au 67, chemin Rivière Gatineau. Ils

serviront pour le projet du Pain Quotidien.

À la recherche d'une fendeuse à bois. Info : 449-1656 ou 449-2985.

Recherche - Haches Antiques - Haches à Écanis Info : Eric - 449-0055

Recherche maison à louer, Couple sérieux sans enfants avec bonne références, Non fumeur. Communiquer en tout temps. au 449-8578 où 441-7208.

Aménagements forestiers Luc Piché Inc. Achats terre et lots à bois boisé et coupe de bois très bon prix. 1-819-587-4867 après 6 heures.

DIVERS

Besoin de 7 clients sérieux et engagés pour perdre 10, 20 ou 50 livres. ou plus, évaluation gratuite. 1-800-296-1337 x-slim.com

VENTE DE GARAGE - MÉGA - 18 - 19 - 20 Juin au 38, Ferland, Cantley, 10 minutes du Montée Paiment. Pour info : 819-671-5609

VENTE DE GARAGE et d'antiquités (intérieur et extérieur) Toute le mois de juin et juillet avec renouvellement de stock continue au 224, route 105, Egan-Sud. 819-449-5071

RENCONTRE

Homme de 39 ans recherche une femme de 30 ans et plus, célibataire, but sérieux. Me contacter au 819-441-0119.

Homme de 50 ans aimait rencontrer dame d'environ 30 ans qui aime la pêche et la nature. Info : 449-8195.

SON PLUS BEAU CADEAU! -Chiffons Trend "miraculeux" pour vitres et miroirs. Le vrai de vrai! Aucun savon! Aucun détergent! De l'eau chaude seulement et ça brille sans aucun chamarrage. "Cher mais bon et durable". Comme tous nos clients, vous en serez tellement enchantés que vous l'offrirez en cadeau. Ce sera son plus beau cadeau. Attention aux imitations. Ne se vend pas dans les magasins. Agathe Grondin, 819 449 1237 représentante Trend pour la région. 455 Ste-Cécile, Maniwaki.

ATELIER D'USINAGE J.D.G. INC.

OFFRE D'EMPLOI

Recherche **3** mécaniciens de moulin (Millright) Classe A 3 à 5 ans d'expérience. Travail de fin de semaine seulement. 30 hrs travailler pour 40 hrs de payer. Très bonne rémunération. Emploie stable permanent Lieu de travail : **MANIWAKI**

Contactez Gilles ou Daniel
Au téléphone : **819-449-7293**
ou par FAX : **819-449-0045**



Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais

331, rue du Couvent, Maniwaki (Québec) J9E 1H5
Téléphone : (819) 449-7866 Télécopieur : (819) 449-2636

OFFRE D'EMPLOI

CONSEILLÈRE/CONSEILLER EN ORIENTATION
(Pour une période d'une année)

SERVICE DE L'ÉDUCATION DES ADULTES DE LA CSHBO

Nature du travail

Les emplois de conseiller d'orientation comporte plus spécifiquement des fonctions d'assistance individuelle aux élèves dans le choix d'une carrière scolaire et professionnelle par la diffusion et la présentation de renseignements concernant la description et les exigences des programmes scolaires et des divers secteurs du monde du travail.

Qualifications requises

Diplôme universitaire terminal en orientation

Quelques attributions caractéristiques

Le conseiller d'orientation procède à l'analyse des besoins de la clientèle scolaire et du milieu dans son champ de spécialisation et apporte sa contribution à un programme d'orientation susceptible de répondre le plus adéquatement possible aux besoins identifiés.

Lieu de travail

Centres d'éducation des adultes de la CSHBO

Nombre d'heures

35 h/semaine.

Conditions d'emploi

La candidate ou le candidat retenu se verra attribuer les conditions de travail du personnel professionnel selon la convention collective en vigueur.

Date d'entrée en fonction

9 août 2004

Inscription

Toute personne intéressée à poser sa candidature, doit transmettre son offre de services accompagnée de son curriculum vitae au plus tard **le 23 juin 2004** à 16 h à l'adresse suivante :

Concours CO-06
Service des ressources humaines
331, rue du Couvent
Maniwaki (Québec) J9E 1H5
Courriel : rhumaines_cv@csbbo.qc.ca

→ La Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais remercie toutes les candidates et candidats de leur intérêt, mais ne communiquera qu'avec les personnes retenues.

Centre pleine air lac Grenon en collaboration avec la Municipalité de Messines

Super Fête Nationale

Mercredi le 23 juin prochain.
Venez vous amuser avec nous !

ACTIVITÉS

23 JUIN

13H00 ACTIVITÉS POUR LA FAMILLE
1- JEUX RÉCRÉATIF
2- COMPÉTITION SPORTIVES
3- CHASSE AU TRÉSOR
4- MAQUILLAGE

17H00

SOUPER AUX HOT DOG
GRATUIT POUR LES ENFANTS

18H00

SOUPER (\$5.00)

19h00

Discours patriotique, allégeance au drapeau

19H30

Remise de plaque (bénévole de l'année, commerce de l'année)

19H45

Jeux surprises

20h00

Musique (Daniel Gagnon, Marco Morin)
FEUX DE JOIE

24 JUIN

ENVOLÉE DE CLOCHES
9H à MIDI DÉJEUNER DES PATRIOTES

BAR SUR PLACE AVEC PERMIS DE BOISSON
TRANSPORT ORGANISÉ

DÉPART DE LA SALLE MUNICIPALE, DE L'ÉGLISE, ET DU CHAMP DE BALLE

DE VAL GUERTIN
DIRECTION CAMPING DU LAC GRENON

13H00 ET 16H00

RETOUR À CES ENDROITS PRÉVU À 22H00



CAMP 3063 DES CHEVALIERS DE COLOMB INC.
16, chemin du Lac Grenon, Messines

Tél.: (819) 465-2459

Site Internet : www.lacgrenon.qc.ca



Nécrologie

M. PERCY SAUMURE

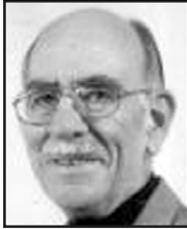
De Messines est décédé le 11 juin 2004 au C.H.V.O de Hull à l'âge de 83 ans. Il était l'époux de feu Noëlle Langevin, le fils de feu Mathias Saumure et de feu Fortunée L'Écuyer. Il laisse dans le deuil ses enfants; Nicole (Guy Laurin) de Gatineau, Maurice (Francine Poulin) de Messines, Ginette (Daniel Robidoux) de Gatineau, Francine (Denaud Cadieux) de Plantagenais, Hélène (Roger Lefebvre), Alain, Denis tous trois de Messines et Julie (Daniel Cantin) de Gatineau, 7 petits-enfants; José, Marc, Caroline, Yanick, Karine, Isabelle et Mélodie, 3 arrière-petits-fils; Pascal, Dominik et Xavier, 2 frères; Donald (Juliette St-Jacques) de Messines et Victor (Hélène Morneau) de Vanier, 3 soeurs; Anita (feu Ernest D'Aoust) d'Ottawa, Gisèle (Jacques Bergeron) de Vanier et Paulette (Jean-Louis « King » Nault) de Maniwaki, ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux ami(e)s, dont une très chère Thérèse. La direction des funérailles a été confié à la **Maison Funéraire McConnery 206 Cartier Maniwaki**. Le service religieux eût lieu le mercredi 16 juin 2004 à 11 heures en l'église St-Raphaël de Messines suivi de l'inhumation au cimetière paroissial.



juin 2004 à compter de midi, suivi du service religieux à 13h et de l'inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la société canadienne du cancer ou à la fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés.

M. CLÉO VAILLANCOURT

De Gracefield est décédé le 15 juin 2004 au C.S.V.G., à l'âge de 77 ans. Il était l'époux de Gabrielle «Gabie» Carrière, le fils de feu Joseph Noël Vaillancourt et de feu Rose Morin. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, Luc (Dorothi DeGeer), Sylvie (Gérald Marengère), Marthe (Barry Robertson), Louis, Benoît (Céline Gauthier), Josée (Greg Blaskovits) et Roch, 7 petits-enfants-, Philippe Claude, Geneviève, François, Karine, Caly et Katia, 2 soeurs; Carmen Vaillancourt Patry et Rose Vaillancourt ainsi que plusieurs neveux, nièces,



beaux-frères, belles-sœurs Prédécedé par 1 fils Alain 2 soeurs, Rhéa Binet et Agathe Duval. La Direction des funérailles a été confié à la **Maison Funéraire McConnery 46 St-Joseph Gracefield**. La famille recevra les condoléances à l'église Notre-Dame de la Visitation de Gracefield le lundi 21 juin 2004 à compter de 12h30 suivi du service religieux en présence des cendres à 13 heures et de l'inhumation au cimetière paroissial. Des dons à l'organisme de charité de votre choix seraient appréciés.

M. GILBERT HAMILTON GABIE

De Kazabazua est décédé le 16 juin 2004 au centre hospitalier Gatineau Memorial de Wakefield, à l'âge de 73 ans. Cher époux de Margaret Picard, cher fils de feu Robert et Florence. Cher père de Howard (Joan), Robert (Lucille), Brent (Carole), Randy (Angela Line, Andrew (Linda), Craig (Kelly), Jason (Kristi). Grand-père bien aimé de 14 petits-enfants. Cher frère de Gertrude (Rudy), Donald (Barbara), Eddy (Kathy), Shirley (Maurice). Prédécedé par ses frères Lloyd et Cecil. Cher parrain de Leona et Dale. Laisse également ses beaux-frères, belles-sœurs, tantes, oncles, cousins et cousines. **Maison Funéraire McConnery 46 St-Joseph Gracefield**. Heures de visites vendredi le 18 juin de 14 à 22 heures et le samedi à compter de 10 heures, suivi du service religieux à midi en l'église St-Stevens de Kazabazua et de l'inhumation au cimetière Pineridge de Kazabazua. Des dons à la fondation du centre hospitalier Gatineau Memorial de Wakefield seraient appréciés.



M. AMABLE HUNEAULT

De Ste-Thérèse-de-la-Gatineau est décédé le 12 juin 2004 au Centre de Santé Vallée de la Gatineau, à l'âge de 79 ans. Il était le fils de feu Damien Huneault et de feu Yvonne Auclair. Il laisse dans le deuil ses 4 enfants; Suzanne, Roger, Diane (François St-Denis), et Yvonne (Paul Rozon), 4 petits-enfants; Lynn, Sophie, Tammy et Danny, 2 frères; Valori (Jacqueline), Bernard (Georgette), ainsi que plusieurs neveux et nièces. La direction des funérailles a été confié à la **Maison Funéraire McConnery 206 Cartier Maniwaki**. Heures de visites. Selon les dernières volontés du défunt il n'y aura pas de visite au salon. Le service religieux aura lieu à une date ultérieure.



MME FLORENCE HANSEN

De Messines est décédée le 2 juin 2004 au centre hospitalier de Maniwaki, à l'âge de 78 ans. Elle était l'épouse en premières noces de feu Oscar Ethier et en deuxièmes noces de Georges Ingham, la fille de feu Neils Hansen et de feu Susan Brennan. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants Betty (Gilles), Louise (Ronnie), Helen (Roger), Bob (Micheline), Dick (Sue), Billy (Pâquerette), Peter (Rosanna) et Nicole, 17 petits-enfants, 16 arrière-petits-enfants, 1 frère; Hughie (Vita), 3 soeurs; Susan (Edgar), Winnie et Louise (Harry), ainsi que plusieurs neveux, nièces, beaux-frères, belles-sœurs et de nombreux ami(e)s. La direction des funérailles a été confié à la **Maison Funéraire McConnery 206 Cartier Maniwaki**. La famille recevra les condoléances en présence des cendres à l'église St-Raphaël de Messines le samedi 26



5^e Anniversaire

Michel Leduc
15 juin 1999

Michel, Déjà 5 ans que tu nous as quitté, 5 ans que nos coeurs sont briser. Ta façon d'être et tes éclats de rires étaient tellement présent qu'un grand vide s'est créé autour de nous. Nous ne pouvons le combler avec les années et les jours qui passent. Nous apprivoisons peu à peu cette douleur qui fait partie de nous pour toujours.



Aide-nous je t'en prie !

Ta famille et tes amis qui t'aiment et pensent toujours à toi

Une messe anniversaire sera célébrée le 20 juin 2004 à 11h à Ste-Famille.

5^e Anniversaire

Marie-Paule Latourelle-Cécire
Décédée le 22 juin 1999

Cinq années se sont écoulées depuis ton départ. Pas une journée ne passe sans que ton souvenir ne vienne occuper nos pensées. Tu nous manques beaucoup. Là où tu es maintenant, continue à veiller sur nous et à nous protéger comme tu savais si bien le faire quand tu étais parmi nous. Donne-nous le courage de continuer notre route sans toi. Ceux qui l'ont aimé, ayez une pensée pour elle en ce jour anniversaire de son décès.



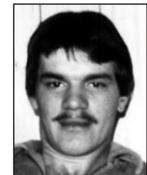
Ta fille Denise

Une messe anniversaire sera célébrée en sa mémoire, le 20 juin à 11h, à l'église de Gracefield.

19^e Anniversaire

Étienne Cécire
Décédé le 15 juin 1985

Déjà 19 ans que tu nous as quittés pour un monde meilleur que le nôtre. Tous nos vœux, nos fleurs sauront plaire à ton coeur. Tu souriras petit papa. Ce jour réunit la famille. Autour de toi, ta fille, tes petits-fils, ta femme, tes frères et soeurs puis ton père te disent on t'aiment. Tu seras éternellement dans nos pensées et nos coeurs, que de baisers, de caresses offerts pour toi. De nos coeurs, tu connais la tendresse qu'on porte pour toi.



De ta fille Chantale, tes petits-fils Alex et Michael, ta femme Maria, tes frères et soeurs, puis ton père Roméo

1^{er} Anniversaire

Rollande Guénette
Décédée le 21 juin 2003

«Un être cher, même s'il nous a quitté, continue de vivre dans les pensées des gens qui l'ont aimé.»



Maman, grand-maman de là-haut, aides-nous à continuer notre chemin sans toi.

Tes enfants, petits-enfants

Une messe anniversaire sera célébrée le 20 juin 2004 à 9h30 à l'église l'Assomption.

10^e Anniversaire

Lorraine Houle-Patry
1940-1994

Chère épouse, chère mère, chère grand-mère, même si nous n'avons plus le bonheur de te voir de nos yeux, dans notre coeur, tu restes toujours présente! Tu nous as laissé le plus beau des héritages; l'amour de Dieu, l'amour de la famille et l'amour du prochain. De là-haut, nous sommes conscients que tu continues à veiller sur nous d'une façon bien spéciale : tu es notre intercesseur auprès de Dieu : aide-nous à bien vivre notre passage sur terre pour que nous puissions être réunis au paradis, un jour.



Toujours unis dans l'amour!

Ton époux Rhéal, tes enfants, Manon et Nadine, leurs conjoints Alain et Mario; tes petits-enfants, Pierre-Yves, Marie-France, Stéphane et Alexandre.

REMERCIEMENTS À LA STE-VIERGE

Pour faveur obtenue

T.L.

PRIÈRE INFALLIBLE À LA VIERGE MARIE.

Marie, fleur toute belle du Mont Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, mère bénie du Fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. Ô étoiles de la mer, aidez-moi et montrez-moi ici même que vous êtes ma mère. Ô sainte Marie, mère de Dieu, reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du coeur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici sa demande). Personne ne peut résister à votre puissance. Ô Marie, conçue sans péché, priez pour nous, qui avons recours à vous (3 fois). Sainte Marie, je remets cette cause entre vos mains. (3 fois)

Faites cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier. La faveur demandée vous sera accordée.

C.V.P.

REMERCIEMENTS AU SACRÉ-COEUR

Pour faveur obtenue

G.M.

Maison Funéraire McConnery

449-2626

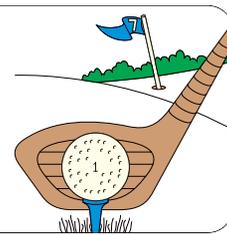
206, Cartier Maniwaki



Club de Golf
Route 105, Messines
449-2554

vous présente la saison de
GOLF
Algonquin

www.GolfAlgonquin.ca



CLASSIQUE DES GAUCHERS

TAUX DE PARTICIPATION RECORD

(H.R.) Messines – La 20e édition de la **Classique provinciale des golfeurs gauchers du Québec au Club de golf Algonquin** a affiché un **taux de participation record avec 130 joueurs les 12 et 13 juin dernier. Des joueurs de l'Abitibi, de la Vallée-de-la-Gatineau, d'Hull et de Gatineau se sont disputé les honneurs.**

C'est finalement Marc Bouthotte et Bruno Therrien qui ont enlevé le Championnat des gauchers avec un score de 133. ils ont été suivis en deuxième position par Stephen Baker et Brad Fitzhebert qui ont réussi un pointage de

137. La Flight 1 a été gagnée par Yves Paul et Nelson Paul, qui ont joué pour 143, suivi d'Andy Dewashe et Royce Wilson à 145. Le titre de la Flight 2 est allé à Réjean Bertrand et Pierre Bélisle (145) qui ont devancé Gino Odjick et Dave Forrester (147).

Jean-Pierre Courcelles et Richard Raymond ont joué 152 pour remporter la Flight 3 devant Gabriel Prud'homme et Mathieu Hubert, qui ont réalisé un pointage de 155. La Flight 4 a été finalement remportée par Victor Lacaille et Jean-Claude Loyer avec un score de 158, devant Patrick Wells et Stéphane Gougeon, qui ont joué pour 160.

CLUB DE GOLF VALLÉE-DE-LA-LIÈVRE

DÉFI DES CHAMPIONS 2004

(H.R.) Mont-Laurier – La deuxième ronde du Défi des champions 2004 se tiendra le 19 juin prochain au Club de golf Vallée-de-la-Lièvre et le premier quatuor partira à dix heures. Le quatuor de Martin Deguire, Éric Gauthier, Gaëtan Riel et J-P. Gaudreau ont pris les devants au terme de la première ronde avec un pointage de -10. Suit ensuite

à -8 le quatuor de Bob Kearney, Stéphane Rochon, Hubert Chalifoux et Michel Girard. Le quatuor formé de Gaston Laverdière Rock Sincennes, Armand Courchaine et Chuck Morin est à égalité au troisième rang à -7 avec le quatuor de Jacques Gorman, Michel Breton, Glen Whiteduck et Denis Langevin.

SOIRÉE DES DAMES AU CLUB ALGONQUIN

(F.L.) Maniwaki –Vingt-quatre dames ont participé à la soirée des dames, mercredi soir le 16 juin. Les organisateurs sont très satisfait de la participation. Le Pro Peter Alexandrovitch a donné, gratuitement une clinique de golf, lors de la soirée commandité par le club de golf Algonquin. Plusieurs prix de présence ont été attribués, dont un tirage 50/50, qui a été gagné par Jocelyne Stosik. Pour participer à la prochaine soirée des dames, inscrivez-vous au Club de golf Algonquin avant midi, le mercredi 23 juin.

SOIRÉE DES HOMMES AU CLUB DE GOLF ALGONQUIN

(F.L.) Maniwaki – Quarante-deux hommes ont joué lors de la soirée des hommes au Club de golf Algonquin, mardi soir le 15 juin dernier. Les gagnants de la soirée sont, Marc Lachapelle, Gilles Lafrance, Réjean Blais, Michel Ménard, Renaldo Villeneuve, Stéphane Element, Guillaume Shea Blais, Mathieu Boisvert et Hubert Fortin.

PATRICK REMERCIE LA FONDATION BRANCHAUD

(H.R.) Messines – La famille du jeune Patrick Lafrenière tient à remercier la Fondation Jean-Claude-Branchaud, la famille Branchaud et le club de golf des

homes de Branchaud pour les dons que Patrick a reçu. Un merci de la part de Dianne, Guy, Éric et Patrick Lafrenière Phillippe.



Les participantes de la soirée des dames après leur soirée.



Les champions de la Classique 2003 Dominic Perry et Michel Perry entourent les gagnants de l'édition 2004 Martin Bouthotte et Bruno Therrien.

KINO-QUEBEC PRESENTE UNE VITRINE INTERNET ENTIEREMENT RENOUVELEE : WWW.KINO-QUEBEC.QC.CA

Québec, le 8 juin 2004 - Afin de souligner son 25^e anniversaire, Kino-Québec a modernisé son image et a adopté une nouvelle signature visuelle. Résolument orienté vers la population, ce portail offrira également certaines sections destinées aux professionnels de la santé et de la promotion de l'activité physique. La refonte du site Internet s'inscrit donc dans une préoccupation de rendre plus accessible l'information tant pour l'ensemble des citoyennes et citoyens que des acteurs du milieu.

Complètement repensé, ce site offre aux internautes une information plus complète, une interface de navigation entièrement remaniée et une plus grande interactivité. Conviviale et intuitive, cette nouvelle vitrine offrira de nombreuses informations et publications en lien avec la promotion de l'activité physique et l'adoption d'un mode de vie physiquement actif.

L'internaute bénéficiera d'une multitude de nouveautés. Outre un outil de recherche facilitant l'accès à l'information, mentionnons l'ajout d'une section actualités regroupant les informations récentes, d'une salle de presse, d'une

vitrine destinée à recevoir les dernières publications de Kino-Québec, d'une section «Pour le plaisir d'être actif» regroupant des chroniques thématiques, d'une rubrique recherches et statistiques et finalement, les sections À voir ce mois-ci, sondage, quiz et truc de la semaine. De plus, il sera également possible d'évaluer votre niveau d'activité physique en utilisant le logiciel «L'Actimètre» accessible sur la page d'accueil du site.

Mentionnons également qu'il sera possible de s'inscrire à une liste de diffusion pour recevoir par courrier électronique le nouveau bulletin d'information de Kino-Québec. Les Internautes Inscrits à cette liste recevront régulièrement des nouvelles sur les sujets de l'heure et les principales activités à venir.

Le site Internet de Kino-Québec fait peau neuve. et Il sera bonifié au fil des mois pour offrir toujours plus d'informations et d'outils pour faire découvrir aux internautes le plaisir d'être actif.

Rappelons que le site Internet de Kino-Québec est accessible à l'adresse www.kino-quebec.qc.ca

Ligue de balle donnée de Maniwaki

RÉSULTAT DES PARTIES DU 15 JUIN 2004

PARTIE 1 - WILD-BOYS	6	LOUISIANA PACIFIC	11
PARTIE 2 - STE-THÉRÈSE	7	McCONNERY	12
PARTIE 3 - SPORT DAULT	22	MARCHÉ RICHELIEU	5
	Victoire	Défaite	
Louisiana Pacific	5	1	
Sport Dault	3	1	
McConnery	3	2	
WildBoys	2	3	
Ste-Thérèse	1	3	
Marché Richelieu(Messines)	0	4	

CLUB RICHELIEU DE GRACEFIELD

UN SOUPER AUX HOMARDS RÉUSSI

(H.R.) Gracefield – Le souper aux homards du Club Richelieu de Gracefield tenu le 12 juin dernier a permis à l'organisme d'amasser 3 500\$.

C'est la Maison «Jeunesse sans frontière», œuvre principale du Club de Gracefield, qui recevra la somme.

L'argent permettra d'effectuer des réparations majeures au bâtiment assidûment fréquenté par les jeunes de l'endroit. Le chef-cuisinier était Gérald Lafrenière et le maître-chanteur Robert Lafrenière. Un merci spécial aux commanditaires de l'événement.



Le gouverneur Gilles Ménard en compagnie de son épouse, discutant avec Gilles Beausiegle et son épouse.



Stéphane Lauzon, président de la Maison «Jeunesse sans frontière», a animé la soirée.



La salle du Club Richelieu était remplie à craquer.

OMNIUM LE 26 JUIN PROCHAIN

(H.R.) Maniwaki – Un omnium en l'honneur de Gérald Courchesne et de Norman Gorman aura lieu le 26 juin au Club de golf Algonquin. La formule du tournoi pour les hommes et les femmes sera un «Vegas Double-écossais». Le coût est de 60 \$ pour les non-membres et de 30

\$ pour les membres. Le prix comprend la partie de golf, le souper et la chance de gagner un prix de présence. Pour les équipes de 55 ans et plus, le départ se fera des blancs et pour les autres équipes, le départ se fera des bleus.



GAGNEZ LE TITRE DE « Parent de l'année »



Détails du concours

Il n'y a rien de plus facile que de devenir le Parent de l'année !*

Rendez visite à votre concessionnaire Kawasaki local et vous courrez la chance de gagner l'un des VTT KFX50 de Kawasaki qui seront tirés au sort le 5 juillet 2004 chez tous les concessionnaires canadiens participants. Il n'y a aucune obligation d'achat. Rendez-vous simplement chez un concessionnaire Kawasaki participant, remplissez un bon de participation au concours « Gagnez gros » et déposez-le dans l'urne « Gagnez gros ». C'est aussi facile que cela !

Les chances de gagner dépendront du nombre de participants dans chaque concession. Un KFX50 sera tiré au sort dans chaque concession Kawasaki participante. Le concours est ouvert à tous les résidents du Canada, âgés de 19 ans ou plus. L'utilisateur du produit doit être âgé d'au moins 6 ans. Pour toutes les règles du concours, rendez visite à votre concessionnaire Kawasaki participant.

* Le trophée de « Parent de l'année » n'est pas inclus avec le prix. Votre enfant sera celui qui vous nommera si vous gagnez !

Participez et vous pourriez gagner un Kawasaki KFX50 2004 chez le concessionnaire suivant :

EM Les Équipements Maniwaki
Sortie nord, Maniwaki (819) 449-1744

Kawasaki.ca

Venez et vous pourriez

GAGNEZ Kawasaki GROS



... tout est relatif !

Dans PONTIAC, je VOTE le 28 juin

L.-Hubert Leduc

BLOC
QUÉBÉCOIS

*Un parti propre
au Québec.*



Autorisé par l'agent officiel de L.-Hubert Leduc.

TOURNOI DE GOLF DES CHEVALIERS

DE COLOMB
CONSEIL3063

SAMEDI LE 3 JUILLET 2004
Au Club de golf Algonquin
Formule 4 Écossais

INSCRIPTION AVANT LE 25 JUIN 2004
COÛT : 35 \$* (MEMBRES)
65 \$* (NON-MEMBRES)

* Souper, voiturette et
ronde de golf inclus.

INFO : FRANK CROSS AU 441-6902
OU 449-3063

Golf aux 3 Clochers : le rendez-vous des golfeurs

LIGUE INTER-ENTREPRISES

C'est mercredi, 16 juin, qu'avait lieu la première rencontre comptabilisée. On vous informe des résultats dans la prochaine édition.

LES P'TITS TIGERS

Les responsables s'apprêtent à organiser une première sortie pour les jeunes. Cette rencontre regroupera les huit jeunes ayant connu les plus grandes améliorations. Quant aux cliniques, elles se poursuivent les jeudis de 16h à 18h.

SOIRÉE DES HOMMES



Denis Blais, Roland Marenger, Michel Martel et Michel Lacroix.

Brad Hicks, Lou Ryan et Michel Lacroix en évidence! C'était la soirée des "normale 3" et Brad Hicks l'a emporté dans la classe "A" avec un 27. Dans la classe "B", à égalité avec un 32 on retrouve Lou Ryan et Michel Lacroix. La prochaine soirée sera celle des "mulligan" bienvenue à tous.

SOIRÉE DES DAMES



C'est en grand nombre que les dames se sont amusées !

Elles étaient 18 à venir s'amuser à leur tour, avec un bout de corde... Beaucoup de plaisir et saluons les nouvelles: Cheryl Laroche, Lise Éthier, Roxane Richard, Anne Richard, Thérèse Guénette, Marie-Claude Cyr, Stella Richard, et Gail O'Reilly.

DÉFI-MIXTE

"Magistrale" performance pour l'équipe d'Alban Grondin. Le quatuor composé d'Alban Grondin, Colonel Cox, Louise Poirier et Louise Martel a entré une carte de -12 lors de la première rencontre du défi-mixte. Cette performance leur a permis de devancer par quatre coups les équipes composées de Roland Marenger, Sylvie Martin, Fernande Émond, François Lafontaine et celle de

Norman Gorman, Ronald Whiteduck, Thérèse Gorman et Micheline Vaillancourt.

La prochaine rencontre aura lieu à l'Algonquin dimanche le 11 juillet. Il s'agira d'une partie par points, jouée sous la formule double-écossais.

HORS-LIMITES

- Super plaisant de se retrouver sur la terrasse entre amis(es) pour les nombreux commentaires d'après match... Il paraît que quelques golfeurs(euses) ont étiré un peu leur discussion...
- À quelqu'un lui demandant si elle s'en allait, Olivette Courchesne a répondu; "Je ne peux pas m'en aller, je suis déjà partie..."
- L'équipe de Martin Deguire, Pete McConnery, Anouk Lacroix et Cécile Richard s'est réveillée en fin de rencontre: 5 birdies sur les 6 derniers trous pour une bonne ronde de -7.
- Merci à Éric Gauthier qui s'est déplacé tôt dimanche matin pour venir remplacer un absent dans l'équipe de Normand St-Jacques. Merci également à Jean-Maurice Lafontaine, Derek Crossley et Cécile Richard pour leur disponibilité.
- Chacun possède sa propre expression pour signifier qu'il était dans le trouble. La meilleure revient à François Lafontaine. "Je me cherchais une crise de coeur" pour se sortir du pétrin.
- Belle performance de l'équipe de Eddy Côté, Antoine Odjick et Marthe Hilliker. Ils ont ramené une fiche de -6 malgré l'absence d'un quatrième joueur. Marthe en a profité pour réussir tout un "chip". Une centaine de verges "direct" dedans...
- Nicole Lalonde sème la bonne humeur partout où elle passe: Bravo Nicole!!
- Toute une performance de Louise Martel: un chip-in au trou #2 bon pour un eagle, et un putt de 30 pieds au trou #3, bon pour un birdie!! Alban était au 7ième ciel.
- À la dernière soirée des dames, Sylvie Martin trouve une balle Titleist Pro-V1. Expliquant à ses partenaires qu'elle était chanceuse, car cette balle est de très bonne qualité et coûteuse, Lise Éthier lui mentionne qu'elle ne le savait pas, et qu'elle prenait ces balles lorsqu'elle devait traverser un obstacle d'eau...

DÉFI-MIXTE : SAISON 2004

ÉQUIPES	POINTAGE
Alban Grondin Colonel Cox Louise Poirier Louise Martel	-12
Roland Marenger François Lafontaine Sylvie Martin Fernande Émond	-8
Norman Gorman Ronald Whiteduck Thérèse Gorman Micheline Vaillancourt	-8
Martin Deguire Pete McConnery Anouk Lacroix Dominique Déry (Cécile Richard)	-7
Eddy Côté Antoine Odjick Marthe Hilliker Shirley Tolley	-6
Michel Martel Lou Ryan Lisette Fournier Muguette Céré	-5
Claude Courchesne Michel Giroux Claudette St-Amour Ginette Ratelle	-5
Sonny Constantineau Charlie Morin (J-Maurice Lafontaine) Janik Courchesne Olivette Courchesne	-5
Normand St-Jacques Armand Courchaine (Éric Gauthier) Linda Bélaïr Nicole Lalonde	-5
Claude DaPrato Frank Côté Josée Whiteduck Jackie Côté	-5
J-Claude Lacourcière Maurice Hébert Aline Cox Laura Plunkett (Derek Crossley)	-5
Prudent Jolivette John Twenish Mathieu Chabot Christiane Langevin	-5
Ronald Cross Sébastien Joly Karine Courchesne Ann Joly	-4
Jean-Guy Bérubé Michel Girard Lise Ryan Carole Joly	-4
Michel Breton Rusty Dewachi Cheryl Moore Sylvie Cusson	-4



GOLF
AUX
3
CLOCHERS

441-2222

274, des
Oblats,
Maniwaki



CE QU'IL Y A DE MIEUX. POUR BEAUCOUP MOINS.



JEEP LIBERTY SPORT 2004

- Moteur V6 PowerTech de 3,7 L • Transmission automatique à 4 vitesses • Système 4 roues motrices en prise temporaire Command-Trac^{MD}
- Climatiseur • Radio AM/FM avec lecteur de CD
- Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Roues de 16 po
- Dispositif de prévention du vol Sentry Key^{MD}
- Pneu de secours pleine grandeur assorti

Achetez à
26 999\$*

ou louez à
258\$† par mois.
Location de 36 mois.
Comptant initial de 4 600 \$
ou échange équivalent.
0 \$ dépôt de sécurité



JEEP TJ SPORT 2004

- Moteur I-6 PowerTech de 4,0 L
- Système 4 roues motrices en prise temporaire Command-Trac^{MD} • Toits rigide et souple
- Radio AM/FM avec lecteur de CD avec 7 haut-parleurs • Dispositif de prévention du vol Sentry Key^{MD} • Pneu de secours pleine grandeur assorti

Louez à
299\$† par mois.
Location de 48 mois.
0 \$ COMPTANT INITIAL
0 \$ dépôt de sécurité



JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO 2004

- Moteur I-6 PowerTech de 4,0 L
- Système 4 roues motrices Selec-Trac^{MD}
- Transmission automatique à 4 vitesses
- Climatiseur • Télédévrouillage • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Radio AM/FM avec lecteur de CD
- Roues de 16 po en aluminium de luxe
- Dispositif de prévention du vol Sentry Key^{MD}

Achetez à
31 888\$*

ou louez à
398\$† par mois.
Location de 48 mois.
Comptant initial de 3 999 \$
ou échange équivalent.
0 \$ dépôt de sécurité

VISITEZ JEEP.CA POUR CONNAÎTRE L'EMPLACEMENT DU CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP^{MD} • DODGE LE PLUS PRÈS DE CHEZ VOUS.

L'acheteur avisé lit les petits caractères : † Tarifs mensuels pour 36 mois établis pour le Jeep Liberty Sport 2004 avec l'ensemble 28B, et pour 48 mois pour le Jeep TJ Sport 2004 avec l'ensemble 25S + AEM, ACN (illustré avec les jantes en option) et pour le Jeep Grand Cherokee 2004 avec l'ensemble 26E. Le dépôt de sécurité est de 0 \$ pour une période de temps limitée seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 61 200 km (81 600 km / 48 mois) au taux de 15 c le kilomètre. Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Services financiers Chrysler Canada est un membre du groupe de Services DaimlerChrysler Canada. ♦ Les prix comprennent les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires et sont établis pour le Jeep Liberty 2004 avec l'ensemble 28B et le Jeep Grand Cherokee 2004 avec l'ensemble 26E. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. †, ♦ Transport et taxe sur le climatiseur (lorsque applicables), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre, frais d'administration des concessionnaires et taxes en sus. Offres d'une durée limitée et exclusives, qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques, et qui s'appliquent à la livraison au détail des modèles neufs 2004 sélectionnés en stock. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Véhicules à titre indicatif seulement et illustrés avec phares antibrouillards en option. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Tous les modèles Chrysler, Jeep et Dodge 2004 sont couverts par la meilleure protection que nous ayons jamais offerte : une garantie de 7 ans ou 115 000 km* sur le groupe motopropulseur, et une assistance routière 24 heures sur 24+, selon la première éventualité. La garantie de base est de 3 ans ou 60 000 km*. La protection de la carrosserie contre la corrosion est de 3 ans. Le moteur turbo Cummins^{MD} diesel est couvert par une garantie limitée distincte de 7 ans ou 160 000 km* sur le moteur. * Selon la première éventualité. + Certaines conditions ainsi qu'une franchise peuvent s'appliquer. Cette offre ne s'applique pas à certains véhicules vendus à des fins commerciales ou aux Ram SRT-10. Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

FINANCEMENT OFFERT
EXCLUSIVEMENT PAR

SERVICES FINANCIERS
CHRYSLER CANADA

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep^{MD} • Dodge de Ottawa-Outaouais



MEDIA LIST: OTTAWA - FRENCH QUEBEC

Prepared by SGL Studio for BBDO Canada

Client: DaimlerChrysler Date: May 11, 2004

Pub. Ad #: **DCC RJB P4 3048A** Operator: DS

Main Docket #: SCD COR P4 2092 Correction:

(Studio use only) Size: 9.1875" x 14.25" Prep: RJ

File Name: P4 3048A PDF SEA PREFLIGHT

Creative Signoff Production Signoff Account Signoff Prep Signoff

--	--	--	--

K 1 Colour Black

100 95 90 80 75 60 50 40 30 25 20 10 5 3 1

DE LA MUSIQUE À GRACEFIELD

Gracefield - Le Festival de musique 2004 à Gracefield sera un festival pour toute la famille. PAR FABIENNE LACHAPPELLE

Le lancement officiel de la programmation de la 3e édition du Festival de musique de Gracefield a eu lieu dimanche le 13 juin dernier, au Théâtre la

Pleine Lune. Cette année, le Festival, organisé par L'Association Féminine d'Éducation et d'Action de Gracefield de concert avec la Commission des loisirs de la Ville de Gracefield, aura lieu du 22 au 25 juillet 2004 sous la patinoire couverte de Gracefield.

«On espère avoir de 600 à 700 personnes à tous les soirs.» a souligné la coordonatrice du Festival de musique Roxanne Marois.

Le coup d'envoi du Festival se fera le jeudi 22 juillet à 18 heures avec la soirée des étoiles. Cinq artistes de la région nous ferons découvrir leurs talents cachés. Chantal Rochon, Luc Rochon, Simon Cousineau, Marie-Claude Prudhomme et Isabelle Lafrenière devront performer devant un jury impartial. Les participants seront jugés pour leur présentation personnelle, l'imitation d'un personnage connu et la présentation d'un talent personnel. La soirée sera animée par Lise Gondin qui donnera une prestation musicale à la suite du concours.

Le vendredi 23 juillet, place à la musique Québécoise et à la danse. Le groupe Gatinois, Desjardins et Desjardins et le groupe Bridge Illusion nous fera vibrer tout au long de la soirée. «On veut faire danser la population de la Vallée-de-la-Gatineau», a indiqué Luc Rochon membre du groupe Bridge Illusion.

Les jeunes pourront faire de la bicyclette tout au long de la fin de semaine. Le samedi 24 juillet, en après-midi, les jeunes de huit ans et moins pourront participer au rodéo de vélo à l'École élémentaire et secondaire Sacré-Cœur de Gracefield. Le dimanche est consacré aux jeunes de plus de neuf ans. Le départ se fera de l'école en matinée, un dîner sera servi à Lac Blue Sea et le retour se fera vers 15 heures.

En musique, samedi soir, Carole Ann King, chanteuse de country américain, montra sur scène dès 20 heures, suivi par le groupe de musique blues et rock, Symbiose. «On a de la musique pour tous les goûts, a précisé Mme Marois, on espère que les gens viendront voir à quel point le festival devient plus gros d'année en année.»

Deux des quatre groupes qui présenteront des numéros musicales, sont de la Vallée-de-la-Gatineau. «C'est important d'encourager les talents locaux, a expliqué Mme Marois, ils sont un peu moins connus mais valent autant la peine.»

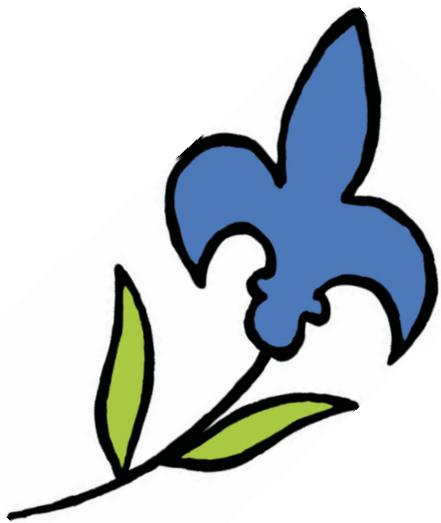
Le dimanche après-midi, une pièce de théâtre humoristique, «Cré-Constance», mettant en vedette des artistes locaux, sera présenté au théâtre la Pleine Lune dès 13h30. Le Festival se clôturera par un jam de musique par les musiciens et chanteurs de la Pleine Lune. «On invite aussi tous les musiciens pour participer à cette activité» a ajouté Mme Marois.

«J'ai bien hâte d'ouvrir les portes le 22 juillet, a conclu Mme Marois, j'espère que les gens vont venir s'amuser.»



Le lancement officiel de la programmation du Festival de musique de Gracefield a eu lieu, le 13 juin dernier.

Canadian Tire vous souhaitez une bonne fête Nationale !



À la nôtre !



Toujours le bon magasin !
Marc Gaudreau inc.

TÉL.: (819) 449-2000

250, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec) J9E 2C8

Maniwaki Portraits d'Antan



(H.R.) Maniwaki - Le vernissage de l'exposition «Maniwaki Portraits d'Antan» a eu lieu le 10 juin dernier au Centre d'interprétation de la protection de la forêt contre le feu du Château Logue. L'exposition montre près d'une centaine de photos laminées et trois albums de photos en noir et blanc de Maniwaki, dont certaines remontent à 1851, comme sur cette photo qui montre l'incendie de l'hôtel Martineau. L'exposition sera présentée jusqu'au 4 juillet.

CAMPAGNE DE LA FONDATION DE PAVILLON DU PARC

Maniwaki - La campagne de la Fondation du Pavillon du Parc a rapporté 9 680\$. Lors du tournoi de quilles, 1 010\$ ont été amassés. Le souper de spaghetti de L'AREQ a permis de collecter 1 638\$. Pour ce qui est des dons des particuliers, le montant total recueilli est de 420\$ et finalement, les dons des compagnies, des commerçants et des organismes totalisent 6 612\$. Merci à tous pour leur générosité.

AVIS DE CONVOCATION

Le Regroupement des clubs d'âge d'or de la Vallée de la Gatineau et des Collines vous invite à l'assemblée générale annuelle qui se tiendra mardi le 22 juin 2004 à 19h30 à la salle communautaire de Gracefield, 5 rue de la Polyvalente.

Bienvenue à tous!
Danielle Filiatrault
Directrice

L'AUTOCOLLANT



Passer à la brasserie chercher notre autocollant, posez-le dans la vitre arrière de votre auto et le vendredi, vérifiez le numéro gagnant à la radio **CHGA-FM** ou dans le journal **La Gatineau**.

Si vous avez le numéro gagnant, rapportez-le à la Brasserie la **Table Ronde** le vendredi ou samedi et méritez un souper **Aux Grills de la Brasserie** d'une valeur de 50 \$.

Numéro gagnant cette semaine : **#257**

MAURICE LANGEVIN
Gagnant semaine du 11 juin 04

DIMANCHE SOIR

Venez souper et obtenez un déjeuner gratuit !

LUNDI SOIR

Hot hamburger avec frites
5.50\$

MARDI SOIR

Spaghetti
3.25\$

MERCREDI SOIR

Poulet pané, 2 pilons, 3 ailes avec frites
6.95\$

JEUDI SOIR

Ailes de poulet
35¢

VENDREDI & SAMEDI

Chansonnier avec danse
AUCUN FRAIS D'ENTRÉE

RESTO BAR LA TABLE RONDE

TÉL.: 449-4652 304, BOUL. DESJARDINS, MANIWAKI

NOUVEAU FESTIVAL IMAGES ET LIEUX

LANCEMENT OFFICIEL ET HOMMAGE À GILLES CARLE



Chloé Sainte-Marie, porte-parole officielle du FIL a affirmé que son conjoint Gilles Carle avait été très ému et honoré de recevoir un hommage de la part du Festival. Agathe Quévillon, présidente de la Maison de la Culture de la Haute-Gatineau, a quant à elle confirmée que le FIL serait de retour l'an prochain.

Maniwaki - La première édition du Festival Images et Lieux (FIL), qui aura lieu du 13 au 15 août prochain, a été lancée officiellement mardi dernier et rendra hommage à Gilles Carle, cinéaste originaire de la région et de réputation internationale.

PAR HUBERT ROY

«La réalisation du FIL constitue le projet

culturel le plus ambitieux et comportant le plus grand potentiel de développement artistique que la région val-gatinoise ait connu. Nous sommes persuadés qu'avec les années, l'événement deviendra un rendez-vous incontournable pour tous ceux et celles qui s'intéressent au cinéma à thématique régionale et rurale, qui veulent connaître davantage l'héritage culturel de la

région», a affirmé Marc Langevin, directeur du FIL.

Le public pourra revoir les oeuvres de Gilles Carle au cours du Festival. Chloé Sainte-Marie, la compagne de l'artiste, a d'ailleurs accepté d'être la porte-parole de l'événement. «Gilles Carle et moi-même avons été très touchés par ce projet qui contribuera à la mise en valeur du cinéma en région et de la beauté d'un coin de pays indissociable de l'esthétique et des valeurs ayant inspiré la majorité de ses films. Des projets de ce type ne peuvent que contribuer à renforcer l'identité et le sentiment d'appartenance propre à la Vallée-de-la-Gatineau», a-t-elle mentionné.

Quatre volets

Quatre volets composeront le menu du FIL. Le premier volet est l'hommage à Gilles Carle, dont un spectacle gala aura lieu au Ciné-Théâtre Merlin (qui sera rebaptisée Salle Gilles Carle après le Festival) et sera conçu par Michel Coulombe et réalisé par Pierre Gang. Le deuxième volet est la présentation d'une sélection d'oeuvres de Gilles Carle. Le troisième volet est un concours de cinéma à l'échelle du Québec, et le dernier volet offrira de la formation semi-professionnelle en cinéma, qui auront lieu du 2 au 12 août. Les séminaires, d'une durée de cinq ou six jours porteront sur la scénarisation, la réalisation, la prise de son et d'images, les jeux de comédiens et la régie d'extérieur.

Quatre sites différents pour le Festival

Le FIL aura lieu dans quatre sites pour permettre la diversification des activités et l'appropriation du festival par la population de la Vallée-de-la-Gatineau. Le site central de l'événement sera le ciné-théâtre Merlin (Salle Gilles Carle) au centre-ville de Maniwaki. Le deuxième site se trouve dans la municipalité de Grand-remous où aura lieu les retrouvailles des participants et de figurants du film Maria Chapdelaine. Le troisième site, dédié à Chloé Sainte-Marie, est situé au centre de la municipalité de Lac-Sainte-Marie, tandis que le dernier sera à l'auditorium de la Cité étudiante de Haute-Gatineau.

Prix Gilles Carle

Un concours de courts métrages, «Images et Lieux» à thématique rurale a également été mis sur pied dans le cadre du FIL, en collaboration avec «Silence, on court», plateforme de l'ONF. Une sélection de dix films concourra le 14 août prochain à Maniwaki et au terme de la présentation, le Prix Gilles-Carle sera remis, accompagné d'une bourse de 3 000 \$. Le prix du public, accompagné d'une bourse de 500 \$, sera également décerné lors de la soirée.

De retour l'an prochain

Agathe Quévillon, présidente de la Maison de la culture de la Vallée-de-la-Gatineau, a confirmé que le FIL sera de retour l'an prochain. «Tout est relatif, mais il y a un souci de poursuivre l'activité en essayant de voir quels points sont les plus sensibles», a-t-elle appuyé.

PARTENAIRE DE LA PREMIÈRE ÉDITION DU FESTIVAL IMAGES ET LIEUX

La ministre Line Beauchamp

annonce une subvention de 20 000 \$

Québec, le 15 juin 2004. - La ministre de la Culture et des Communications, Mme Line Beauchamp, annonce l'attribution d'une aide financière de 20 000 \$ au Festival images et lieux qui se tiendra à Maniwaki et dans plusieurs localités de la municipalité régionale de comté (MRC) de la Vallée-de-la-Gatineau, du 13 au 15 août prochain. Cette contribution est accordée en vertu du programme Soutien à la concertation locale et régionale et découle du Plan de soutien au cinéma et à la production audiovisuelle rendu public en septembre 2003.

« Je suis heureuse de m'associer à la première édition du Festival images et lieux, une manifestation originale qui souligne l'importance du cinéma en région et qui explore le thème de la ruralité. J'encourage la tenue d'événements comme le vôtre, parce qu'ils enrichissent et diversifient

l'offre cinématographique au Québec », a déclaré Mme Beauchamp.

Rappelons que l'appui financier consenti par le ministère de la Culture et des Communications s'inscrit dans le cadre de l'Entente triennale de développement culturel signée avec la MRC et la Maison de la culture de la Vallée-de-la-Gatineau. Elle porte la contribution du Ministère à cette entente à 50 000 \$.

« Je félicite les organisateurs et les organisatrices de cet événement pour leur initiative. Je salue également l'idée qu'ils ont eue de rendre hommage à Gilles Carle, un artiste phare de notre cinématographie nationale. Je souhaite bonne chance et longue vie au Festival images et lieux », a conclu la Ministre.

Le Club Optimiste d'Aumond

Organise son Rodéo Cycliste et un tournoi de pêche pour les jeunes d'Aumond et les jeunes des membres.

Casque obligatoires

Quand : Samedi 19 Juin 2004
Où : Terrain de balle au Lac Murray
Heure : 10h30

Pour le tournoi de pêche la canne à pêche et le flottant sont obligatoires.

Dîner aux hot-dogs
Bicyclettes à gagner

Info : Mario 449-3888 le soir
Ou Marielle 441-3618

TOURNOI DE GOLF DES CHEVALIERS DE COLOMB

CONSEIL3063

SAMEDI LE 3 JUILLET 2004

Au Club de golf Algonquin

Formule 4 Écossais

INSCRIPTION AVANT LE 25 JUIN 2004

COÛT : 35 \$* (MEMBRES)
65 \$* (NON-MEMBRES)

* Souper, voiturette et ronde de golf inclus.

INFO : FRANK CROSS AU 441-6902
OU 449-3063

Super spécial pour la Fête des pères!

SPORTSMAN
LE 4x4 QUI OFFRE LA MEILLEURE CONDUITE AU MONDE. PUISSANT. ROBUSTE. MANIABLE.

POLARIS
L'évasion plein air

Sportsman 700 en liquidation, jusqu'à 1250\$ de rabais!

Dépêchez-vous, l'offre se termine le 30 juin 2004.

POLARIS
L'évasion plein air

Les Sports DAULT ET FRÈRES

383, boul. Desjardins, Maniwaki 449-1001

MANIWAKI : UNE COQUETTE QUI NE S'IGNORERA PLUS

Maniwaki, on le sait dorénavant, se veut résolument coquette. Elle désire enfin plaire par une mise générale plus soignée et plus audacieuse.

Maniwaki savoure ces années-ci la tentation bien légitime, bien compréhensible, d'un plus bel habillage dans plusieurs rues, sur ses trottoirs de pavé uni, son long trottoir de bois, ses passerelles, ses sentiers pédestres, ses aménagements paysagers, etc. Mieux : elle prend plaisir à succomber

Maniwaki relaque vers plus de bijoux distinctifs. Elle cède à une coquetterie délicate et s'accroche des lampadaires distinctifs, des plantes fleuries au langage universel, de vifs oriflammes, qui flottent au vent de la fierté qu'elle aurait dû toujours entretenir au cœur de tous ses âges.

Maniwaki, en soulevant à peine le pli de sa jupe au-dessus du genou, a voulu attirer l'attention des citoyens sur l'éclat d'une nouvelle beauté moderne qui s'installe peu à peu, attirer l'attention sur la brillance redécouverte d'une vie nouvelle dans ses yeux qui ont tant vu...

Maniwaki, la coquette petite vieille en cure de rajeunissement, vient de comprendre avec jouissance qu'elle peut «poigner encore», à la moderne. Qu'elle peut toujours séduire quand on lui donne les atours nécessaires à une démarche de séduction.

Elle a senti grand besoin de «se faire faire la cour» avant de comprendre la valeur de ses charmes. Elle a eu besoin de prétendants qui l'ont convaincue que la fausse pudeur, pour une coquette, confine aux placards de l'oubli, de l'ennui et du mépris.

Des «prétendants», Maniwaki en a maintenant un nombre impressionnant : à l'administration publique de ses affaires, à la MRC, au sein des organismes culturels, socioéconomiques et parmi ses citoyens. Elle a même de fort jolies prétendantes, complices partenaires des nouvelles tentations de la belle.

Alors, forte de tous ces yeux rivés sur sa beauté qui s'affirme, Maniwaki s'est enfin convaincue d'un fait : Si une quelconque petite belle de campagne, perdue quelque part sur la Côte Nord, peut jouer à profit La Grande Séduction auprès des touristes, elle a tous les charmes pour réussir sa Séduction, à plus forte raison dans le grand Outaouais québécois.

Au mois d'août, elle pousse même l'audace, la fierté, jusqu'à inviter, chez elle, chez lui, en grande pompe, le petit gars de chez-nous devenu le grand du cinéma au Québec. Et c'est Gilles Carle, que notre milieu culturel veut honorer pour toutes ses réalisations.

UN AVENIR CACHÉ AU CŒUR DU PATRIMOINE

NOUVELLES OPTIONS EN FORMATION PROFESSIONNELLE POUR REJOINDRE LES BESOINS DE MAIN-D'ŒUVRE DE L'OUTAOUAIS

Le service régional de la formation professionnelle en Outaouais regroupant les quatre Commissions scolaires francophones désire informer la population que de nouveaux programmes seront offerts au cours de l'année scolaire 2004-2005 dans les différents centres de formation professionnelle de la région. De plus, certaines formations seront offertes dans deux centres simultanément afin de répondre à des besoins de main-d'œuvre locale.

Diplôme d'études professionnelles - Nouveau DEP

Ébénisterie au Pavillon Relais de la Lièvre du Centre Relais de la Lièvre-Seigneurie
Assistance technique en pharmacie au Centre Compétences Outaouais

Diplôme d'études professionnelles - Ajout de points de service

Production bovine au Pavillon Seigneurie et au centre Vallée-de-la-Gatineau
Mécanique de véhicules légers au Centre Vallée-de-la-Gatineau et au Pavillon Seigneurie
Pâtes et papier au Centre Compétences Outaouais et au Centre Pontiac

Attestation d'études professionnelles spécialisées

Sommellerie au Pavillon Relais de la Lièvre - Seigneurie

Pour de plus amples informations, n'hésitez pas à communiquer avec le service régional de la formation professionnelle en Outaouais au (819) 776-3289.

Pour votre assurance habitation, c'est Promutuel !

Madeline Caron
Cléo Monette
Agents en assurance de dommages

Gracefield • 53, rue St-Joseph
Téléphone • 463-4766
Télécopieur • 463-3881

Guy Joanis
Henri Joanis
Agents en assurance de dommages

Maniwaki • 147, boulevard Desjardins
Téléphone • 449-2962
Télécopieur • 449-7091

 **PROMUTUEL**
LA VALLÉE

www.promutuel.ca

Promutuel La Vallée, société mutuelle d'assurance générale est un cabinet en assurance de dommages et en services financiers.

Assurance • Sécurité financière • Services financiers

Par le passé, pendant qu'on observait des villes de même importance détruire follement leur histoire, leur patrimoine, leurs racines, au nom trompeur du progrès, Maniwaki s'était repliée sur elle-même.

Elle se reprochait quelquefois de ne pas avoir pris le même virage de ce progrès. Mais, la plupart du temps, prisonnière de sa torpeur, elle n'avait pas conscience du virage précipité qu'elle a manqué, fort heureusement...

Car elle s'était enfermée dans l'immobilisme résigné, dans une fausse pudeur qui lui faisaient, comme St-Pierre, renier son identité profonde, sa fierté d'être celle qu'elle était.

Toutefois, chose bien étrange pour certains, parce que Maniwaki s'est soustraite à trop d'interventions du pic du démolisseur, elle cache aujourd'hui une partie de son avenir, dans sa partie plus «excentrée», au cœur de l'histoire et du patrimoine qu'elle a conservés, peut-être bien malgré elle...

Elle aborde la siècle avec un potentiel patrimonial qui se transformerait sans trop de difficultés majeures en promesse d'avenir touristique intéressant. Un avenir touristique rentable, basé sur ce que trop d'autres villes ont démolit ou renié, à savoir l'histoire inscrite au cœur des gens et des choses.

Les bâtisseurs du Château Logue-Hôtel-Golf-Resort, aidés de la ville, se sont montrés pionniers en ce filon de développement. Ils ont capitalisé sur ce Château Logue unique; ils ont construit tout à l'entour un complexe moderne tout en

reproduisant avec la plus grande exactitude le vieux magasin général jouxtant la bâtisse de 1887.

Sans hasard, ce château de pierre a pignon sur rue parmi des constructions que la rage de la démolition a ici épargnées. Il avoisine des rues qui ont l'histoire inscrite dans les façades et les murs des maisons : rues Comeau, des Oblats, Notre-Dame.

Les gens qui ont redonné vie au Château Logue ont, selon toute vraisemblance, ouvert la bal du développement dans le secteur marqué à l'image des pionniers. Mariant le passé et le présent, ils ont imprimé au vieil édifice et à l'histoire un rayonnement imposant : de la rue Comeau et, par-dessus la Désert, jusqu'au cœur du quartier Christ-Roi.

L'utilisation du Château a déclenché, on le croit bien, ou du moins on l'espère, un mouvement irréversible de jumelage du passé et du présent. Et ce mouvement respectueux du passé a livré un fleuron de l'industrie touristique à Maniwaki. Un fleuron qui désire sans doute, enfin, voir un véritable développement touristique se faufiler tout autour.

Or, la route 107, qui passe par Aumond et qui s'imprègne de patrimoine, d'histoire et souvent de mystère, jusqu'au cœur de Maniwaki, pourrait fort bien ouvrir toute une gamme de mariages semblables, pour conjuguer passé et présent au profit des entreprises qui osent.

La semaine prochaine, il sera question des grandes possibilités de développement de la route historique 107, sur toute sa longueur. **- Rodrigue Lafrenière**

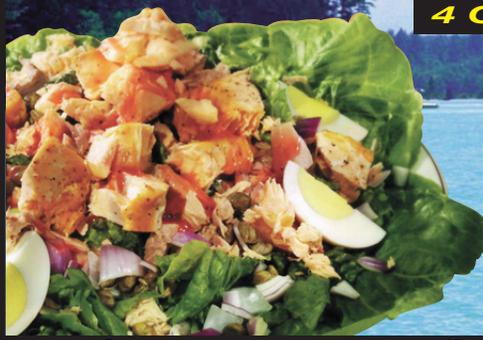


LE GOÛT DE PASSER L'ÉTÉ CHEZ MIKES !

Venez déguster nos MOULES !



4 CHOIX SAVOUREUX !



4 DÉLICIEUSES VARIÉTÉS !

Ou notre salade Aussi disponible, boissons estivales

Bonne été à tous !



LIVRAISON DÈS 11H

441-1234

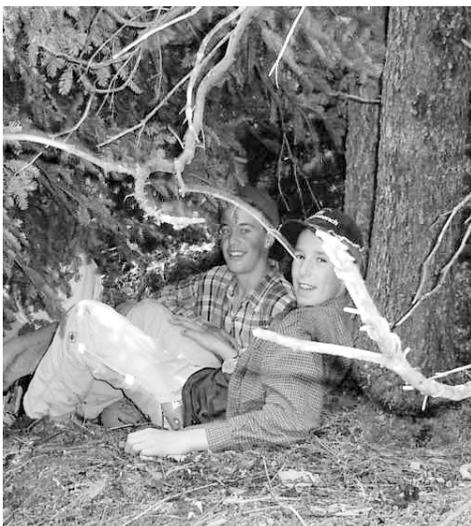
100, Principale, Maniwaki

Des élèves en initiation au plein air à la Forêt de l'Aigle

(Maniwaki, le 6 juin 2004) La Forêt de l'Aigle recevait le 27 mai dernier, son premier groupe d'élèves de la saison. Ce sont les étudiants de 6e année de l'école Christ-Roi, de Maniwaki, qui ont participé à une journée d'activité de plein air dans le secteur du Pavillon Black Rollway.

Les jeunes durant cette journée ont pu s'initier à différents rudiments de la survie en forêt, tels que l'orientation avec la boussole, montage de feux sécuritaire, navigation en rabaska et construction d'abris de survie. De plus, à l'aide de leur « attrape-insecte » qu'ils avaient préalablement fabriqués, les initiés ont pu récolter des insectes.

Les participants se sont même vu décernés un certificat de reconnaissance attestant avoir réussi avec succès leur journée d'initiation. Félicitations aux participants.



Les jeunes durant cette journée ont pu s'initier à différents rudiments de la survie en forêt.

Denis ont participé à cette activité animée par les guides-naturalistes de la Forêt de l'Aigle. Aux dire des initiés, ils ont adoré leur journée en forêt.

Il est possible d'organiser différents types d'activités guidées éducatives selon les besoins et intérêts des groupes de 10 personnes et plus. Plusieurs thèmes, que ce soit sous la foresterie, la faune ou la flore, peuvent être abordés. Les intéressés peuvent contacter Claudia Meloche au bureau de la Corporation de gestion de la Forêt de l'Aigle au numéro suivant : (819) 449-7111.



Aux dire des initiés, ils ont adoré leur journée en forêt.

En tout, 22 élèves, 5 parents accompagnateurs et leur professeur, Pierre

Bonne fête des Pères

Une petite randonnée avec papa, ça serait formidable, non ?



Pour cette occasion, tous les VTT en magasin sont offerts à rabais !



MANIWAKI SPORTS

SE SPÉCIALISE DANS :

- VENTE • RÉPARATION
- PIÈCES

Pour toutes les marques existantes neuves ou usagées !

403 rue des Oblats, Maniwaki (819) 449-5325

Comi-Art inc.
présente

Ciné-théâtre Merlin
181, RUE COMMERCIALE, MANIWAKI
INFO-HORAIRE : 449-3066
«SALLE CLIMATISÉE»

DOLBY SURROUND
Accès pour les personnes à mobilité réduite, à l'arrière, près de l'Auberge de la Désert

COÛTS :

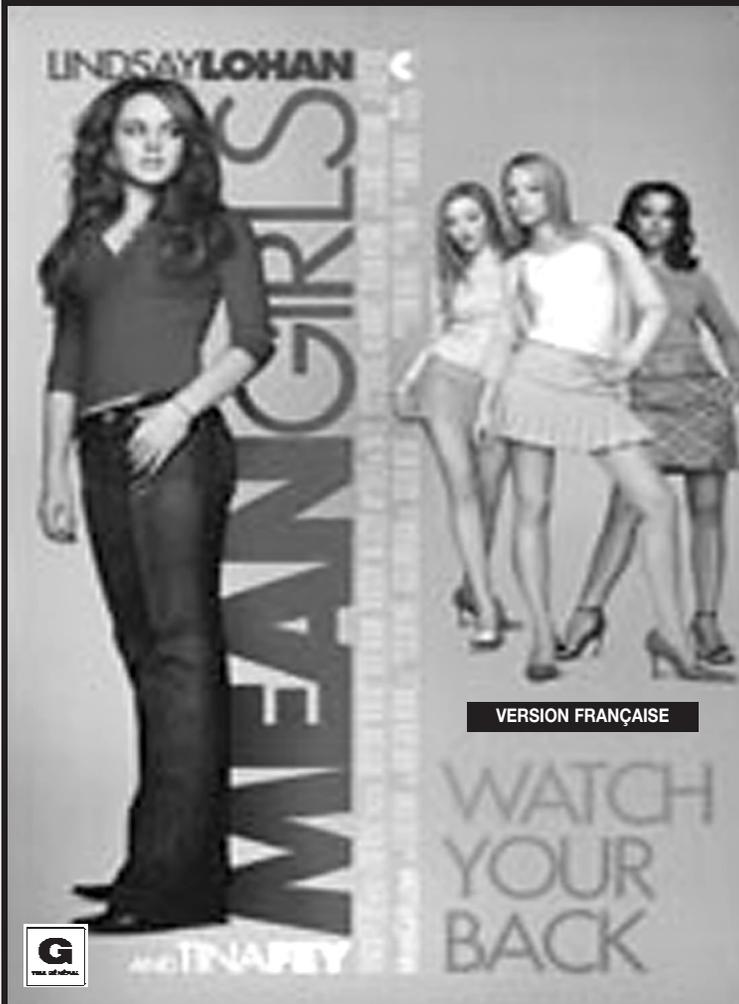
Enfants (0 à 12 ans)5 \$
Âge d'or (55 ans et+)6,50 \$
Étudiants (13 à 20 ans)6,50 \$
Général8 \$
SPÉCIAL DU LUNDI SOIR	
Admission générale6,50 \$

MÉCHANTES ADOS

Mardi le 22 juin à 19h

Mercredi le 23 juin à 19h

L'école est finie ! Viens célébrer chez Comi-Art.



Films à venir :

Shrek 2
du 26 au 29 juin

Harry Potter et le prisonnier d'Azkaban
du 2 au 6 juillet

PROGRAMMATION : 449-3066

BILLETTERIE : 449-1651 (POSTE 10)



McCONNERY

Depuis... 1927

MA PLACE

POUR MON

VÉHICULE

2000 VENTURE
OPTIMUM 15 495.00 \$



Comptant	Achat	Hebdomadaire
0 ⁰⁰	313 ⁰⁰	72 ⁰⁰
1 000 ⁰⁰	296 ⁰⁰	68 ⁰⁰
2 000 ⁰⁰	279 ⁰⁰	64 ⁰⁰
3 000 ⁰⁰	261 ⁰⁰	60 ⁰⁰

2001 TRACKER 4X4
OPTIMUM 15 495.00 \$



Comptant	Location	Achat	Hebdomadaire
0 ⁰⁰	312 ⁰⁰	327 ⁰⁰	75 ⁰⁰
1 000 ⁰⁰	290 ⁰⁰	309 ⁰⁰	71 ⁰⁰
2 000 ⁰⁰	269 ⁰⁰	291 ⁰⁰	67 ⁰⁰

2002 MONTANA
OPTIMUM 15 495.00 \$



Comptant	Achat	Hebdomadaire
0 ⁰⁰	313 ⁰⁰	72 ⁰⁰
1 000 ⁰⁰	296 ⁰⁰	68 ⁰⁰
2 000 ⁰⁰	279 ⁰⁰	64 ⁰⁰
3 000 ⁰⁰	261 ⁰⁰	60 ⁰⁰

2000 SILVERADO 4X4
OPTIMUM 15 495.00 \$



Comptant	Location	Achat	Hebdomadaire
0 ⁰⁰	299 ⁰⁰	325 ⁰⁰	75 ⁰⁰
1 000 ⁰⁰	272 ⁰⁰	307 ⁰⁰	71 ⁰⁰
2 000 ⁰⁰	244 ⁰⁰	289 ⁰⁰	67 ⁰⁰



UN MÉGA CHOIX DE CAMION USAGÉ

SILVERADO	3/4 4x4 CABINE ALLONGÉ	1999
GMC SIERRA	1/2 4x4 BOITE LONGUE	2002
SILVERADO	1/2 4x4 BOITE LONGUE	2000-2002
SILVERADO	1/2 4x2 CABINE ALLONGÉ	2000

1999 VENTURE (2 au choix)
OPTIMUM 10 495.00 \$



Comptant	Achat	Hebdomadaire
0 ⁰⁰	214 ⁰⁰	49 ⁰⁰
1 000 ⁰⁰	196 ⁰⁰	45 ⁰⁰
2 000 ⁰⁰	179 ⁰⁰	41 ⁰⁰



Venez nous
faire une offre
Vous serez
surpris !!!

Détail en magasin

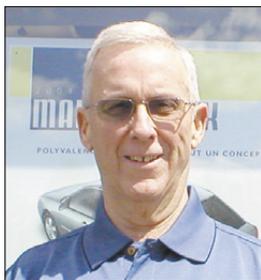
*Les prix et les mensualités n'incluent pas
les taxes en vigueur location 48 mois
20000km par années, achat 60 mois

Optimum
VÉHICULES D'OCCASION



Les véhicules d'occasion Optimum incluent :

- 1- Une garantie d'un manufacturier
- 2- Un privilège d'échange de 30 jours / 2 500 km sans tracas
- 3- Une inspection en plus de 150 points
- 4- L'assistance routière 24 heures



Larry McConnery



Jean-Guy Séguin



Michel Ménard



Luc Morin



105, boul. Desjardins
Maniwaki
449-1632

McCONNERY
Depuis... 1927



SERVICE DE
REMORQUAGE 24H
449-3078